

BD Microtainer® MAP

Microtube for Automated Process with K2 EDTA

For Determinations of Hematology Parameters and Blood Lead*



REF 363706



Code	Language	Page	Code	Language	Page
EN	English	1 - 2	KK	Қазақша	30 - 31
BG	Български	3 - 4	KO	한국어	32
CS	Česky	5 - 6	LT	Lietuvių k.	33 - 34
DA	Dansk	7 - 8	LV	Latviski	35 - 36
DE	Deutsch	9 - 10	NL	Nederlands	37 - 38
EL	Ελληνικά	11 - 12	NO	Norsk	39 - 40
ES	Español	13 - 14	PL	Polski	41 - 42
ET	Eesti	15 - 16	PT	Português	43 - 44
FI	Suomi	17 - 18	RO	Română	45 - 46
FR	Français	19 - 20	RU	Русский	47 - 48
HR	Hrvatski	21 - 22	SK	Slovensky	49 - 50
HU	Magyar	23 - 24	SL	Slovenski jezik	51 - 52
IS	Íslenska	25 - 26	SV	Svenska	53 - 54
IT	Italiano	27 - 28	TR	Türkçe	55 - 56
JA	日本語	29	UK	Українська	57 - 58

Symbol and Mark Key 59

INTENDED USE:

BD Microtainer® MAP Microtube for Automated Process with K2 EDTA is used to collect, anticoagulate, transport and store skin puncture blood specimens for measurement of the following hematology parameters:

WBC, RBC, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, Platelets, 5-part WBC differential (Neutrophils, Lymphocytes, Monocytes, Eosinophils, Basophils), Reticulocytes and Whole Blood Lead testing.

SUMMARY AND EXPLANATION:

BD Microtainer® MAP consists of a specially designed 13x75 mm plastic tube with penetrable color-coded cap for automated processes. The tube has an integrated collector and markings to indicate fill volumes of 250 µL, 375 µL, and 500 µL. The lavender color cap indicates K2 EDTA, which is spray-dried onto the interior surface of the tube.

Reagent

BD Microtainer® MAP tube contains 1.0 mg of K2 EDTA, which is sufficient to anticoagulate 250 µL to 500 µL of skin puncture blood.

EDTA functions as an anticoagulant by chelating mono and divalent cations. Calcium is chelated by EDTA, which prevents its activity in the coagulation process. EDTA also reduces platelet activation, but does not eliminate it completely.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

1. Practice Standard Precautions, using gloves and appropriate apparel for protection from exposure to bloodborne pathogens.
2. Handle all biologic samples and blood collection products in accordance with policies and procedures of your facility. Obtain appropriate medical attention in the event of any exposure to biologic samples (e.g., through a puncture injury) as samples may transmit HBV (viral hepatitis), HIV (AIDS), or other infectious diseases. Discard all products contaminated with blood in biohazard containers approved for their disposal.
3. Do not use tubes if foreign matter is present.
4. Do not use the tubes after expiration date.

Storage

Store tubes at 4 - 40°C (39 to 104°F). Do not use tubes after their expiration dates. Avoid exposure to direct sunlight.

BLOOD COLLECTION AND HANDLING:

This entire package insert should be read and understood before performing skin puncture.

Blood collected in the BD Microtainer® MAP with K2 EDTA is stable at room temperature for up to 12 hours and will provide accurate and clinically useful test results for the hematology parameters listed above.

*Contains less than 1 ng lead per tube when evaluated using Inductively Coupled Plasma Mass Spectroscopy.

PROCEDURE:

Materials Provided:

BD Microtainer® MAP Microtube for Automated Process with K2 EDTA

Materials Required But Not Provided:

1. Gloves for the person performing the collections.
2. Alcohol swabs (lead-free if lead testing is performed).
3. Soap and water (for lead testing).
4. Dry, clean gauze pads.
5. BD Lancet appropriate for site and volume of blood required.
6. Sharps and contaminated materials disposal container.

Optional Materials:

1. Warming device.
2. Adhesive bandage. Avoid use of bandage with patients likely to place fingers or feet in their mouths, as ingestion/aspiration may occur.

Directions for Use:

1. Gloves must be worn during skin puncture blood collection.
2. Order of draw: Fill other BD Microtainer® Tubes as required following directions provided in their respective product circulars. NOTE: If capillary blood gas test is to be done, the capillary tubes used to collect samples must be filled before other samples are collected. Otherwise, the K2 EDTA samples for hematology testing should be the first tube collected.
3. Select puncture site, warm as appropriate.
4. Cleanse with alcohol and allow site to air-dry. Do not dry by wiping, as disinfection occurs during air-drying.
5. For lead testing, wash area with soap and water and dry thoroughly to minimize surface contamination of skin by environmental lead. Cleanse with lead-free alcohol swab. Institutional protocols for collection of specimens for blood lead should be followed.
6. Remove cap from BD MAP and place on a convenient lead-free surface.
7. Puncture skin with the appropriate BD Lancet, following instructions supplied.
8. Dispose of used lancet in an approved biohazard sharps container.
9. Wipe away first drop of blood with gauze. Hold BD MAP at an angle from surface of puncture site. Touch integrated collector end to drop of blood. After collecting 2 or 3 drops, blood will freely flow down the interior tube wall. **CAUTION:** "Milking" or "Scraping" of skin puncture site may cause hemolysis and adversely affect test result accuracy.
10. Fill BD MAP between 250 µL and 500 µL to achieve proper blood to additive ratio. Over or under filling of tube may result in clotting and/or erroneous test results.
11. A minimum blood volume of 375 µL is required for automated processing on most hematology systems. Refer to your instrument manufacturer's manual for minimum volume requirements.
12. Replace cap onto BD MAP. Push cap down to completely cover collar for a secure snap fit. Immediately gently invert 8 times after collection.
13. Reminder: Dispose of used BD Lancet into an approved biohazard sharps container. Dispose of any contaminated materials into appropriate container.

14. The specimen should be mixed thoroughly just before analysis in accordance with instrument manufacturers' instructions.
15. It is not necessary to remove the penetrable cap from the tube for automated processing. This minimizes potential exposure to bloodborne pathogens.

LIMITATIONS:

1. Users should determine the stability of the specimen as specimen stability can vary depending upon the reagents, system, instrumentation, storage conditions, and patient disease state.
2. Blood collected by skin puncture should only be used for lead screening. Elevated blood lead results obtained on capillary specimens should be considered presumptive and must be confirmed using venous blood. When lead testing is performed, follow the manufacturer's recommended procedure.
3. For lead, other analytes or alternate test methods, users must establish that test results meet their institution's criteria for clinically acceptable values. The user should consult their instrument manufacturer for expected specimen stability.
4. Some patients have shown sensitivity to EDTA, resulting in significant and irreversible platelet clumping. This clumping may also artificially elevate WBC counts.
5. It is the laboratory's ultimate responsibility to determine reference intervals for all analytes based upon the tubes used for sample collection by that laboratory. The clinical laboratory should establish or verify its reference ranges if changing specimen collection tube types and sizes. Changes could potentially affect analytical results from patient samples.

Technical Services

U. S. customers, please call BD Global Technical Services at 1.800.631.0174.



Canadian customers, please call 1.866.979.9408.

Customers outside the U.S., please contact your local BD sales consultant.

All customers: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
40149-03



За определяния на хематологични показатели и олово в кръвта*
Нестерилно

*За определяне на олово със съдържание по-малко от 1ng в епруветка,
използвайте мас-спектрометрия на индуктивно свързана плазма.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

BD Microtainer® MAP микроепруветката за автоматизиран процес с K2 EDTA се използва за събиране, антикоагулиране, транспорт и съхранение на получени чрез убождане на кожата първични кръвни проби за измерване на следните хематологични показатели: левкоцити (WBC), еритроцити (RBC), хемоглобин (Hgb), хематокрит (HCT), среден обем на еритроцитите (MCV), средна хемоглобинова концентрация в еритроцита (MCH), средна концентрация на хемоглобин в еритроцитите (MCHC), тромбоцити, 5-компонентно диференциално броене на левкоцити (WBC) (неутрофили, лимфоцити, моноцити, еозинофили, базофили), ретикулоцити и изследване на олово в пълна кръв.

ОБЩО ОПИСАНИЕ И ОБЯСНЕНИЕ:

BD Microtainer® MAP се състои от специално предназначена за целта пластмасова епруветка 13x75 mm с лесно пробиващо се, цветно кодирано капаче за автоматизирани процеси. Епруветката има вграден колектор и маркировки, показващи обеми на напълване 250 µL, 375 µL и 500 µL. Светлолилавото капаче означава K2 EDTA, изсушена с гореща газова струя върху вътрешната повърхност на епруветката.

Реактив

BD Microtainer® MAP епруветката съдържа 1,0 mg K2 EDTA, достатъчна за антикоагулация на 250 µL до 500 µL кръв, взета чрез убождане на кожата.

EDTA действа като антикоагулант чрез хелиране на едно- и двувалентни катиони. Калцият се хелира от EDTA, което пречи на действието му в коагулационния процес. Също така, EDTA намалява тромбоцитната активация, но не я елиминира напълно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

1. Вземайте стандартни предпазни мерки, като използвате ръкавици и подходящо облекло за защита от излагане на патогени, пренасяни по кръвен път.
2. Третирайте всички биологични проби и кръвни продукти съгласно политиката и процедурите на вашето здравно заведение. Трябва да ви бъде направен съответен медицински преглед в случай на излагане на въздействието на биологични проби (например, при убождане), тъй като пробите могат да пренесат вируса на хепатит В (HBV), вируса на СПИН (HIV) и други инфекциозни заболявания. Изхвърляйте всички замърсени с кръв продукти в одобрени за тази цел контейнери за биологично опасни материали.
3. Не използвайте епруветки при наличие на чужд материал в тях.
4. Да не се използва след изтичане на срока на годност.

Съхранение

Съхранявайте епруветките при температура от 4 до 40°C (39 - 104°F). Не използвайте епруветките след изтичане на техния срок на годност. Избягвайте излагане на пряка слънчева светлина.

ВЗЕМАНЕ И БОРАВЕНЕ С КРЪВ:

Цялата тази информация, приложена към опаковката, трябва да се прочете и разбере преди убождане на кожата. Взетата кръв в BD Microtainer® MAP с K2 EDTA е стабилна при стайна температура в продължение на до 12 часа и ще даде точни и клинично полезни резултати от изследванията за хематологичните показатели, дадени по-горе.

ПРОЦЕДУРА:

Доставени материали:

BD Microtainer® MAP микроепруветка за автоматизиран процес с K2 EDTA

Необходими, но недоставени материали:

1. Ръкавици за лицето, което взема кръвните проби.
2. Тампони със спирт (несъдържащи олово, ако се прави изследване за олово).
3. Сапун и вода (за изследване на олово).
4. Сухи, чисти марлени тампони.
5. BD ланцета, подходяща за мястото на убождане и необходимия обем кръв.
6. Контейнер за изхвърляне на остри предмети и заразени материали.

Материали по желание:

1. Затоплящо устройство.
2. Адхезивна превръзка. Избягвайте употребата на превръзка при пациенти (малки деца), които има вероятност да пъхнат пръстите или краката в устата си, тъй като може да я сдъвчат/погълнат.

Указания за употреба:

1. Трябва да се носят ръкавици по време на вземане на кръв чрез убождане на кожата.
2. Последователност на вземането на кръв: Напълнете други BD Microtainer® епруветки, както се налага, като използвате указанията, дадени в съответните циркулярни информации за тези продукти. ЗАБЕЛЕЖКА: Ако ще се прави газов анализ на капилярна кръв, капилярките, използвани за вземане на пробите трябва да се напълнят преди да се вземат другите проби. В противен случай, пробите с K2 EDTA за хематологичен анализ трябва да са първата епруветка, в която се взема кръв.
3. Изберете мястото на убождане и затоплете, както е подходящо.
4. Почистете със спирт и оставете мястото да изсъхне на въздух. Не изсушавайте със забърсване, тъй като по време на изсъхването на въздух протича дезинфекция.
5. За изследване на олово, измийте мястото със сапун и вода и напълно го изсушете, за да сведете до минимум замърсяването на повърхността на кожата от съдържащото се в околната среда олово. Почистете с тампон със спирт, несъдържащ олово. Трябва да се спазват протоколите на здравното заведение за вземане на проби за олово в кръвта.
6. Свалете капачето от BD MAP и го поставете на повърхност, несъдържаща олово.
7. Убодете кожата с подходяща BD ланцета, като спазвате предоставените инструкции.

8. Изхвърлете използваната ланцета в подходящ контейнер за биологично опасни остри предмети.
9. Избършете първата капка кръв с марля. Дръжте BD MAP под ъгъл спрямо повърхността на мястото на убождане. Докоснете края на вградения колектор до капка кръв. След събиране на 2 до 3 капки, кръвта ще се стече свободно по вътрешната стена на епруветката.
ВНИМАНИЕ: "Изстискването" или "разтъркването" на мястото на убождане на кожата може да причини хемолиза и да повлияе неблагоприятно точността на резултатите.
10. Напълнете BD MAP между 250 µL и 500 µL, за да постигнете подходящо съотношение на кръвта и добавката. Препълването или недостатъчното напълване на епруветката може да доведе до съсирване и/или грешни резултати от изследването.
11. За автоматизирана обработка при повечето хематологични системи се изисква минимален обем кръв 375 µL. Направете справка с ръководството на производителя на вашия апарат за изискванията относно минималния обем.
12. Поставете отново капачето върху BD MAP. Натиснете капачето, за да покрие напълно гърлото за сигурно прилягане с щракване. Веднага след вземане на кръв, внимателно обърнете епруветката 8 пъти.
13. Напомняне: Изхвърлете използваната BD ланцета в подходящ контейнер за биологично опасни остри предмети. Изхвърляйте всякакви заразени материали в подходящ контейнер.
14. Непосредствено преди анализа първичните проби трябва да се размесят добре съгласно инструкциите на производителя на апарата.
15. Капачето е лесно за пробиване и не е необходимо да се сваля от епруветката за автоматизирана обработка. Това свежда до минимум потенциалното излагане на патогени, пренасяни по кръвен път.

ОГРАНИЧЕНИЯ:


1. Потребителите, обаче, трябва да определят стабилността на първичната проба, тъй като тя може да варира в зависимост от реактивите, системата, инструментариума, условията на съхранение и състоянието на заболяването на пациента.
2. За скрининг за съдържание на олово трябва да се използва само кръв, взетата чрез убождане на кожата. Завишените резултати за олово в кръвта, получени за първични проби с капилярна кръв трябва да се считат за предполагаеми и да се потвърдят с използване на венозна кръв. Когато се прави изследване за олово, спазвайте процедурата, препоръчана от производителя.
3. За методите за изследване на олово и други показатели, или варианти на тези методи, потребителите трябва да установят, че резултатите от изследването отговарят на критериите на тяхното здравно заведение за клинично допустими стойности. Потребителите трябва да се консултират с производителя на техния апарат за очакваната стабилност на първичните проби.
4. Някои пациенти са показали чувствителност към EDTA, довела до значителна и необратима тромбоцитна агрегация. Тази агрегация може също изкуствено да завиши броя на левкоцитите.
5. Основна отговорност на лабораторията е да определи референтните интервали за всички показатели въз основа на използваните от тази лаборатория епруветки за вземане на проби. Клиничната лаборатория трябва да установи или верифицира нейните референтни интервали при промяна на вида и големината на епруветките за вземане на първични проби. Промените могат потенциално да повлияят аналитичните резултати от пробите на пациентите.



Техническо обслужване

За клиенти в САЩ, моля обадете се на Отдела за обща техническа поддръжка на BD (BD Global Technical Services) на тел.: 1-800-631-0174. За клиенти в Канада, моля обадете се на тел.: 1-866-979-9408. За клиенти извън САЩ, моля свържете се с вашия местен търговски консултант на BD.
За всички клиенти: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.



 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
 BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
 Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
 40149-03

Mikrozkumavka BD Microtainer® MAP s K2 EDTA pro automatizované zpracování ke stanovení hematologických parametrů a olova v krvi* Nesterilní

*Obsahuje méně než 1 ng olova na zkumavku (kontrolováno hmotnostní spektroskopii s indukčně vázanou plazmou).

POUŽITÍ:

Mikrozkumavka BD Microtainer® MAP s K2 EDTA pro automatizované zpracování slouží k odběru, antikoagulačnímu ošetření, transportu a uchování vzorků krve získaných punkcí pokožky, k měření následujících hematologických parametrů: Le, Er, MCV, (MCH), MCHC, počet trombocytů, 5 subtypů leukocytů (neutrofily, lymfocyty, monocyty, eozinofily, bazofily), retikulocyty a obsah olova v plné krvi.

SOUHRN A VYSVĚTLENÍ:

Systém BD Microtainer® MAP se skládá ze speciálně koncipované 13mm plastové zkumavky s perforovatelným, barevně odlišeným víčkem, určené pro automatizované procesy. Zkumavka má integrovaný odběrový prvek a značky signalizující naplnění na 250 µl, 375 µl a 500 µl. Fialový uzávěr indikuje zkumavku ošetřenou K2 EDTA, která je nastříkána na vnitřní povrch zkumavky a vysušena.

Činidlo

Zkumavka BD Microtainer® MAP obsahuje 1,0 mg K2 EDTA, což je dostatečné k antikoagulačnímu ošetření 250 až 500 µl krve z punkce pokožky.

EDTA funguje jako antikoagulant tím, že z roztoku vychytává mono- a divalentní kationty. Vázan je i vápník, čímž se zabrání jeho aktivitě v procesu koagulace. EDTA také tlumí aktivaci trombocytů, neeliminuje ji však zcela.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ:

1. Použijte standardní bezpečnostní opatření, noste rukavice a vhodné prostředky ochrany před expozicí krevním patogenům.
2. Se všemi biologickými vzorky a předměty potřebnými při odběru krve zacházejte v souladu se zásadami a normami vašeho zařízení. V případě jakékoli expozice biologickým vzorkům (např. při poranění pokožky) vyhledejte adekvátní lékařskou pomoc – vzorky mohou přenášet virovou hepatitidu, HIV (AIDS), či jiné infekční choroby. Všechny předměty kontaminované krví odhodte po použití do nádoby určené pro biologicky nebezpečný odpad.
3. Zkumavky nepoužívejte pokud obsahují cizorodé částice.
4. Zkumavky nepoužívejte po uplynutí data expirace.

Uchování

Zkumavky skladujte při teplotě 4-40 °C. Nepoužívejte po uplynutí data expirace.

ODBĚR KREVNÍCH VZORKŮ A MANIPULACE S NIMI:

Před provedením vpichu byste si měli celou příbalovou informaci přečíst a porozumět jí. Krev odebraná do mikrozkumavek BD Microtainer® MAP s K2 EDTA je při pokojové teplotě stabilní maximálně 12 hodin, a zajišťuje přesné a klinicky významné výsledky výše uvedených hematologických parametrů.

POSTUP:

Dodávané materiály:

Mikrozkumavka BD Microtainer® MAP s K2 EDTA pro automatizované zpracování

Potřebný materiál, který není součástí dodávky:

1. rukavice pro osobu provádějící odběr
2. alkoholem napuštěné tampóny (bez olova, pokud měříte olovo v krvi)
3. mýdlo a voda (při měření olova)
4. suché a čisté gázové čtverce
5. BD lanceta vhodná pro místo odběru a potřebný objem krve
6. nádoba na ostré předměty a kontaminovaný materiál

Nepovinné materiály:

1. ohřívací pomůcka.
2. polštářková náplast. Náplast neaplikujte pacientům, kde hrozí cucání prstů nebo nohou, aby nedošlo ke spolknutí či vdechnutí.

Pokyny k použití:

1. Během punkce pokožky a vlastního odběru vždy noste rukavice.
2. Pořadí kroků při odběru: Naplňte ostatní potřebné zkumavky BD Microtainer® podle pokynů v jejich příbalových materiálech. **POZNÁMKA:** Pokud budete měřit plyny v kapilární krvi, kapiláry na tyto vzorky je nutno naplnit přednostně. V opačném případě začněte nejprve plnit zkumavky s K2 EDTA.
3. Zvolte místo penetrace a zahřejte jej podle potřeby.
4. Očistěte alkoholem a nechte uschnout na vzduchu. Nesušte otřením – k dezinfekčnímu účinku dochází během vysychání.
5. Při měření olova omyjte oblast odběru vodou a mýdlem a pečlivě osušte, abyste minimalizovali kontaminaci kůže olovem z okolí. Očistěte tamponem namočeným v alkoholu neobsahujícím olovo. Dodržujte protokoly instituce pro odběr vzorků k měření olova.
6. Sejměte uzávěr z mikrozkumavky a položte na povrch neobsahující olovo.
7. Proveďte penetraci kůže vhodnou lancetou BD podle dodaných pokynů.
8. Použitou lancetu vyhodte do schválené sběrné nádoby na ostré předměty a biologický materiál.
9. Otřete první kapku krve gázou. Podržte mikrozkumavku šikmo ke kůži. Koncem integrovaného kolektoru se dotkněte kapky krve. Po 2 nebo 3 kapkách začne krev volně stékat dolů po vnitřní stěně zkumavky. **POZOR:** „Ždímání“ nebo „tření“ kůže na místě penetrace může způsobit hemolýzu a negativně ovlivnit výsledek testu.
10. Naplňte mikrozkumavku 250 až 500 µl krve, abyste zajistili její správný poměr s aditivem. Nadměrné nebo nedostatečné naplnění zkumavky může mít za následek srážení krve nebo chybné výsledky testu.
11. K automatizovanému zpracování na většině hematologických analyzátorů je zapotřebí minimálně 375 µl krve. Přesné informace o minimálním objemu vzorků najdete v návodu k přístroji.
12. Uzavřete mikrozkumavku uzávěrem. Zatlačte na něj, aby zcela zakryl kraj zkumavky a dobře zapadl na místo. Bezprostředně po odběru zkumavku jemně 8x převraťte.
13. **Pozor:** Použitou lancetu vyhodte do schválené odpadní nádoby na ostré předměty a biologický materiál. Jakýkoli kontaminovaný materiál vhodte do příslušné odpadové nádoby.
14. Těsně před analýzou vzorek pečlivě promíchejte podle pokynů výrobce přístroje.
15. Uzávěr lze propíchnout; není třeba jej ze zkumavky snímat před automatizovaným zpracováním. Tím se minimalizuje riziko expozice krevním patogenům.

OMEZENÍ:

1. Doporučujeme ověřit stabilitu vzorků, která může kolísat podle typu reagentů, použitého systému, nástrojů, podmínek skladování, a stavu pacientova onemocnění.
2. Krev odebranou penetrací kůže používejte pouze ke screeningu na obsah olova. Zvýšené hodnoty naměřené u kapilárních vzorků považujte vždy za orientační a potvrďte je na vzorcích žilní krve. Při měření hladiny olova dodržujte doporučený postup výrobce.
3. U stanovení olova, ostatních analytů nebo alternativních testovacích metod uživatel musí ověřit, zda výsledky testu splňují kritéria laboratoře pro klinicky přijatelné hodnoty. Informace o předpokládané stabilitě vzorku vám poskytne výrobce přístroje.
4. U některých pacientů se projevuje citlivost na EDTA, což má za následek silnou a ireverzibilní agregaci trombocytů. Tato agregace může také uměle zvýšit počet leukocytů.
5. Za stanovení referenčních intervalů pro všechny analyty podle typu zkumavek používaných k odběrům má vždy konečnou odpovědnost laboratoř. Pokud dojde ke změně odběrových zkumavek a jejich velikosti, doporučujeme stanovit nebo ověřit referenční rozsahy. Uvedené změny mohou potenciálně zkreslit výsledky analýz pacientova vzorku.

Technické služby

Zákazníci v USA: volejte Technické služby BD Global na čísle 1-800-631-0174.

Zákazníci v Kanadě: volejte 1-866-979-9408.

Zákazníci z ostatních zemí: kontaktujte místního zástupce společnosti BD.

Všichni zákazníci: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP mikroglas til automatiseret behandling med K2 EDTA

Til bestemmelse af hæmatologiparametre og bly i blodet*
Usterile

*Indeholder under 1 ng bly pr. glas ved evaluering vha. ICPMS (Inductively Coupled Plasma Mass Spectrometry - Induktivt koblet plasma masse spektrometri).

BEREGNET ANVENDELSE:

BD Microtainer® MAP med K2 EDTA anvendes til at indsamle, antikoagulere, transportere og opbevare blodprøver fra hudpunktur til måling af følgende hæmatologiparametre:

WBC, RBC, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, trombocytter, 5-delt-WBC-differentiale (neutrofiler, lymfocytter, monocytter, eosinofiler, basofiler), reticulocytter og testning af bly i fuldblod.

RESUMÉ OG FORKLARING:

BD Microtainer® MAP består af et specialdesignet 13 x 75 mm plasticglas med gennemtrængelig farvekodet hætte til automatiserede behandlinger. Glasset er udstyret med en integreret opsamler and markeringer til at indikere påfyldningsmængder på 250 µL, 375 µL og 500 µL. Den lavendelfarvede hætte indikerer K2 EDTA, som er spraytørret på glassets indvendige overflade.

Reagens

Glasset indeholder 1,0 mg K2 EDTA, som er tilstrækkeligt til at antikoagulere 250 µL til 500 µL blod fra hudpunktur.

EDTA fungerer som et antikoagulans ved at chelaterer mono- og divalente kationer. Calcium chelateres af EDTA, som forhindrer dets aktivitet i koagulationsprocessen. EDTA reducerer også trombycylaktivering, men eliminerer den ikke helt.

ADVARSLER og FORHOLDSREGLER:

1. Standardforholdsregler ved brug af handsker og passende beklædning til beskyttelse mod eksponering for blodbårne patogener.
2. Håndtér alle biologiske prøver og produkter til indsamling af blod i overensstemmelse med institutionens politikker og procedurer. Søg relevant lægehjælp i tilfælde af eventuel eksponering for biologiske prøver (for eksempel gennem en stikskade), da prøverne kan overføre HBV (viral hepatitis), HIV (AIDS) eller andre smitsomme sygdomme. Bortskaf alle produkter, der er kontamineret med blod, i beholdere, der er egnet til biologisk farligt affald.
3. Anvend ikke glas med fremmedlegemer.
4. Glassene må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Opbevaring

Opbevar glassene ved 4-40° C. De må ikke anvendes efter deres udløbsdatoer. Undgå udsættelse for direkte sollys.

INDSAMLING og BEHANDLING AF BLOD:

Hele denne indlægsseddel skal læses og forstås inden udførelsen af hudpunkturen.

Blod, der er indsamlet i BD Microtainer® MAP med K2 EDTA, er stabilt ved stuetemperatur i op til 12 timer og vil give præcise og klinisk brugbare testresultater for de hæmatologiparametre, der er angivet herover.

PROCEDURE:

Vedlagte materialer:

BD Microtainer® MAP med K2 EDTA

Nødvendige materialer, der ikke er vedlagt:

1. Handsker til den person, der udfører indsamlingerne.
2. Alkoholvædede pødepinde (blyfri, hvis der udføres testning for bly).
3. Sæbe og vand (til testning for bly).
4. Tørre, rene gazestykker.
5. BD lancet, der passer til stedet og mængden af påkrævet blod.
6. Beholdere til bortskaffelse af spidse genstande og kontaminerede materialer.

Valgfrie materialer:

1. Opvarmningsanordning.
2. Klæbende bandage. Undgå at anvende bandage på patienter, hvor der er risiko for, at de putter fingre eller fødder i munden, da der kan forekomme indtagelse/aspiration.

Brugsanvisning:

1. Der skal bæres handsker under blodindsamling ved hudpunktur.
2. Prøvetagning: Påfyld andre BD Microtainer® glas i overensstemmelse med anvisningerne i deres respektive produktvejledninger. BEMÆRK: Hvis der skal udføres testning af kapillære blodgasser, skal kapillærglassene til indsamling af prøver påfyldes før indsamling af andre prøver. Ellers skal K2 EDTA prøverne til hæmatologisk testning være det første indsamlede glas.
3. Vælg punktursted og opvarm efter behov.
4. Rens med sprit og lad stedet lufttørre. Undlad at tørre ved aftørring, da der sker desinficering ved lufttørring.
5. Ved testning for bly vaskes området med sæbe og vand, og det tørres grundigt for at minimere overfladekontamination af huden via et blyholdigt miljø. Rens med en blyfri alkoholvædet pødepind. Institutionens protokoller for indsamling af blodprøver til testning af bly skal følges.
6. Tag hættens af BD MAP og læg den på en blyfri flade.
7. Foretag en hudpunktur med en passende BD lancet i overensstemmelse med de medfølgende anvisninger.
8. Bortskaf den brugte lancet i en beholder, der er egnet til biologisk farlige skarpe genstande.
9. Aftør den første bloddråbe med en serviet. Hold BD MAP i en vinkel fra punkturstedets overflade. Berør blodråben med enden med den integrerede opsamler. Efter indsamling af 2 eller 3 dråber vil blodet flyde frit ned langs glassets indvendige væg. **FORSIGTIG:** "Malkning" eller "afskrabning" af hudpunkturstedet kan give hæmolyse og påvirke testresultatets nøjagtighed i uheldig retning.
10. Fyld mellem 250 µL og 500 µL på BD MAP for at opnå det korrekte tilsætningsforhold for blodet. Hvis der fyldes for meget eller for lidt på glasset, kan det resultere i koagulation og/eller fejlagtige testresultater.
11. Den automatiserede behandling på de fleste hæmatologisystemer kræver en blodmængde på minimum 375 µL. Se kravene til minimumsmængde i vejledningen fra producenten af instrumentet.
12. Sæt hætte på BD MAP. Tryk hættens ned, så den dækker kraven helt for at opnå en sikker tryklukning. Vend forsigtigt glasset 8 gange umiddelbart efter blodtagning.

13. Påmindelse: Bortskaf den brugte BD lancet i en beholder, der er egnet til biologisk farlige skarpe genstande. Bortskaf alle kontaminerede materialer i passende beholdere.
14. Prøven skal blandes omhyggeligt lige før analyse i overensstemmelse med anvisningerne fra producenten af instrumentet.
15. Hætten er gennemtrængelig, og det er ikke nødvendigt at tage den af glasset under den automatiserede behandling. Dette minimerer potentiel eksponering for blodbårne patogener.

BEGRÆNSNINGER:

1. Brugere skal dog bestemme prøvens stabilitet, da den kan variere afhængigt af reagenser, system, instrumentering, opbevaringsforhold og patientens sygdomstilstand.
2. Blod, der er indsamlet ved hudpunktur, må kun anvendes til screening af bly. Resultater fra kapillærprøver med forhøjet indhold af bly i blodet skal betragtes som værende præsumptive og skal bekræftes ved hjælp af venøst blod. Følg producentens anbefalede procedure, når testningen for bly er udført.
3. Brugere skal fastslå, at testresultaterne opfylder deres institutions kriterier for klinisk acceptable værdier for bly, andre analytter eller alternative testmetoder. Brugere skal kontakte producenten af deres instrument for at få oplysninger om prøvens stabilitet.
4. Nogle patienter har udvist sensitivitet over for EDTA, der resulterer i signifikant og irreversibel sammenklumpning af trombocytter. Denne sammenklumpning kan også forhøje WBC-tallet kunstigt.
5. Det er laboratoriets ultimative ansvar at bestemme referenceintervaller for alle analytter ud fra de glas, der er anvendt til prøvetagning af det pågældende laboratorium. Det kliniske laboratorium skal fastslå eller verificere sine referenceområder ved ændring af type og størrelse på prøvetagningsglas. Ændringerne kan muligvis påvirke analyseresultater fra patientprøver.

Teknisk service

Amerikanske kunder bedes ringe på BD Global Technical Services på 1-800-631-0174.

Canadiske kunder bedes ringe på 1-866-979-9408.

Kunder uden for USA bedes ringe til deres lokale BD salgskonsulenter.

Alle kunder: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP-Röhrchen mit K2 EDTA für die automatisierte Verarbeitung. Zur Blutbildanalyse und Bestimmung des Bleigehaltes* im Blut.

Nicht steril.

*Enthält weniger als 1 ng Blei pro Röhrchen, wenn die Bestimmung durch induktiv gekoppelte Plasma-Massenspektrometrie erfolgt.

VERWENDUNGSZWECK:

Das BD Microtainer® MAP-Röhrchen mit K2 EDTA für die automatisierte Verarbeitung wird zur Entnahme, Antikoagulation, zum Transport und zur Lagerung von kapillären Blutproben für die Bestimmung der nachfolgend genannten Blutbildparameter verwendet:

Leukozytenzahl, Erythrozytenzahl, Hb, Hk, MCV, MCH, MCHC, Thrombozytenzahl, Leukozyten-Differential BB (Neutrophile, Lymphozyten, Monozyten, Eosinophile, Basophile), Retikulozyten und Vollblut-Bleibestimmung.

ZUSAMMENFASSUNG UND ERLÄUTERUNG:

Das BD Microtainer® MAP-Röhrchen ist ein 13x75-mm-Kunststoffröhrchen mit speziellem Design und durchstechbarer, farbkodierter Verschlusskappe für automatisierte Prozesse. Das Röhrchen besitzt eine integrierte Blutaufnahmeöffnung und Markierungen zur Anzeige von 250 µL-, 375 µL- und 500 µL-Füllvolumen. Die Innenwände des Röhrchens mit der lilafarbenen Verschlusskappe sind mit sprühtrocknetem K2 EDTA beschichtet.

Reagenz

Das BD Microtainer® Map-Röhrchen enthält 1,0 mg K2 EDTA, was für die Antikoagulation von 250 µL bis 500 µL Kapillarblut ausreicht.

EDTA wirkt aufgrund der Chelatbildung mit mono- und divalenten Kationen antikoagulierend. Calcium wird von EDTA gebunden und verliert infolgedessen seine Aktivität im Koagulationsprozess. EDTA reduziert ebenso die Thrombozytenaktivierung, jedoch nicht vollständig.

WARNHINWEISE und VORSICHTSMASSNAHMEN:

1. Halten Sie sich an die üblichen Vorsichtsmaßnahmen und tragen Sie Handschuhe und angemessene Schutzkleidung zum Schutz vor durch Blut übertragenen Pathogenen.
2. Befolgen Sie beim Umgang mit allen biologischen Proben und Materialien zur Blutentnahme die für Ihre Einrichtung geltenden Bestimmungen und Verfahren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie mit biologischen Proben (z. B. durch eine Nadelstichverletzung) in Kontakt gekommen sind, da solche Proben HBV (Hepatitis-B-Virus), HIV (AIDS) oder andere Infektionskrankheiten übertragen können. Entsorgen Sie alle mit Blut kontaminierten Produkte in dafür zugelassenen Behältern für biogefährliche Abfälle.
3. Röhrchen, in denen sich Fremdpartikel befinden, dürfen nicht benutzt werden.
4. Röhrchen dürfen nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr benutzt werden.

Lagerung

Die Röhrchen bei 4 bis 40 °C (39 bis 104°F) lagern. Röhrchen nicht verwenden, wenn das Verfallsdatum überschritten ist. Vor direktem Sonnenlicht schützen.

BLUTENTNAHME und HANDHABUNG:

Lesen Sie vor der Punktion die Packungsbeilage und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut.

Die Probe in einem BD Microtainer® MAP Röhrchen mit K2 EDTA ist bei Raumtemperatur bis zu 12 Stunden stabil und liefert genaue und klinisch verwendbare Testergebnisse für die oben aufgeführten Blutbildparameter.

VORGEHENSWEISE:

Produkt:

BD Microtainer® MAP- Röhrchen mit K2 EDTA für die automatisierte Verarbeitung

Erforderliche Materialien, die nicht enthalten sind:

1. Handschuhe für den Anwender.
2. Alkoholtupfer (bleifrei, im Falle einer Bleibestimmung).
3. Wasser und Seife (für die Bleibestimmung).
4. Trockene, saubere Tupfer.
5. Eine für die Entnahmestelle und das zu entnehmende Volumen geeignete BD-Lanzette.
6. Abwurfbehälter für die Entsorgung spitzer bzw. scharfer Gegenstände und kontaminierter Materialien.

Optionale Materialien:

1. Vorrichtung zum Anwärmen der Punktionsstelle.
2. Heftpflaster. (Achtung bei Kleinkindern wegen Verschluckungsgefahr!)

Gebrauchsanweisung:

1. Die Blutentnahme nur mit Handschuhen durchführen.
2. Reihenfolge der Blutentnahmeröhrchen: Beim Befüllen weiterer BD Microtainer®-Röhrchen die jeweiligen Packungsbeilagen beachten. ANMERKUNG: Falls eine kapillare Blutgasanalyse durchzuführen ist, müssen die Kapillarblutröhrchen vor den anderen Proben entnommen werden. Ansonsten werden die K2 EDTA-Röhrchen für die Blutbildbestimmung zuerst entnommen.
3. Wählen Sie die Punktionsstelle aus und wärmen Sie sie gegebenenfalls an.
4. Desinfizieren Sie die gewünschte Punktionsstelle und lassen Sie sie trocknen. Wischen Sie die Desinfektionsstelle nicht ab, da die Desinfektion während der Trocknung an der Luft stattfindet
5. Zur Bestimmung von Blei wird die Punktionsstelle mit Wasser und Seife gewaschen und gründlich getrocknet, um eine Kontamination der Hautoberfläche durch Aufnahme von Blei aus der Umwelt zu vermeiden. Reinigen Sie die Haut mit einem bleifreien Alkoholtupfer. Dabei müssen die Anweisungen der jeweiligen Einrichtung für die Entnahme von Blutproben zur Bleibestimmung befolgt werden.
6. Ziehen Sie die Verschlusskappe vom Röhrchen und legen Sie sie auf einer bleifreien Fläche ab.
7. Punktieren Sie die Haut mit der entsprechenden BD-Lanzette. Befolgen Sie dabei die vorliegenden Anweisungen.
8. Entsorgen Sie die gebrauchte Lanzette in einem dafür zugelassenen Behälter für scharfe und spitze Gegenstände.

9. Wischen Sie den ersten Blutstropfen mit einem Tupfer ab. Halten Sie das Röhrchen schräg zur Punktionsstelle. Berühren Sie mit der Blutaufnahmeöffnung den Blutstropfen. Nach der Entnahme von 2 oder 3 Tropfen Blut fließt das Blut frei in das Röhrchen. **ACHTUNG:** Ausdrücken („Melken“) oder Abstreichen des Blutes an der Punktionsstelle kann zu Hämolyse führen und die Genauigkeit der Tests beeinträchtigen.
10. Füllen Sie das BD MAP Röhrchen mit 250 µL bis 500 µL Blut. Mit diesem Volumen wird ein angemessenes Verhältnis von Blut und Zusatzstoffen erzielt. Eine Unter- oder Überfüllung kann zur Bildung von Gerinnseln bzw. fehlerhaften Testergebnissen führen.
11. Für die automatisierte Verarbeitung ist in den meisten Hämatologie-Systemen ein minimales Blutvolumen von 375 µL erforderlich. Die erforderlichen Mindestvolumen finden Sie im Herstellerhandbuch für Ihr Gerät.
12. Setzen Sie die Verschlusskappe wieder auf das Röhrchen. Drücken Sie sie fest auf das Röhrchen bis der Schnappverschluss einrastet. Das Röhrchen muss unmittelbar nach der Blutentnahme vorsichtig 8-mal über Kopf geschwenkt werden.
13. Bitte beachten: Die BD Lanzette muss in einem dafür zugelassenen Behälter für spitze und scharfe Gegenstände entsorgt werden. Alle kontaminierten Materialien werden in entsprechenden Behältern entsorgt.
14. Die Probe wird direkt vor der Analyse entsprechend den Anweisungen des Geräteherstellers über Kopf geschwenkt.
15. Die Verschlusskappe kann durchstoßen werden, daher muss sie für die automatisierte Verarbeitung nicht vom Röhrchen abgenommen werden. Auf diese Weise wird das Risiko des Kontakts mit durch Blut übertragbaren Pathogenen auf ein Minimum reduziert.

EINSCHRÄNKUNGEN:

1. Den Anwendern wird empfohlen, die Stabilität der Proben zu überprüfen, da diese je nach verwendeten Reagenzien, Systemen, Gerätschaften, Lagerungsbedingungen und Krankheitsstadien der Patienten variieren kann.
2. Kapillarblut ist nur zum Screening der Patienten auf Blei zu verwenden. Erhöhte Bleiwerte, die mit Hilfe von Kapillarblutröhrchen bestimmt wurden, können nicht als zuverlässig betrachtet werden und müssen durch Analyse venöser Blutproben bestätigt werden. Die Bleibestimmung muss unter Einhaltung des jeweils vom Hersteller empfohlenen Verfahrens erfolgen.
3. Bei der Bestimmung von Blei, anderen Analyten oder der Anwendung alternativer Testmethoden müssen die Benutzer sicherstellen, dass die Testergebnisse mit den Kriterien ihrer Institution für klinisch akzeptable Werte im Einklang stehen. Dem Anwender wird empfohlen, den Hersteller seines Gerätes hinsichtlich der zu erwartenden Probenstabilität zu konsultieren.
4. Bei einigen Patienten ist eine Sensitivität gegenüber EDTA aufgetreten, was zu starker und irreversibler Verklumpung der Thrombozyten geführt hat. Dies kann u.U. auch die Leukozytenzahl falsch erhöhen.
5. Es liegt in der Verantwortung eines jeden Labors, Referenzbereiche für alle Analyte in Abhängigkeit der vom jeweiligen Labor benutzten Probenentnahmeröhrchen festzulegen. Das klinische Labor muss seine Referenzbereiche bei Änderung des Typs oder der Größe von Probenentnahmeröhrchen festlegen oder verifizieren. Derartige Änderungen können die Analyseergebnisse von Patientenproben beeinflussen.


Technischer Kundendienst:

Kunden in den USA: Setzen Sie sich bitte mit dem BD-Kundendienst unter der Rufnummer 1-800-631-0174 in Verbindung.
 Kunden in Kanada: Rufen Sie bitte folgende Rufnummer an: 1-866-979-9408
 Kunden außerhalb der USA: Kontaktieren Sie bitte den für Sie zuständigen BD-Kundenberater.
www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.



 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 IEC REP Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
 BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
 Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
 40149-03

BD Microtainer® MAP, Μικροσωληνάριο για αυτόματη επεξεργασία με K2 EDTA
Για προσδιορισμούς αιματολογικών παραμέτρων και μολύβδου στο αίμα*
Μη αποστειρωμένο

*Περιέχει λιγότερο από 1 ng μολύβδο ανά σωληνάριο όταν υποβάλλεται σε αξιολόγηση με χρήση φασματομετρίας μάζας επαγωγικά συζευγμένου πλάσματος.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Το BD Microtainer® MAP, μικροσωληνάριο για αυτόματη επεξεργασία με K2 EDTA χρησιμοποιείται για συλλογή, αντιπηκτική δράση, μεταφορά και αποθήκευση δειγμάτων αίματος από παρακέντηση του δέρματος για μέτρηση των παρακάτω αιματολογικών παραγόντων:

λευκά αιμοσφαίρια, ερυθρά αιμοσφαίρια, αιμοσφαιρίνη, αιματοκρίτης, μέσος όγκος ερυθρών, μέση περιεκτικότητα αιμοσφαιρίνης, μέση πυκνότητα αιμοσφαιρίνης ερυθρών, αιμοπετάλια, μέτρηση λευκοκυτταρικού τύπου 5 θέσεων (ουδετερόφιλα, λεμφοκύτταρα, μονοκύτταρα, ηωσινόφιλα, βασεόφιλα), εξέταση δικτυοερυθροκυττάρων και επιπέδων μολύβδου σε ολικό αίμα.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΚΑΙ ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ:

Το BD Microtainer® MAP περιλαμβάνει ένα ειδικά σχεδιασμένο πλαστικό σωληνάριο 13x75 mm με χρωματικά κωδικοποιημένο καπάκι που μπορεί να διατηρηθεί για αυτόματη επεξεργασία. Το σωληνάριο διαθέτει έναν ειδικό χώρο συλλογής και ενδείξεις που υποδεικνύουν όγκους πλήρωσης των 250 μL, 375 μL και 500 μL. Το ανοιχτό μοβ καπάκι υποδεικνύει την παρουσία K2 EDTA, το οποίο έχει επιστρωθεί στην εσωτερική επιφάνεια του σωληναρίου με τη μέθοδο ξήρανσης με ψεκασμό.

Αντιδραστήριο

Το σωληνάριο BD Microtainer® Map περιέχει 1,0 mg K2 EDTA, το οποίο παρουσιάζει επαρκή αντιπηκτική δράση για 250 μL έως 500 μL αίματος από παρακέντηση του δέρματος.

Το EDTA λειτουργεί ως αντιπηκτικό σχηματίζοντας χηλικές ενώσεις μονοσθενών και δισθενών κατιόντων. Το EDTA σχηματίζει χηλική ένωση με το ασβέστιο και αναστέλλει τη δράση του στη διαδικασία πήξης. Το EDTA, επίσης, μειώνει την ενεργοποίηση των αιμοπεταλίων, αλλά δεν την εξαλείφει εντελώς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ και ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Τηρείτε τις τυπικές προφυλάξεις χρησιμοποιώντας γάντια και την κατάλληλη ενδυμασία για προστασία από την έκθεση σε παθογόνα που μεταδίδονται με το αίμα.
2. Χειρίζεστε όλα τα βιολογικά δείγματα και τα προϊόντα συλλογής αίματος σύμφωνα με τις πολιτικές και τις διαδικασίες της εγκατάστασής σας. Λαμβάνετε όλα τα κατάλληλα ιατρικά μέτρα σε περίπτωση έκθεσης σε βιολογικά δείγματα (π.χ., λόγω τραυματισμού από παρακέντηση), καθώς υπάρχει περίπτωση μετάδοσης των ιών HBV (ική ηπατίτιδα), HIV (AIDS) ή άλλων μολυσματικών ασθενειών από τα δείγματα. Απορρίπτετε όλα τα προϊόντα που έχουν μολυνθεί με αίμα σε εγκεκριμένους περιέκτες για βιολογικά επικίνδυνα υλικά.
3. Μην χρησιμοποιείτε τα σωληνάκια σε περίπτωση παρουσίας ξένης ύλης.
4. Μην χρησιμοποιείτε τα σωληνάκια μετά την ημερομηνία λήξης.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τα σωληνάκια στους 4-40 °C (39 έως 104°F). Μην χρησιμοποιείτε τα σωληνάκια μετά την ημερομηνία λήξης τους. Αποφεύγετε την έκθεση στο άμεσο ηλιακό φως.

ΣΥΛΛΟΓΗ και ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ:

Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει ολόκληρο το παρόν ένθετο συσκευασίας πριν από την παρακέντηση του δέρματος.

Το αίμα που συλλέγεται στο BD Microtainer® MAP με K2 EDTA παραμένει σταθερό σε θερμοκρασία δωματίου για έως και 12 ώρες και παρέχει ακριβή και κλινικά χρήσιμα αποτελέσματα εξέτασης για τις αιματολογικές παραμέτρους που αναφέρθηκαν παραπάνω.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ:

Παρεχόμενα υλικά:

BD Microtainer® MAP, μικροσωληνάριο για αυτόματη επεξεργασία με K2 EDTA

Απαιτούμενα αλλά μη παρεχόμενα υλικά:

1. Γάντια για το άτομο που εκτελεί τη συλλογή αίματος.
2. Τολύπια αλκοόλης (χωρίς μολύβδο, αν πρόκειται να εκτελεστεί εξέταση μολύβδου)
3. Σαπούνι και νερό (για εξέταση μολύβδου).
4. Καθαρά και στεγνά επιθέματα γάζας.
5. Νυστέρι της BD, κατάλληλο για το σημείο παρακέντησης και τον όγκο αίματος που απαιτείται.
6. Περιέκτες απόρριψης αιχμηρών αντικειμένων και μολυσμένων υλικών.

Προαιρετικά υλικά:

1. Θερμαντική συσκευή.
2. Αυτοκόλλητος επίδεσμος. Αποφεύγετε τη χρήση επιδέσμων σε ασθενείς που υπάρχει περίπτωση να βάζουν τα δάκτυλα των χεριών ή των ποδιών τους στο στόμα, καθώς μπορεί να προκληθεί αναρρόφηση.

Οδηγίες χρήσης:

1. Ο χρήστης πρέπει να φοράει γάντια κατά τη συλλογή αίματος με παρακέντηση του δέρματος.
2. Σειρά ενεργειών λήψης: Γεμίστε τα υπόλοιπα σωληνάκια BD Microtainer® όπως απαιτείται ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχονται στα αντίστοιχα ένθετα συσκευασίας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν πρόκειται να εκτελεστεί εξέταση αερίων τριχοειδικού αίματος, πρέπει να γεμίσετε πρώτα τα τριχοειδή σωληνάκια που θα χρησιμοποιηθούν για τη συλλογή των δειγμάτων πριν από τη συλλογή των υπόλοιπων δειγμάτων. Διαφορετικά, πρέπει να συλλεχθούν στα σωληνάκια πρώτα τα δείγματα με K2 EDTA για την αιματολογική εξέταση.
3. Επιλέξτε σημείο παρακέντησης και θερμάνετέ το όπως απαιτείται.
4. Καθαρίστε το με αλκοόλη και αφήστε το να στεγνώσει με τον αέρα. Μην το στεγνώνετε σκουπίζοντάς το, επειδή όταν στεγνώνει με τον αέρα επιτυγχάνεται και η απολύμανσή του.
5. Για εξέταση μολύβδου, πλύνετε το σημείο με σαπούνι και νερό και στεγνώστε το καλά ώστε να ελαχιστοποιηθούν οι πιθανότητες επιφανειακής μόλυνσης του δέρματος από το μολύβδο που υπάρχει στο περιβάλλον. Καθαρίστε το με τολύπιο αλκοόλης χωρίς μολύβδο. Οφείλετε να ακολουθείτε τα πρωτόκολλα του ιδρύματός σας σχετικά με τη συλλογή δειγμάτων για έλεγχο μολύβδου στο αίμα.

6. Αφαιρέστε το καπάκι από το BD MAP και τοποθετήστε το σε μια επιφάνεια χωρίς μόλυβδο.
7. Διατηρήστε το δέρμα με το κατάλληλο νυστέρι BD σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.
8. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο νυστέρι σε έναν εγκεκριμένο περιέκτη αιχμηρών αντικειμένων βιολογικά επικίνδυνων υλικών.
9. Σκουπίστε την πρώτη σταγόνα αίματος με μια γάζα. Κρατήστε το BD MAP υπό γωνία από την επιφάνεια του σημείου παρακέντησης. Ακουμπήστε το άκρο του ειδικού χώρου συλλογής στο σημείο στη σταγόνα αίματος. Αφού συλλέξετε 2 ή 3 σταγόνες, το αίμα θα ρέει ελεύθερα μέσα στο σωληνάριο. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το «άρμεγμα» ή «ξύσιμο» στο σημείο παρακέντησης του δέρματος μπορεί να προκαλέσει αιμόλυση και να επηρεάσει αρνητικά την ακρίβεια του αποτελέσματος της εξέτασης.
10. Γεμίστε το BD MAP από 250 μL έως 500 μL για να πετύχετε την σωστή αναλογία αίματος προς πρόσθετο υλικό. Η πλήρωση του σωληναρίου με περισσότερη ή λιγότερη ποσότητα μπορεί να προκαλέσει πήξη του αίματος ή/και εσφαλμένα αποτελέσματα εξέτασης.
11. Ο ελάχιστος όγκος αίματος που απαιτείται για την αυτόματη επεξεργασία στα περισσότερα αιματολογικά συστήματα είναι 375 μL. Για τις ελάχιστες απαιτήσεις όγκου, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατασκευαστή του οργάνου που διαθέτετε.
12. Επανατοποθετήστε το καπάκι στο BD MAP. Πιέστε το καπάκι για να καλυφθεί εντελώς το κολάρο του και να κλείσει με ασφάλεια. Αναστρέψτε το σωληνάριο 8 φορές αμέσως μετά τη συλλογή αίματος.
13. Υπενθύμιση: Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο νυστέρι BD σε έναν εγκεκριμένο περιέκτη αιχμηρών αντικειμένων βιολογικά επικίνδυνων υλικών. Απορρίψτε τυχόν μολυσμένα υλικά σε έναν κατάλληλο περιέκτη.
14. Το δείγμα πρέπει να αναμιχθεί καλά αμέσως πριν την ανάλυση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οργάνου.
15. Το καπάκι μπορεί να διατηρηθεί και για το λόγο αυτό δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί από το σωληνάριο για την αυτόματη επεξεργασία. Έτσι ελαχιστοποιούνται οι πιθανότητες έκθεσης σε παθογόνα που μεταδίδονται με το αίμα.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ:

1. Οι χρήστες πρέπει να προσδιορίσουν τη σταθερότητα του δείγματος, καθώς μπορεί να ποικίλλει, ανάλογα με τα αντιδραστήρια, το σύστημα, το όργανο, τις συνθήκες αποθήκευσης και την κατάσταση του ασθενή.
2. Η συλλογή αίματος με παρακέντηση του δέρματος πρέπει να εφαρμόζεται μόνο για εξετάσεις επιπέδων μόλυβδου στο αίμα. Αν ληφθούν αποτελέσματα με αυξημένα επίπεδα μόλυβδου σε δείγματα τριχοειδικού αίματος, θα πρέπει να επιβεβαιωθούν και με εξέταση φλεβικού αίματος. Κατά την εκτέλεση εξέτασης επιπέδων μόλυβδου πρέπει να ακολουθείται η διαδικασία που συνιστά ο κατασκευαστής.
3. Οι χρήστες πρέπει να διασφαλίσουν ότι τα αποτελέσματα της εξέτασης για το μόλυβδο και άλλους αναλύτες ή τα αποτελέσματα με εναλλακτικές μεθόδους εξέτασης πληρούν τα κριτήρια του ιδρύματός τους για κλινικά αποδεκτές τιμές. Οι χρήστες πρέπει να συμβουλευτούν τον κατασκευαστή που οργάνου που διαθέτουν σχετικά με την αναμενόμενη σταθερότητα των δειγμάτων.
4. Ορισμένοι ασθενείς έχουν επιδείξει ευαισθησία στο EDTA, με αποτέλεσμα να προκύπτει σημαντική και μη αναστρέψιμη συσσωμάτωση αιμοπεταλίων. Αυτή η συσσωμάτωση μπορεί επίσης να αυξήσει τεχνητά τα επίπεδα λευκών αιμοσφαιρίων.

5. Αποτελεί ευθύνη του εργαστηρίου ο καθορισμός των διαστημάτων αναφοράς για όλους τους αναλύτες με βάση τα σωληνάριο που χρησιμοποιούνται για συλλογή δειγμάτων στο συγκεκριμένο εργαστήριο. Το κλινικό εργαστήριο πρέπει να καθιερώσει ή να επιβεβαιώσει τις τιμές εύρους αναφοράς σε περίπτωση αλλαγής τύπου και μεγέθους σωληναρίου συλλογής δειγματος. Οι αλλαγές μπορεί να επηρεάσουν τα αναλυτικά αποτελέσματα των δειγμάτων ασθενών.

Τεχνική υπηρεσία

Πελάτες στις ΗΠΑ: καλέστε την Γενική τεχνική υπηρεσία της BD στο τηλέφωνο 1-800-631-0174.

Πελάτες στον Καναδά: καλέστε στο τηλέφωνο 1-866-979-9408.

Πελάτες εκτός ΗΠΑ: επικοινωνήστε με το σύμβουλο πωλήσεων της BD της περιοχής σας.

Όλοι οι πελάτες: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

Microtubo para proceso automatizado BD Microtainer® MAP con K2 EDTA.

Para determinaciones de parámetros hematológicos y plomo en sangre*.
No estéril.

*Contiene menos de 1 ng de plomo por tubo cuando se evalúa utilizando espectroscopia de masas con plasma acoplado por inducción.

USO INDICADO:

El BD Microtainer® MAP con K2 EDTA se utiliza para extraer, anticoagular, transportar y conservar muestras de sangre de punción cutánea para la medición de los siguientes parámetros hematológicos:
Leucocitos, eritrocitos, Hgb, HTC, VCM, HCM, CHCM, plaquetas, recuento diferencial de leucocitos de 5 partes (neutrófilos, linfocitos, monocitos, eosinófilos, basófilos), reticulocitos y análisis de plomo en sangre total.

RESUMEN Y EXPLICACIÓN:

El BD Microtainer® MAP consiste en un tubo de plástico de 13 x 75 mm especialmente diseñado, con tapón perforable codificado por colores, para procesos automatizados. El tubo tiene un colector integrado y marcas para indicar volúmenes de llenado de 250 µL, 375 µL y 500 µL. El tapón de color lavanda indica K2 EDTA, secado por pulverización en la superficie interior del tubo.

Reactivo

El tubo BD Microtainer® Map contiene 1,0 mg de K2 EDTA, cantidad suficiente para anticoagular entre 250 µL y 500 µL de sangre de punción cutánea.

El EDTA funciona como anticoagulante por quelación de cationes monovalentes y divalentes. El EDTA es un quelante del calcio, lo cual impide su actividad en el proceso de coagulación. El EDTA reduce también la activación plaquetaria, pero no la elimina por completo.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

1. Adopte las Precauciones estándar, utilizando guantes y prendas adecuadas para protegerse de la exposición a los patógenos de transmisión hemática.
2. Manipule todas las muestras biológicas y los productos de extracción de sangre de acuerdo con las normas y procedimientos de su centro. Obtenga asistencia médica adecuada en caso de exposición a alguna muestra biológica (por ejemplo tras un pinchazo), ya que las muestras pueden transmitir el VHB (hepatitis vírica), el VIH (SIDA) u otras enfermedades infecciosas. Deseche todos los productos contaminados con sangre en recipientes para materiales de riesgo biológico que hayan sido aprobados para su eliminación.
3. No utilice los tubos si contienen materia extraña.
4. No utilice los tubos después de la fecha de caducidad.

Conservación

Conservar los tubos a 4-40 °C (39 a 104 °F). No utilizar los tubos después de su fecha de caducidad. Evite la exposición a la luz solar directa.

EXTRACCIÓN Y MANIPULACIÓN DE LA SANGRE:

Hay que leer y comprender el presente prospecto antes de realizar una punción cutánea.

La sangre extraída en el BD Microtainer® MAP con K2 EDTA es estable a temperatura ambiente hasta 12 horas y ofrece resultados analíticos exactos y clínicamente útiles para los parámetros hematológicos enumerados más arriba.

PROCEDIMIENTO:

Materiales suministrados:

Microtubo para proceso automatizado BD Microtainer® MAP con K2 EDTA.

Materiales necesarios pero no suministrados:

1. Guantes para la persona que realiza la extracción.
2. Algodón con alcohol (libre de plomo, si se realizan análisis de plomo).
3. Agua y jabón (para análisis de plomo).
4. Gasas secas y limpias.
5. Lanceta BD adecuada para el lugar y el volumen de sangre necesario.
6. Contenedores para la eliminación de objetos punzantes y materiales contaminados.

Materiales opcionales:

1. Calentador.
2. Venda adhesiva. Evite el uso de vendas en pacientes que puedan meterse los dedos o los pies en la boca, ya que puede producirse ingestión/aspiración.

Instrucciones de uso:

1. Hay que ponerse guantes durante la extracción de sangre por punción cutánea.
2. Orden de extracción: llenar otros tubos BD Microtainer® en la medida necesaria, siguiendo las instrucciones contenidas en sus respectivas circulares de producto. NOTA: si se van a realizar análisis de gases en sangre capilar, los tubos capilares utilizados para extraer las muestras deben llenarse antes de la extracción de otras muestras. En caso contrario, las muestras con K2 EDTA para análisis hematológicos deben extraerse en primer lugar.
3. Seleccione el punto de punción, y caliéntelo si es necesario.
4. Límpielo con alcohol y déjelo secar al aire. No lo seque por frotamiento, ya que la desinfección se produce durante el secado al aire.
5. Para análisis de plomo, lave la zona con agua y jabón y séquela bien para reducir al mínimo la contaminación superficial de la piel por el plomo ambiental. Límpiela con un copo de algodón y alcohol libre de plomo. Hay que seguir los protocolos institucionales para la extracción de muestras para análisis de plomo sanguíneo.
6. Retire el tapón del BD MAP y póngalo en una superficie libre de plomo.
7. Perfore la piel con la lanceta BD correspondiente, siguiendo las instrucciones proporcionadas.
8. Deseche la lanceta usada en un contenedor aprobado para objetos punzantes.

9. Limpie la primera gota de sangre con una gasa. Sostenga el BD MAP en ángulo sobre la superficie del punto de punción. Toque la gota de sangre con el extremo del colector integrado. Tras recoger 2 ó 3 gotas, la sangre fluirá libremente por la pared interior del tubo. **PRECAUCIÓN:** el "ordeño" o "raspado" del punto de punción cutánea puede provocar hemólisis y afectar adversamente a la exactitud de los resultados analíticos.
10. Llene el BD MAP entre 250 µL y 500 µL para obtener una proporción correcta de sangre a aditivo. El exceso o defecto de llenado del tubo puede ocasionar coagulación o resultados analíticos erróneos.
11. Hace falta un volumen mínimo de sangre de 375 µL para el procesamiento automatizado en la mayoría de los sistemas de hematología. Consulte el manual del fabricante de su instrumento, para conocer los requisitos de volumen mínimo.
12. Vuelva a poner el tapón del BD MAP. Presiónelo para cubrir completamente el cuello hasta que encaje firmemente. Inmediatamente después de la extracción de sangre, invierta el tubo 8 veces.
13. Recuerde: deseche la lanceta BD usada en un contenedor aprobado para objetos punzantes. Deseche cualquier material contaminado en un contenedor adecuado.
14. Hay que mezclar bien la muestra antes de su análisis de acuerdo con las instrucciones del fabricante del instrumento.
15. El tapón es perforable y no hace falta quitarlo del tubo para su procesamiento automático. Esto reduce al mínimo la posible exposición a los patógenos de transmisión hemática.

LIMITACIONES:

1. Los usuarios deben determinar la estabilidad de la muestra; ya que la estabilidad de las muestras puede variar en función del sistema de reactivos, la instrumentación, las condiciones de conservación y el estado de salud del paciente.
2. La sangre extraída por punción cutánea solo debe utilizarse para el análisis de plomo. Los resultados de plomo sanguíneo elevado obtenidos en muestras capilares deben considerarse provisionales y deben confirmarse utilizando sangre venosa. Cuando se llevan a cabo análisis de plomo, hay que seguir el procedimiento recomendado por el fabricante.
3. Para el plomo, otros analitos o métodos analíticos alternativos, los usuarios deben establecer que los resultados analíticos cumplen los criterios de su institución para valores clínicamente aceptables. El usuario debe consultar al fabricante de su instrumento para conocer las expectativas de estabilidad de las muestras.
4. Algunos pacientes han mostrado sensibilidad al EDTA, que ocasiona una aglutinación significativa e irreversible de las plaquetas. Esta aglutinación también puede elevar artificialmente los recuentos de leucocitos.
5. En última instancia, el laboratorio es responsable de determinar los intervalos de referencia para todos los analitos basándose en los tubos utilizados por ese laboratorio para la extracción de muestras. El laboratorio clínico debe establecer o verificar sus intervalos de referencia si modifica el tipo y el tamaño de los tubos de extracción de muestras. Los cambios podrían afectar a los resultados analíticos de las muestras de los pacientes.

Servicio técnico:

Clientes de EE. UU., llamen a los Servicios Técnicos Mundiales de BD al 1-800-631-0174.
 Clientes canadienses, llamen al 1-866-979-9408.
 Clientes fuera de los EE. UU., consulten con su asesor comercial local de BD.
 Todos los clientes: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP mikrokatsuti automatiseeritud protsessideks K2 EDTA-ga
Vere hematoloogiliste omaduste ja pliisisalduse määratlemiseks*
Mittesteriilne

*Sisaldab vähem kui 1 ng pliidi katsuti kohta, kasutades tuvastamiseks induktiivsedestunud plasma mass-spektromeetriat.

OTSTARVE:

BD Microtainer® MAP mikrokatsutit automatiseeritud protsessideks K2 EDTA-ga kasutatakse selleks, et koguda, takistada hüübimast, transportida ja säilitada naha punktsiooni kaudu saadavaid vereproove, mida rakendatakse järgmiste hematoloogiliste parameetrite mõõtmiseks:
WBC, RBC, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, trombotsüüdid, 5-osaline WBC diferentsiaal (neutrofiidid, lümfotsüüdid, eosinofiidid, basofiidid), retikulotsüütide ja täisvere pliisisalduse testid.

KOKKUVÕTE JA SELGITUS:

BD Microtainer® MAP koosneb spetsiaalse kujuga 13x75 mm plastkatsutist, millel on erivärvilised läbistatavad korgid automatiseeritud protseduurideks. Katsutil on integreeritud kollektor ja märgistused, mis viitavad täitemahitudele 250 µL, 375 µL ja 500 µL. Lavendli tooni kork viitab K2 EDTA-le, mida on kuivpihustatud katsuti siselele.

Reagent

BD Microtainer® Map katsuti sisaldab 1,0 mg K2 EDTA-d, mis on piisav 250 µL kuni 500 µL naha punktsiooni teel saadud vere hüübimise takistamiseks.

Katsuti sisaldab 1,0 mg K2 EDTA-d, mis on piisav 250 µL kuni 500 µL naha punktsiooni teel saadud vere hüübimise takistamiseks. EDTA toimib antikoagulantina kelateerides mono- ja divalentseid katioone. EDTA kelateerib kaltsiumi, takistades selle aktiivsust hüübimisprotsessis. Lisaks vähendab EDTA trombotsüütide aktiivsust, kuid ei kaota seda täielikult.

HOIATUSED ja OHUTUSABINÕUD:

1. Rakendage tavapäraseid ohutusabinõusid nagu kinnaste kandmine ja veres leiduvate patogeenidega kokkupuute eest kaitsvate vahendite kasutamine.
2. Käsitsege kõiki bioloogilisi materjale ja verekogumistooteid vastavalt oma asutuse eeskirjadele ja protseduuridele. Kokkupuutel bioloogiliste materjalidega (nt torkehaava korral) pöörduge koheselt arsti poole kuna proovimaterjalid võivad kanda HBV-d (viiruslik hepatiit), HIV-d (AIDS) või teisi nakkushaigusi. Vabaneged kõigist verrega saastunud toodetest nende kõrvaldamiseks mõeldud biojätmete mahutite abil.
3. Ärge kasutage katsuteid, kui neis leidub võõrkehi.
4. Ärge kasutage katsuteid nende säilivusaja möödumisel.

Säilitamine

Säilitage katsuteid temperatuuril 4 - 40 °C (39 - 104 °F). Ärge kasutage katsuteid pärast nende aegumiskuupäeva möödumist. Vältige kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

VERE KOGUMINE ja KÄITLEMINE:

Enne nahapunktsiooni läbiviimist tuleks lugeda antud infovoldikus toodud teavet ja sellest aru saada.

K2 EDTA-ga BD Microtainer® MAP katsutisse kogutud veri on toatemperatuuril stabiilne kuni 12 tundi ning annab täpseid ja kliiniliselt kasulikke testitulemusi ülaltoodud hematoloogiliste parameetrite kohta.

PROTSEDUUR:**Pakendis sisalduvad materjalid:**

BD Microtainer® MAP mikrokatsuti automatiseeritud protseduurideks K2 EDTA-ga

Vajalikud materjalid, mida pakend ei sisalda:

1. Kindad kogumisprotseduuri läbiviijale.
2. Alkoholiga tampoonid (pliitestide korral pliivabad).
3. Seep ja vesi (pliitestideks).
4. Kuivad ja puhtad marlipadjakesed.
5. Tööpaigale ja vajalikule verehulgale sobiv BD lantsett.
6. Teravate esemete ja saastunud materjalide kõrvaldamise mahutid.

Valikulised materjalid:

1. Soojendusseade.
2. Plaaster. Vältige plaastrite kasutamist patsientide puhul, kes võivad endale näppe või jalgu suhu pista, kuna on olemas plaastri sissehingamise/allaneelamise oht.

Kasutusjuhised:

1. Vere kogumisel naha punktsiooni teel tuleb kanda kindaid.
2. Toimingute järjekord: täitke teised BD Microtainer® katsutid vastavalt suunistele nende kasutusjuhendites. MÄRKUS: kapillaarvere gaasisalduse testi läbiviimisel tuleb proovide kogumiseks kasutada kapillaarkatsutid täita enne teiste proovide kogumist. Muudel juhtudel tuleks esmalt koguda hematoloogilisteks testideks kasutatavad K2 EDTA proovid.
3. Valige koht punktsiooniks, soojendage vastavalt vajadusele.
4. Puhastage alkoholiga ja laske kohal õhus käes kuivada. Ärge kuivatage pühkides, kuna desinfitseerimine leiab aset õhu käes kuivades.
5. Pliisisalduse testimiseks peske piirkonda seebi ja veega ning kuivatage hoolikalt, et minimeerida naha saastatus ümbritsevas keskkonnas leiduva pliiga. Puhastage pliivaba alkoholitampooniga. Järgida tuleks asutuse eeskirju pliisisalduse määramiseks võetavate vereproovide kogumisele.
6. Eemaldage BD MAP katsutilt kork ja asetage see pliivabale pinnale.
7. Läbistage nahk sobiva BD lantsetiga, järgides seejuures toote kasutusjuhendit.
8. Visake kasutatud lantsett selleks ette nähtud bioloogiliselt ohtlike teravate esemete mahutisse.
9. Pühkige esimene veretilk marlipadiga. Hoidke BD MAP katsutit nurga all torkekoha pinna suhtes. Puudutage integreeritud kollektoriga otsa, et koguda veretilk. 2 või 3 veretilga kogumise järel voolab veri vabalt mööda katsuti sisekülge.
HOIATUS: torkekoha „lüpsmine“ või pigistamine võib põhjustada hemolüüsi ning avaldada negatiivset mõju testitulemuse täpsusele.

10. Täitke BD MAP katsuti 250 µL kuni 500 µL verega, et saavutada õige vere ja lisaaine suhe. Katsuti ala- või ületäitmine võib tuua kaasa hüübimise ja/või vigased testitulemused.
11. Enamik hematoloogiasüsteemidest vajab automatiseeritud töötlemiseks vähemalt 375 µL verd. Tutvuge minimaalsete mahunõuetega seadme kasutusjuhendis.
12. Paigaldage BD MAP-ile kork. Vajutage kork tugevaks kinnitamiseks alla nii, et see katab täielikult katsuti kaela. Pöörake katsutit koheselt peale vere kogumist õrnalt 8 korda.
13. Meeldetuletus: visake kasutatud BD lantsett bioloogiliselt ohtlike teravate esemete mahutisse. Visake kõik saastunud materjalid sobivasse mahutisse.
14. Proovi tuleks enne analüüsi hoolikalt segada vastavalt tootja juhistele.
15. Kork on läbistatav ja seda ei ole vaja automatiseeritud protseduurideks katsutilt eemaldada. See minimeerib veres leiduvate patogeenidega kokkupuute võimaluse.

PIIRANGUD:


1. Sellele vaatamata peaksid kasutajad määratlema proovi stabiilsuse, kuna see võib erineda reaktiivide, süsteemi, seadmete, säilitustingimuste ning patsiendi haiguste tõttu.
2. Naha punktsiooni abil kogutud verd tuleks kasutada vaid vere pliisisalduse testimiseks. Kapillaarvere proovides ilmnenud kõrgendatud pliitasemeid tuleks pidada vaid eeldatavateks ning need tuleks kinnitada venoosse vere testimisega. Järgige pliisisalduse testide läbiviimisel tootja poolt soovitatud protseduuri.
3. Plii, teiste analüütide või alternatiivsete testimeetodite puhul peavad kasutajad veenduma, et testitulemused vastavad nende asutuse kliiniliselt vastuvõetavate väärtuste kriteeriumitele. Kasutaja peaks konsulteerima proovi eeldatava stabiilsuse asjus seadme tootjaga.
4. Mõnel patsiendil on ilmnenud tundlikkus EDTA suhtes, mille tulemuseks on märkimisväärne või pöördumatu trombotsüütide klompi tõmbumine. See nähtus võib ka kunstlikult tõsta leukotsüütide taset.
5. Labor on ainsana vastutav kõigi analüütide viiteintervallide määratlemise eest vastavalt labori poolt kasutatavatele katsutitele. Kliiniline labor peaks määratlema või kontrollima neid viitevahemikke proovide kogumiseks teist tüüpi või muu suurusega katsutite kasutamisel. Muutused võivad mõjutada patsiendiproovide analüütilisi tulemusi.



Tehniline teenindus

Ameerika Ühendriikide kliendid, palun helistage BD ülemaailmsele tehnilise toe numbril 1-800-631-0174.
 Kanada kliendid, palun helistage numbril 1-866-979-9408.
 Kliendid väljastpoolt Ameerika Ühendriike, palun võtke ühendust enda kohaliku BD müüginõustajaga.
 Kõik kliendid: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.



 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
 BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
 Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
 40149-03

BD Microtainer® MAP mikroputki K2EDTA:n kanssa, automatisoitua prosessia varten, Hematologisten parametrien ja veren lyijyn* määrittämiseen Epästeriili

*Sisältää alle 1 ng lyijyä per putki ICP-MS-menetelmällä arvioituna (induktiivisesti kytketty plasma -massaspektroskopia).

KÄYTTÖTARKOITUS:

mikroputki K2EDTA:n kanssa, automatisoitua prosessia varten käytetään ihon puhkaisun avulla otettujen verinäytteiden keräämiseen, niiden hyytymisen estämiseen, kuljetukseen ja säilytykseen, seuraavien hematologisten parametrien mittaamista varten: WBC (valkosolut), RBC (punasolut), Hgb, HKR, MCV, MCH, MCHC, trombosyytit, 5-osainen valkosolujen erittely (neutrofiilit, lymfosyytit, monosyytit, eosinofiilit, basofiilit), retikulosyytit ja lyijyn testaus kokoverestä.

YHTEENVETO JA SELITYS:

BD Microtainer® MAP koostuu erityisesti suunnitellusta 13x75 mm muoviputkesta, jossa on läpäistävässä oleva värikoodattu korkki automatisoituja prosesseja varten. Putkessa on integroitu keräin ja merkinnät täyttötilavuuksille 250 µl, 375 µl ja 500 µl. Laventelikorkki on merkki K2EDTA:sta, joka on suihkukuivatettu putken sisäpinnalle.

Reagenssi

BD Microtainer® Map -putki sisältää 1,0 mg K2EDTA:ta, joka riittää hyytymisen estämiseen 250 µL – 500 µL:lle ihon puhkaisun avulla otettua verta.

EDTA toimii antikoagulanttina, koska se kelatoi mono- ja divalentteja kationeita. EDTA kelatoi kalsiumin, mikä estää sen aktiivisuuden hyytymisprosessissa. EDTA vähentää myös trombosyyttien aktiivisuutta mutta ei poista sitä kokonaan.

VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET:

1. Noudata tavanomaisia varotoimenpiteitä. Käytä käsineitä ja asianmukaista vaateetusta välttääksesi altistumasta veren mukana tarttuville patogeeneille.
2. Käsittele kaikkia biologisia näytteitä ja verinäytteenottoon tarkoitettuja välineitä laitoksesi käytäntöjen ja menetelmien mukaisesti. Käänny lääkärin puoleen, jos olet altistunut biologisille näytteille (esimerkiksi pistohaavan välityksellä), koska näytteistä voi saada HBV:n (virushepatiitti), HIV:n (AIDS) tai muita tarttuvia tauteja. Pane kaikki verellä saastuneet tuotteet biovaaralliselle jätteelle tarkoitettuihin säiliöihin, jotka on hyväksytty niiden hävittämistä varten.
3. Älä käytä putkia, jos niissä on vierasta materiaalia.
4. Putkia ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Säilytys

Säilytä putkia lämpötilassa 4–40 °C (39–104 °F). Vanhentuneita putkia ei saa käyttää. Vältä altistamista suoralle auringonvalolle.

VERINÄYTTEENOTTO ja KÄSITTELY:

Tämä koko tuoteseloste on luettava ja ymmärrettävä, ennen kuin suoritetaan ihon puhkaisu.

BD Microtainer® MAP K2EDTA:n kanssa -putkeen kerätty veri on stabiili huoneenlämpötilassa korkeintaan 12 tuntia ja se antaa tarkat ja kliinisesti hyödylliset testitulokset edellä luetuille hematologiaparametreille.

MENETELMÄ:

Mukana tulevat materiaalit:

BD Microtainer® MAP mikroputki K2EDTA:n kanssa, automatisoitua prosessia varten

Tarvittavat materiaalit, jotka eivät tule pakkauksen mukana:

1. Verinäytteitä ottavan henkilön käsineet
2. Alkoholia sisältäviä harsotuppoja (lyijyttömiä, jos lyijy testataan)
3. Saippuaa ja vettä (lyijyn testaamiseen)
4. Kuivia, puhtaita harsotaitoksia
5. Paikkaan ja tarvittavalle verimäärälle soveltuva BD-lansetti.
6. Jätessäiliöt teräville esineille ja kontaminoituneille materiaaleille.

Valinnaiset materiaalit:

1. Lämmityslaite.
2. Laastari. Vältä laastarin käyttöä potilailla, jotka todennäköisesti panevat sormia tai jalkoja suuhunsa, koska nieleminen/tukehtuminen voi tapahtua.

Käyttöohjeet:

1. Ihon puhkaisun avulla otettavaa verinäytettä otettaessa on käytettävä käsineitä.
2. Verinäytteenottojärjestys: Täytä muut BD Microtainer® -putket tarpeen mukaan tuoteselosteiden antamien ohjeiden mukaisesti. HUOM: Jos on tarkoitus tehdä kapillaariveren kaasutestaus, näytteenottoon käytettävät kapillaariputket on täytettävä ennen muiden näytteiden keräämistä. Muussa tapauksessa ensimmäisen otetun veriputken pitäisi olla K2EDTA -näytteet hematologista testausta varten.
3. Valitse pistokohta, lämmitä tarpeen mukaan.
4. Puhdista alkoholilla ja anna kohdan ilmakeivyyttä. Älä kuivaa pyyhkimällä, koska desinfiointi tapahtuu ilmakeivyyden aikana.
5. Lyijyn testaamista varten pese alue saippualla ja vedellä ja kuivaa perusteellisesti minimoidaksesi ihon pinnan kontaminoitumisen ympäristön lyijyllä. Puhdista lyijyttömällä alkoholipitoisella harsotupolla. Noudata sairaalan/laitoksen ohjeita koskien näytteiden keräämistä veren lyijymäärityksiä varten.
6. Poista korkki BD MAP:sta ja pane lyijyttömälle pinnalle.
7. Puhkaise iho sopivalla BD-lansetilla annettujen ohjeiden mukaisesti.
8. Hävitä käytetty lansetti hyväksytyyn tartuntavaarallisten terävien esineiden jätessäiliöön.
9. Pyyhi ensimmäinen veritippa pois sideharsotaitoksella. Pidä BD MAP -välinettä kulmittain pistoskohdan pinnan suhteen. Kosketa veritippaa laitteeseen yhdistetyn keräimen päällä. Kun olet kerännyt 2 tai 3 tippaa, veri valuu vapaasti alas putken sisäseinämää. **MUISTUTUS:** Ihon pistoskohdan "lypsäminen" tai "raaputtaminen" voi aiheuttaa hemolyyysiä ja vaikuttaa haitallisesti testituloksen tarkkuuteen.
10. Täytä BD MAP 250 µl:n – 500 µl:n tilavuudella saadaksesi sopivan veri-lisäaine-suhteen. Putken yli- tai alitäyttö voi johtaa hyytymiseen ja/tai virheellisiin testituloksiin.
11. Automaattinen prosessointi useimmissa hematologiajärjestelmissä vaatii vähintään 375 µl:n tilavuuden. Katso minimi-tilavuusvaatimukset laitteen valmistajan käyttöoppaasta.

12. Pane korkki takaisin BD MAP:iin. Paina korkkia alas niin että se peittää yläreunan kokonaan ja napsahtaa tukevasti kiinni. Heti verinäytteen ottamisen jälkeen käännä putki ylösalaisin varovasti 8 kertaa.
13. Muistutus: Hävitä käytetty BD-lansetti hyväksytyyn tartuntavaarallisten terävien esineiden jätesäiliöön. Hävitä kaikki kontaminoituneet materiaalit asianmukaiseen säiliöön.
14. Näyte tulee sekoittaa perusteellisesti juuri ennen analyysiä laitteen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
15. Korkki on läpäistävissä eikä sitä tarvitse poistaa putkesta automatisoidun prosessoinnin aikana. Tämä minimoi mahdollisen altistumisen veren välityksellä tarttuville patogeeneille.

RAJOITUKSET:

1. Käyttäjien tulee määrittää näytteen stabiilius, koska näytteen stabiilius voi vaihdella riippuen reagensseista, järjestelmästä, laitteista, säilytysolosuhteista ja potilaan sairauden tilasta.
2. Ihon puhkaisun avulla otettua verinäytettä tulee käyttää vain lyijyn seulontaan. Kapillaarinäytteistä saatuja kohonneita veren lyijyä koskevia tuloksia on pidettävä alustavina ja ne on vahvistettava laskimoverestä. Noudata valmistajan suosittelemaa menetelmää lyijyn testauksessa.
3. Lyijyä, muita analyyttejä tai vaihtoehtoisia testimenetelmiä varten käyttäjien on varmistettava, että testitulokset täyttävät heidän sairaalansa/laitoksensa kliinisesti hyväksyttävien arvojen kriteerit. Käyttäjän on kysyttävä laitteen valmistajalta näytteen odotettu stabiilius.
4. Joillakin potilailla on ilmennyt herkkyyttä EDTA:lle, mikä johtaa merkittävään ja peruuttamattomaan trombosyyttien kasautumiseen yhteen. Tämä yhteen kasautuminen voi myös kohottaa laskettuja valkosolumääriä keinotekoisella tavalla.
5. Laboratorion vastuulla on viime kädessä määrittää viitearvot kaikille analyyteille perustuen putkiin, joita käytetään näytteiden keräämiseen kyseisessä laboratoriossa. Kliinisen laboratorion tulee määrittää tai varmistaa sen viitearvot, jos näytekeruuputkien tyyppi ja koko muuttuu. Muutokset voisivat mahdollisesti vaikuttaa potilasnäytteistä saatuihin analyyttisiin tuloksiin.

Tekninen tuki

Ottakaa yhteyttä paikalliseen BD:n myyntiedustajaan.
www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

Microtube pour processus automatisé BD Microtainer® MAP avec K2 EDTA

Pour les déterminations des paramètres d'hématologie et du plomb dans le sang*

Non stérile

*Contient moins de 1 ng de plomb par tube évalué par spectroscopie de masse à plasma inductif.

UTILISATION PRÉVUE :

Le microtube pour processus automatisé BD Microtainer® MAP avec K2 EDTA sert à prélever, anticoaguler, transporter et conserver des échantillons sanguins obtenus par perforation cutanée pour mesurer les paramètres hématologiques suivants : leucocytes, érythrocytes, hémoglobine, hématocrite, volume globulaire moyen, teneur globulaire moyenne en hémoglobine, concentration globulaire moyenne en hémoglobine, plaquettes, 5 catégories de leucocytes (neutrophiles, lymphocytes, monocytes, éosinophiles, basophiles), réticulocytes et essai de plomb du sang total.

RESUME ET EXPLICATION :

Le BD Microtainer® MAP est un tube en plastique de 13 x 75 mm spécialement conçu avec un capuchon codé couleur pénétrable pour processus automatisé. Le tube a un collecteur intégré et des marques pour indiquer les volumes de remplissage de 250 µl, 375 µl et 500 µl. Le capuchon de couleur mauve indique K2 EDTA, substance pulvérisée et séchée sur la surface intérieure du tube.

Réactif

Le tube BD Microtainer® MAP contient 1,0 mg de K2 EDTA, ce qui est suffisant pour empêcher la coagulation de 250 µl à 500 µl de sang provenant de perforation cutanée.

EDTA fonctionne comme anticoagulant en chélatant les cations mono et bivalents. Le calcium est chélaté par EDTA, ce qui empêche son activité dans le processus de coagulation. EDTA réduit également l'activation plaquettaire, mais ne l'élimine pas complètement.

AVERTISSEMENTS et PRÉCAUTIONS :

1. Appliquez les précautions universelles et utilisez des gants et un équipement approprié pour la protection contre les pathogènes transmissibles par le sang.
2. Manipulez tous les échantillons biologiques et les produits utilisés pour le prélèvement sanguin conformément au protocole de votre établissement. Adressez-vous à un médecin en cas d'exposition à des échantillons biologiques (ex. par une piqûre accidentelle) parce que les échantillons peuvent transmettre HBV (hépatite virale), VIH (SIDA) ou d'autres maladies infectieuses. Jetez tous les produits contaminés avec du sang dans des collecteurs approuvés pour leur mise au rebut.
3. N'utilisez pas les tubes s'ils contiennent des corps étrangers.
4. N'utilisez pas les tubes après la date de péremption.

Conservation

Conservez les tubes entre 4 et 40 °C (39 et 104 °F). N'utilisez pas les tubes après leurs dates de péremption. Évitez l'exposition à la lumière solaire directe.

PRÉLÈVEMENT SANGUIN ET MANIPULATION :

La notice accompagnant le produit doit être lue et comprise entièrement avant de procéder à la perforation de la peau.

Le sang recueilli dans le tube BD Microtainer® MAP avec du K2 EDTA est stable à température ambiante pendant un maximum de 12 heures et fournira des résultats de test exacts et utiles cliniquement en ce qui concerne les paramètres hématologiques indiqués ci-dessus.

PROCÉDURE :

Matériel fourni :

Microtube pour processus automatisé BD Microtainer® MAP avec K2 EDTA

Matériel requis mais non fourni :

1. Gants pour la personne effectuant les prélèvements.
2. Tampons d'alcool (sans plomb, si le test de plomb est effectué).
3. Savon et eau (pour le test de plomb).
4. Compresses de gaze sèches et propres.
5. Lancette BD appropriée pour le site et le volume de sang requis.
6. Collecteurs pour objets piquants/tranchants contaminés.

Matériel en option :

1. Dispositif de chauffage.
2. Bandes adhésives. Évitez l'utilisation de bandes avec les patients pouvant mettre leurs doigts ou leurs pieds dans leur bouche parce qu'ils risquent de les avaler ou de les aspirer.

Mode d'emploi :

1. Des gants doivent être portés pour effectuer un prélèvement sanguin par perforation cutanée.
2. Ordre du prélèvement : Remplissez les autres tubes BD Microtainer® comme requis en suivant les directives figurant sur les notices accompagnant les produits respectifs.
REMARQUE : Si un test de gaz sanguin capillaire est effectué les tubes capillaires utilisés pour recueillir les échantillons doivent être remplis avant de prélever d'autres échantillons. Autrement, les échantillons avec K2 EDTA pour les tests hématologiques doivent être le premier tube collecté.
3. Sélectionnez un site de perforation, réchauffez-le comme approprié.
4. Nettoyez avec de l'alcool et laissez sécher le site à l'air. N'essuyez pas pour sécher parce que la désinfection a lieu par séchage à l'air.
5. Pour le test de plomb, lavez la zone avec du savon et de l'eau et laissez sécher parfaitement pour minimiser la contamination de la surface de la peau par le plomb environnemental. Nettoyez avec un tampon imbibé d'alcool sans plomb. Suivez le protocole de l'établissement pour le prélèvement d'échantillons pour le plomb sanguin.
6. Retirez le capuchon du BD MAP et placez-le sur une surface exempte de plomb.
7. Perforez la peau avec la lancette BD appropriée conformément aux directives fournies.
8. Jetez la lancette utilisée dans un collecteur pour objets piquants/tranchants infectieux approuvé.
9. Essuyez la première goutte de sang avec une compresse de gaze. Tenez le BD MAP obliquement par rapport la surface du site de perforation. Touchez l'extrémité du collecteur intégré pour goutte de sang. Après avoir recueilli 2 ou 3 gouttes, le sang coulera librement le long des parois intérieures du tube.
MISE EN GARDE : Le frottement ou le grattage de la peau au site de perforation peut provoquer une hémolyse et compromettre l'exactitude des résultats du test.

10. Remplissez le tube BD MAP entre 250 µl et 500 µl pour obtenir un rapport approprié de sang/additif. Si le tube est trop ou insuffisamment rempli, le sang peut coaguler et les résultats du test seront erronés.
11. Un volume de sang minimum de 375 µl est nécessaire pour le traitement automatisé avec la plupart des systèmes d'hématologie. Reportez-vous au manuel du fabricant de l'instrument où figurent les exigences de volume minimum.
12. Remettez le capuchon sur le tube BD MAP. Enfoncez le capuchon pour couvrir complètement le rebord du tube afin d'assurer qu'il est encliqueté de manière sûre. Immédiatement après le prélèvement sanguin, inversez délicatement le tube 8 fois.
13. Rappel : Éliminez la lancette BD utilisée dans un collecteur approuvé pour objets piquants/tranchants infectieux. Jetez les matériaux contaminés dans un collecteur approprié.
14. Les échantillons doivent être soigneusement mélangés juste avant l'analyse conformément aux directives du fabricant de l'instrument.
15. Le capuchon est pénétrable et ne nécessite pas d'être enlevé du tube pour le traitement automatisé. Ceci minimise l'exposition potentielle aux pathogènes transmissibles par le sang.

LIMITES D'UTILISATION:

1. Les utilisateurs doivent déterminer la stabilité de l'échantillon parce que la stabilité de l'échantillon peut varier en fonction des réactifs, du système, de l'instrumentation, des conditions de conservation et de l'état morbide du patient.
2. Le sang prélevé par perforation cutanée doit être utilisé uniquement pour le dépistage du plomb. Des résultats de plomb sanguin élevés obtenus par des échantillons capillaires doivent être considérés présomptifs et doivent être confirmés en utilisant du sang veineux. Pour tester le plomb, suivez la procédure recommandée par le fabricant.
3. Pour le plomb, les autres paramètres ou pour des méthodes de test différentes, les utilisateurs doivent établir la conformité des résultats du test aux critères de leur établissement en ce qui concerne les valeurs acceptables cliniquement. L'utilisateur doit consulter le fabricant de l'instrument pour connaître la stabilité des échantillons attendue.
4. Certains patients ont montré être sensibles à l'EDTA, ce qui a résulté en une agrégation plaquettaire importante et irréversible. Cette agrégation peut aussi élever artificiellement la numération des leucocytes.
5. Il incombe au laboratoire la responsabilité ultime de déterminer les intervalles de référence pour tous les paramètres en fonction des tubes utilisés pour le recueil des échantillons par ce laboratoire. Le laboratoire clinique doit établir ou vérifier les plages de référence s'il change les types et tailles des tubes de prélèvement d'échantillons. Les changements risquent d'influer sur les résultats analytiques des échantillons de patient.

Services techniques

Clients des États-Unis : veuillez appeler BD Global Technical Services, 1-800-631-0174.

Clients du Canada : veuillez appeler 1-866-979-9408.


Clients en dehors des États-Unis : veuillez contacter le représentant BD local.

Tous les clients : www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.



 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 IEC REP Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
 BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
 Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
 40149-03

BD Microtainer® MAP mikroeproveta za automatsku obradu sa K2 EDTA

Za utvrđivanje hematoloških parametara i razine olova u krvi*
Nije sterilno

*Sadrži manje od 1 ng olova po epruveti prilikom ispitivanja metodom indukcijske plazma masene spektroskopije.

NAMJENA:

BD Microtainer® MAP mikroeproveta za automatsku obradu sa K2 EDTA koristi se za prikupljanje, antikoagulaciju, transportiranje i pohranu krvnih uzoraka kapilarne krvi u svrhu mjerenja sljedećih hematoloških parametara.

Lkc, Erc, Hb, Htc, MCV, MCH, MCHC, trombocita, diferencijalne krvne slike pojedinih loza bijelih krvnih stanica (neutrofili, limfociti, monociti, eozinofili, bazofili), retikulocita i razine olova u krvi.

SAŽETAK I OBJAŠNJENJE:

BD Microtainer® MAP se sastoji od posebno izrađene plastične epruvete dimenzija 13x75 mm sa propusnim zatvaračem koji omogućuje razlikovanje prema bojama u svrhu automatske obrade. Epruveta ima ugrađeni kolektor i oznake zapremine punjenja za 250 µL, 375 µL i 500 µL. Blijedoljubičasta boja zatvarača epruvete ukazuje na prisutnost K2 EDTA kiseline, raspršene po unutarnjoj površini epruvete.

Reagens

BD Microtainer® Map sadrži 1,0 mg K2 EDTA što je dovoljno za antikoagulaciju 250 µL do 500 µL kapilarne krvi. EDTA funkcionira kao antikoagulans tako što veže mono i dvovalentne katione. EDTA veže kalcij čime je onemogućena njegova aktivnost u procesu koagulacije. EDTA također umanjuje aktivaciju trombocita, ali je ne eliminira u potpunosti.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA:

1. Provodite uobičajene mjere opreza korištenjem rukavica i odgovarajuće odjeće kako biste se zaštitili od krvlju prenosivih patogena.
2. Pri rukovanju svim biološkim uzorcima i proizvodima prikupljene krvi pridržavajte se pravilnika i procedura ustanove u kojoj radite. U slučaju izlaganja biološkim uzorcima (primjerice, ozljede uslijed uboda), potražite odgovarajuću medicinsku pomoć budući da se putem uzorka mogu prenijeti HBV (virusni hepatitis), HIV (SIDA) i druge zarazne bolesti. Sve proizvode koji dolaze u dodir s krvlju odložite u spremnike za biološki otpad čija je uporaba odobrena za tu namjenu.
3. Ne koristite epruvete ukoliko sadrže strane tvari.
4. Ne koristite epruvete ako im je istekao rok uporabe.

Pohrana

Epruvete pohranite na temperaturi od 4-40 °C (39 to 104°F). Ne koristite epruvete ako im je istekao rok uporabe. Izbjegavajte izlaganje izravnom utjecaju sunca.

UZIMANJE UZORAKA KRVI I RUKOVANJE:

Potrebno je temeljito pročitati i razumijeti cjelokupni sadržaj uputa za uporabu prije nego pristupite ubodu kože. Krv prikupljena u BD Microtainer® MAP sa K2 EDTA, ostaje stabilna na sobnoj temperaturi najviše 12 sati tijekom kojih daje precizne i klinički upotrebljive rezultate ispitivanja gore nabrojanih parametara.

POSTUPAK:

Priloženi pribor:

BD Microtainer® MAP mikroeproveta za automatsku obradu sa K2 EDTA

Neophodni pribor koji nije priložen:

1. Rukavice za osobu koja vrši uzimanje uzoraka.
2. Jastučići vate natopljeni alkoholom (bez udjela olova ako se ispituje njegova razina)
3. Sapun i voda (za ispitivanje razine olova).
4. Suhi i čisti jastučići gaze.
5. BD lanceta prikladna za mjesto uzimanja i potrebnu količinu krvi.
6. Spremnici za odlaganje oštih predmeta i drugih kontaminiranih materijala.

Neobavezan pribor:

1. Uređaj za zagrijavanje.
2. Samoljepljivi flaster. Izbjegavajte korištenje flastera kod pacijenata koji bi mogli staviti prste ili stopalo u usta jer može doći do gutanja/udisanja.

Upute za uporabu:

1. Obavezno je nošenje rukavica tijekom uzimanja uzorka kapilarne krvi.
2. Redoslijed vađenja krvi: Napunite ostale BD Microtainer® epruvete sukladno uputama priloženim u njihovim pakiranjima. NAPOMENA: Ako je potrebno izvršiti analizu plina u kapilarnoj krvi, kapilarne epruvete koje se koriste za prikupljanje uzoraka moraju biti napunjene prije prikupljanja drugih uzoraka. U protivnom, u prvu epruvetu treba prikupiti K2 EDTA uzorke za hematološku kontrolu.
3. Odredite mjesto uboda, zagrijte po potrebi.
4. Očistite alkoholom i pustite da se posuši na zraku. Nemojte brisati jer do dezinfekcije dolazi tijekom sušenja na zraku.
5. Za kontrolu razine olova, okolnu kožu operite sapunom i vodom i temeljito isušite kako biste minimizirali kontaminiranje površine kože olovom iz okoline. Očistite jastučićem vate natopljenim alkoholom koji ne sadrži olovo. Potrebno je pridržavati se protokola ustanove vezanih za prikupljanje uzoraka za ispitivanje razine olova u krvi.
6. Uklonite zatvarač sa BD MAP-a i odložite ga na površinu koja ne sadrži olovo.
7. Ubod izvršite odgovarajućom BD lancetom pridržavajući se priloženih uputa.
8. Iskorištenu lancetu odložite u spremnik za oštri biološki otpad.
9. Prvu kapljicu krvi obrišite gazom. Držite BD MAP pod kutom u odnosu na površinu mjesta uboda. Dodirnite kapljicu krvi integriranim kolektorom. Nakon prikupljanja 2 ili 3 kapljice, krv se slobodno slijeva niz unutarnji zid epruvete.
UPOZORENJE: „Istiskivanje“ ili „trljanje“ mjesta uboda može prouzročiti hemolizu i značajno utjecati na rezultate mjerenja.
10. Napunite BD MAP do razine između 250 µL i 500 µL kako biste ostvarili odgovarajući omjer krvi i seruma. Pretjerano ili nedovoljno ispunjavanje epruvete može za posljedicu imati zgrušavanje i/ili pogrešne rezultate mjerenja.
11. U većini sustava za hematološku analizu za automatsku je obradu neophodna minimalna zapremina od 375 µL krvi. Pogledajte priručnik proizvođača opreme za informacije o minimalnoj propisanoj zapremini.

12. Vratite zatvarač na BD MAP. Gurnite zatvarač prema dolje kako bi u potpunosti prekrivio vrat epruvete i čvrsto nalegao. Neposredno nakon prikupljanja krvi pažljivo okrenite epruvetu 8 puta.
13. Podsjetnik: Iskorištenu BD lancetu odložite u spremnik za oštri biološki otpad. Sve kontaminirane materijale odložite u odgovarajuće spremnike.
14. Neposredno prije analize uzorak treba temeljito promiješati sukladno uputama proizvođača opreme.
15. Zatvarač je propusan i nije ga potrebno ukloniti s epruvete prilikom automatske obrade. Ovim se minimizira potencijalno izlaganje patogenima koji se prenose krvlju.

OGRANIČENJA:

1. Na korisnicima je da utvrde stabilnost uzorka; budući da stabilnost može biti različita ovisno o reagensima, sustavu, opremi, uvjetima pohrane i stanju pacijenta.
2. Prikupljenu kapilarnu krv treba koristiti isključivo za ispitivanje razine olova. Povišenu razinu olova u uzorcima kapilarne krvi treba promatrati kao pretpostavljenu vrijednost i potvrditi analizom venske krvi. Prilikom kontrole razine olova slijedite postupak koji preporučuje proizvođač.
3. Za olovo, druge analite i alternativne metode ispitivanja, korisnici moraju utvrditi udovoljavaju li rezultati ispitivanja kriterijima njihove ustanove za klinički prihvatljive vrijednosti. Korisnik treba konzultirati proizvođača opreme za informacije o očekivanoj stabilnosti uzorka.
4. Pojedini pacijenti pokazuju osjetljivost na EDTA koja rezultira značajnim i ireverzibilnim nagomilavanjem trombocita. Ovo nagomilavanje može dovesti i do umjetnog porasta broja bijelih krvnih stanica.
5. Laboratorij ima konačnu odgovornost za utvrđivanje referentnih intervala za sve analite na temelju epruveta korištenih za prikupljanje uzoraka u tom laboratoriju. Klinički laboratorij treba uspostaviti ili verificirati svoje referentne raspone u slučaju izmjene vrste i veličine epruveta za prikupljanje krvi. Ove izmjene potencijalno mogu utjecati na analitičke rezultate uzoraka dobijenih od pacijenata.

Tehničke usluge

Kupci iz SAD, molimo pozovite Globalne tehničke usluge tvrtke BD na broj 1-800-631-0174.

Kupci iz Kanade, molimo pozovite 1-866-979-9408.

Kupci izvan SAD, molimo kontaktirajte lokalne prodajne predstavnike tvrtke BD.

Za sve kupce: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP K2 EDTA-t tartalmazó mikrocső automatizált folyamatokban használható hematológiai paramétereknek és a vér ólomtartalmának* a meghatározásához

Nem steril

*Induktív csatolású plazma-tömegspektroszkópiával meghatározva csövenként 1 ng-nál kevesebb ólmot tartalmaz.

HASZNÁLATI JAVASLAT:

A BD Microtainer® MAP K2 EDTA-t tartalmazó mikrocső bőrpunkcióval vett vérminták levételére, alvadásgátlására, szállítására, és tárolására szolgál, a következő hematológiai paraméterek méréséhez:

WBC, RBC, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, trombociták, 5-különböző WBC (neutrofilek, limfociták, monociták, eozinofilek, bazofilek), retikulociták, valamint teljes vér ólomtartalom vizsgálatához.

ÖSSZEFOGLALÁS ÉS MAGYARÁZAT:

A BD Microtainer® MAP egy különleges kivitelezésű, 13 x 75 mm-es műanyag cső, amely automatizált folyamatok céljából átszűrhető színekódolású kupakkal van ellátva. A cső egy beépített vérgyűjtő egységgel és 250 µl, 375 µl, valamint 500 µl feltöltési térfogatot mutató jelzésekkel rendelkezik. A levendulakék színű kupak K2 EDTA-t jelez, amely a cső belső felületére spray-száritással lett felhordva.

Reagens:

A BD Microtainer® MAP cső 1,0 mg K2 EDTA-t tartalmaz, amely 250 µl és 500 µl közötti mennyiségű, bőrpunkcióval vett vérminta alvadásgátlásához elegendő.

Az EDTA az egy- és kétvegyértékű kationok kelátolása révén fejt ki alvadásgátló hatását. Az EDTA kelátolja a kalciumot, amely megakadályozza annak az alvadási folyamatban betöltött szerepét. Az EDTA emellett a trombocita aktiválást is csökkenti, de azt nem gátolja teljesen.

FIGYELMEZTETÉSEK és ÓVINTÉZKEDÉSEK:

1. A vérrel terjedő patogének expozíciója ellen a szokásos óvintézkedések betartásával, védőkesztyű, valamint megfelelő védőruházat alkalmazásával kell védekezni.
2. Minden biológiai mintát és vérvételi eszközt saját intézete előírásainak és irányelveinek megfelelően kell kezelni. Bármilyen biológiai mintával történt expozíció (pl. szúrásos sérülés) esetén kérjen megfelelő orvosi ellátást, mivel a minták HBV (vírusos hepatitis), HIV (AIDS), vagy egyéb fertőző betegségek hordozói lehetnek. Minden vérrel szennyeződött eszközt az arra jóváhagyott, veszélyes biológiai anyagok gyűjtésére szolgáló hulladékgyűjtőbe dobjon ki.
3. Idegen anyagok jelenléte esetén ne használja a csöveket.
4. A szavatossági idő lejártá után ne használja a csöveket.

Tárolás

Kerülje a közvetlen napfény hatását. A csöveket 4 °C és 40 °C (39 °F és 104 °F) közötti hőmérsékleten kell tárolni. A csöveket tilos a szavatossági idő lejártá után felhasználni. Kerülje a közvetlen napfény hatását.

VÉRMIN-TÁK BEGYŰJTÉSE és KEZELÉSE:

A bőrpunkció végrehajtása előtt teljes egészében olvassa el és értelmezze a termékismertetőt.

A K2 EDTA-val rendelkező BD Microtainer® MAP-ba levett vérminta szobahőmérsékleten maximum 12 órán keresztül stabil, és klinikailag használható, pontos eredményeket biztosít a fentebb felsorolt hematológiai paraméterekre.

ELJÁRÁS:

Szolgáltatott anyagok:

A BD Microtainer® MAP, K2 EDTA-val

Szükséges, de nem szállított anyagok:

1. Kesztyűk a vérvételt végző személy számára.
2. Alkoholos vatta (ólomtartalom vizsgálata esetén ólommentes).
3. Szappan és víz (ólomtartalom vizsgálatához).
4. Száraz, tiszta gézlapok.
5. A vérvétel helyének és a vérminta szükséges mennyiségének megfelelő BD vérvételi tű lándzsa.
6. Éles, hegyes, illetve szennyezett eszközök és anyagok tárolására szolgáló tárolóedény.

Opcionális anyagok:

1. Melegítő eszköz.
2. Ragtapasz. A ragtapasz alkalmazását kerülni kell olyan betegeknél, akik ujjait, vagy lábfejükét a szájukba vehetik, mivel ilyen esetben fennállhat a lenyelés/belégzés veszélye.

Használati utasítás:

1. A bőrpunkciós vérvétel során védőkesztyűt kell viselni.
2. Vérvételi sorrend: A többi BD Microtainer® csövet a saját termékismertetőikben közölt utasítások alapján kell megtölteni. MEGJEGYZÉS: Amennyiben kapilláris vérgázvizsgálat elvégzésére van szükség, a mintavételre szolgáló kapilláris csöveket a többi minta begyűjtése előtt kell megtölteni. Egyébként pedig a hematológiai vizsgálathoz szükséges K2 EDTA mintákat kell legelőször megtölteni.
3. Válassza ki, és szükség szerint melegítse föl a beszúrás helyét.
4. Alkoholal tisztítsa le, majd hagyja a területet levegőn megszáradni. A szárítást ne végezze letörléssel, mert a levegővel történő szárítás fertőtlenítő hatású.
5. Ólomtartalom meghatározásához a bőrfelület környezeti ólommal történt szennyeződésének minimális mértékűre csökkentése érdekében szappannal és vízzel mossa le, majd alaposan szárítsa meg a területet. Tisztítsa le ólommentes alkoholos vattával. A vér ólomtartalmának meghatározására szolgáló vérminta levételénél az intézményi előírásokat kell követni.
6. Vegye le a kupakot a BD MAP-ról, és helyezze ólommentes felületre.
7. A mellékelt utasítások szerint egy megfelelő BD vérvételi lándzsával szűrje át a bőrt.
8. A használt vérvételi lándzsát dobja el egy éles/hegyes eszközök kidobására szolgáló tárolóedénybe.
9. Gézzel törölje le az első csepp vért. A BD MAP-ot tartsa a beszúrás hely felületéhez képest ferde szögben. A beépített vérmintagyűjtő végét érintse a vércsepphez. 2-3 csepp levétele után a vér szabadon lefelé áramlik a cső belső fala mentén. **VIGYÁZAT:** A bőrpunkció helyének „fejése” vagy „kaparása” hemolízist okozhat, és károsan befolyásolhatja az eredmények pontosságát.

10. A megfelelő vér-adalékanyag arány érdekében a BD MAP-ot 250 µl és 500 µl közötti mennyiséggel töltsse meg. A cső túltöltése illetve alültöltése véralvadást és/vagy hibás vizsgálati eredményeket eredményezhet.
11. A legtöbb hematológiai rendszerrel történő automatizált feldolgozáshoz legalább 375 µl térfogatú vérminta szükséges. A minimális szükséges térfogathoz olvassa el a műszer gyártójának kézikönyvét.
12. Helyezze vissza a kupakot a BD MAP-ra. A biztonságos zárás érdekében nyomja le a kupakot, hogy teljesen elfedje a gallért. A vérvételt követően azonnal forgassa meg 8-szor a csövet.
13. Emlékeztető: A használt BD vérvételi tűt lándzsát dobja el egy éles/hegyes eszközök kidobására szolgáló jóváhagyott tárolóedénybe. Minden szennyezett anyagot a megfelelő tárolóedénybe kell eldobni.
14. A vérmintát közvetlenül az analízis előtt a műszer gyártójának utasításai szerint alaposan össze kell keverni.
15. A kupak átszűrhető, és nem kell eltávolítani a csőről az automatikus feldolgozáshoz. Ezzel csökkenthető a vérrrel terjedő patogénekkal szemben történő esetleges expozíció.

KORLÁTOZÁSOK:

1. A minta stabilitását a felhasználónak kell meghatároznia; mivel a minta stabilitása a reagensektől, a rendszertől, a műszerektől, a tárolási körülményektől, valamint a páciens betegségének előrehaladottságától függően változhat.
2. A bőrpunkció útján levett vérminta kizárólag ólomtartalom szűrésre alkalmazható. A kapilláris mintákkal kapott megnövekedett vér-ólom tartalom eredményeket feltételezetteknek kell tekinteni, és azokat vénás vér alkalmazásával kell igazolni. Ólomtartalom vizsgálat végrehajtása során kövesse a gyártó által javasolt eljárást.
3. Ólomhoz, egyéb analitokhoz, vagy más vizsgálati módszerekhez a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a vizsgálatok eredményei eleget tesznek saját intézményük klinikailag elfogadható értékekre vonatkozó feltételeinek. A felhasználónak a műszer gyártójától kell megtudnia a várható minta-stabilitást.
4. Egyes páciensek érzékenyek bizonyultak az EDTA-val szemben, amely jelentős mértékű, irreverzibilis trombocita-csomósodást okozott. Ez a csomósodás a WBC szám mesterséges megnövekedését is eredményezheti.
5. Végső soron a laboratórium felelős az összes analit referencia-intervallumának a meghatározásáért, az adott laboratóriumban a mintavételre használt csövek alapján. Amennyiben a klinikai laboratórium megváltoztatja a mintavételi csövek típusát illetve méretét, meg kell állapítania, illetve igazolnia kell saját referenciartományait. A változások befolyásolhatják a páciensektől származó minták analitikai eredményeit.

Műszaki szolgáltatások

Az USA-beli ügyfelek hívják a BD Globális műszaki szolgáltatást az 1-800-631-0174 telefonszámon.

A kanadai ügyfelek hívják az 1-866-979-9408 telefonszámot.


Az USA-n kívüli ügyfelek hívják fel saját körzeti BD kereskedelmi képviselőjüket.

Valamennyi ügyfél: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.



 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 IEC REP Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
 BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
 Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
 40149-03

BD Microtainer® MAP Örsýnaglas fyrir sjálvvirkt ferli (MAP) með K2 EDTA

Notað til að greina blóðfræðilegar breytur og blýmagn í blóði* Ósmitsæft

*Inniheldur minna en 1 ng blýs í hverju sýnaglas þegar beitt er rafgasmassagreiningu (ICP-MS).

TILÆTLUÐ NOTKUN:

BD Microtainer® MAP með K2 EDTA er notuð til að safna, þynna, flytja og geyma blóðsýni úr stungu í húð til mælinga á eftirfarandi blóðfræðilegum breytum: hvítkornafjöldi (WBC), rauðkornafjöldi (RBC), hemóglóbín (Hgb), hematókrít (HCT), blóðrauðagildi (MCV), meðalinnihald hemóglóbíns í rauðum blóðkornum (MCH), meðalstyrkur hemóglóbíns í rauðum blóðkornum, deilitalning kyrninga í 5 hlutum (sýkilætur, eitilfrumur, átfrumur, eosínfílar, basófílar, netfrumur og greining blýs í heilblóði.

SAMANTEKT OG SKÝRINGAR:

BD Microtainer® MAP er sérstaklega hannað 13x75 mm sýnaglas úr plasti með litamerktu loki sem hægt er að stinga í gegnum fyrir sjálfvirk ferli. Sýnaglasíð er með innbyggðri safneiningu og merkingar sem sýna fyllingarrúmmálin 250 µl, 375 µl og 500 µl. Fjólubláa lokið merkir K2 EDTA, sem er úðapurkað á innra byrði sýnaglassins.

Hvarfefni

EDTA er blóðþynnandi vegna virkni klóbindingar ein- og tvígildra katjóna. Kalsíum er klóbundið með EDTA, en það kemur í veg fyrir virkni þess í storkunarferlinu. EDTA dregur einnig úr blóðflagnavirkni en útilokar hana ekki alveg.

VIÐVARANIR og VARÚÐARRÁÐSTAFANIR:

1. Gerið venjulegar varúðarráðstafanir, með því að nota hanska og víðeigandi hlífðarbúnað til varnar snertingu við smitefni í blóði.
2. Meðhöndlið öll lífsýni og blóðsöfnunarvörur í samræmi við stefnu og aðferðir á staðnum. Leitid víðeigandi læknishjálpar ef snerting verður við lífsýni (t.d. í gegnum stungusár) þar sem sýni geta valdið lifrabólgu-, HBV (lifrabólgu af völdum veiru), HIV (alnæmi) eða öðrum smitsjúkdómum. Fargið öllum áhöldum sem menguð eru blóði í þar til gerð víðurkennd ílát fyrir hættuleg lífsýni.
3. Notið ekki sýnaglös ef í þeim eru aðskotaefni.
4. Notið sýnaglösin ekki eftir fyrningardagsetningu.

Geymsla

Geymið sýnaglös við 4- 40°C (39 - 104°F). Ekki má nota sýnaglösin eftir fyrningardagsetningu. Gætið þess að varan verði ekki fyrir beinu sólarljósi.

BLÓÐSÝNATAKA og MEÐFERÐ:

Lesið og skiljið allan þennan fylgiseðil áður en stungið er í húð. Blóð sem safnað er í BD Microtainer® MAP með K2 EDTA er stöðugt við stofuhita í allt að 12 tíma og veitir nákvæmar og klínískt nothæfar rannsóknarniðurstöður fyrir blóðfræðilegar breytur í lista hér að ofan. Hins vegar ættu notendur.

AÐFERÐ:

Meðfylgjandi búnaður:

BD Microtainer® MAP með K2 EDTA

Nauðsynlegur búnaður sem fylgir ekki:

1. Hanskar fyrir þann sem tekur sýnin.
2. Bómull vætt alkóhóli (blýlaust ef greina á blýmagn).
3. Sápa og vatn (fyrir greiningu blýmagns).
4. Þurrar, hreinar grisjur.
5. BD bíldar sem hæfa sýnatökustað og rúmmáli blóðs.
6. Ílát til að farga oddhvössum og menguðum áhöldum.

Valkvæður búnaður:

1. Hitunarbúnaður.
2. Sjálfhlímandi umbúðir. Fordíst notkun umbúða hjá sjúklingum sem eru líklegir til að setja fingur eða fætur í munninn, þar sem hætta er á inntöku/innöndun.

Notkunarleiddæmingar:

1. Nota verður hanska á meðan blóðsýni er tekið með stungu í húð.
2. Röð sýna: Fyllið önnur BD Microtainer® sýnaglös eins og þarf með því að fylgja leiðbeiningum með hverri vöru. ATHUGIÐ: Ef greina á háræðablóð með gasi, verður að fylla háræðasýnaglösin fyrir sýni áður en önnur sýni eru tekin. Annars ættu K2 EDTA sýnin fyrir blóðrannsókn að vera fyrstu sýnaglösin sem eru fyllt.
3. Veljið stungustað og vermið eftir þörfum.
4. Hreinsið með alkóhóli og látið loftþorna. Ekki þurrka með neinu þar sem smitsæfingin verður við loftþurrkun.
5. Fyrir greiningu blýmagns skal þvo svæðið með sápu og vatni og þurrka vandlega til að lágmarka blýmengun yfirborðs húðarinnar af umhverfinu. Hreinsið með bómull vættri blýlausu alkóhóli. Fylgja skal aðferðarlýsingum stofnunarinnar um blóðsýnatöku.
6. Takið lokið af BD MAP og leggið á blýlausan flöt.
7. Stingið í húðina með víðeigandi BD bíldi með því að fylgja leiðbeiningunum.
8. Fargið notuðum bíldi í víðurkennt ílát fyrir oddhvöss og hættuleg lífsýni.
9. Þurrkið fyrsta blóðdropann burt með grisju. Haldið BD MAP á ská miðað við yfirborð stungustaðarins. Látið enda söfnunarbúnaðarinnar snerta blóðdropann. Eftir töku 2 eða 3 blóðdropa flæðir blóðið inn í sýnaglasíð.
10. Fyllið BD MAP með 250 µl til 500 µl til að ná réttu hlutfalli blóðs á móti íblöndunarefni. Ef sýnaglasíð er of- eða vanfyllt getur það valdið storknun og/eða röngum greiningarniðurstöðum.
11. 375 µl lágmarksrúmmál blóðs þarf fyrir sjálfvirka vinnslu í flestum blóðgreiningarkerfum. Lágmarksrúmmál er að finna í leiðbeiningum frá framleiðanda tækisins.
12. Setjið lokið aftur á BD MAP. Þrýstið lokinu niður þannig að það fari alveg yfir hálsinn til að það sé fest örugglega. Strax eftir blóðsýnatökuna skal snúa sýnaglösunum varlega 8 sinnum á hvolf.
13. Áminning: Fargið notuðum BD bíldi í víðurkennt ílát fyrir oddhvöss og hættuleg lífsýni. Fargið menguðum búnaði í víðeigandi ílát.
14. Sýnið skal vera vandlega blandað rétt fyrir greiningu í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda tækisins.
15. Hægt er að stinga í gegnum lokið og þarf ekki að taka það af sýnaglasinu við sjálfvirka vinnslu. Það lágmarkar hugsanlega snertingu við smitefni í blóði.

TAKMARKANIR:

1. Notendur ættu að ganga úr skugga um stöðugleika sýnisins þar sem hann getur verið breytilegur eftir prófefnum, kerfi, áhöldum, geymsluskilyrðum og sjúkdómsástandi sjúklings.
2. Blóð sem tekið er með stungu í húð ætti aðeins að nota fyrir skimun blýmagns. Háar niðurstöður blýmagns í blóði sem fengnar eru úr sýnum úr háæðum skal líta á sem bráðbirgðaniðurstöður og þarf að staðfesta með sýni úr bláæð. Við greiningu blýmagns skal fylgja aðferð sem framleiðandinn mælir með.
3. Með blý, önnur greiniefni eða aðrar rannsóknaraðferðir þurfa notendur að ganga úr skugga um að rannsóknarniðurstöður standist viðmið stofnunarinnar um klínískt tæk gildi. Notandinn ætti að ráðfæra sig við framleiðanda tækisins varðandi væntanlegan stöðugleika sýnis.
4. Sumir sjúklingar hafa fengið ofnæmi við EDTA sem veldur marktækri og óafturkræfri klumpamyndun blóðflagna. Þessi klumpamyndun getur einnig hækkað gildi talinna hvíttra blóðkorna.
5. Það er endanlega á ábyrgð rannsóknarstofunnar að ákvarða viðmiðunarbíl fyrir öll greiniefni eftir sýnaglösom sem notuð eru við blóðsýnasöfnun á rannsóknarstofunni. Klínísk rannsóknarstofa skal ákvarða eða sannprófa viðmiðunarbílin sem þar eru notuð ef skipt er um gerð og stærð glasa til sýnatöku. Breytingar gætu mögulega haft áhrif á greiningarniðurstöður á sýnum sjúklinga.

Tæknileg þjónusta

Viðskiptavinir í Bandaríkjunum, hringið í BD Global Technical Services í síma 1-800-631-0174.

Viðskiptavinir í Kanada, hringið í síma 1-866-979-9408.

Viðskiptavinir utan Bandaríkjanna, hringið í söluaðila BD á staðnum.

Allir viðskiptavinir: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

Provetta BD Microtainer® MAP con EDTA K2 per l'accesso diretto sulle strumentazioni analitiche.

Per la determinazione dei parametri ematologici e dei livelli ematici di piombo*

Non sterile

*Contiene meno di 1 ng di piombo per provetta quando determinato mediante spettroscopia di massa al plasma ad accoppiamento induttivo.

DESTINAZIONE D'USO:

La provetta BD Microtainer® MAP con K2 EDTA per l'accesso diretto sulle strumentazioni analitiche è destinata al prelievo, al trattamento, al trasporto ed alla conservazione dei campioni ematici raccolti con metodo capillare per la misurazione dei seguenti parametri ematologici:

conta leucocitaria, conta eritrocitaria, emoglobina, ematocrito, VCM, ECM, CMCE, piastrine, formula leucocitaria (neutrofili, linfociti, monociti, eosinofili, basofili), reticolociti e determinazione dei livelli di piombo su sangue intero.

SOMMARIO E SPIEGAZIONE:

BD Microtainer® MAP è una speciale provetta in plastica di dimensioni 13x75 mm con chiusura perforabile e codice colore standard che consente l'accesso diretto sui principali analizzatori automatici. La provetta integra un collettore e degli indicatori di riempimento rappresentativi dei seguenti volumi 250 µL, 375 µL e 500 µL. Il colore lilla della chiusura identifica la natura dell'additivo contenuto, EDTA K2, presente in forma liofila atomizzata sulla superficie interna della provetta.

Reagente

La provetta BD Microtainer® MAP contiene 1,0 mg di EDTA K2, sufficiente per l'anticoagulazione di 250-500 µL di sangue prelevato mediante iniezione cutanea.

L'EDTA esercita un'azione anticoagulante, chelando i cationi mono e divalenti. Il calcio viene chelato dall'EDTA, che ne previene l'intervento nel processo di coagulazione. L'EDTA riduce anche l'attivazione delle piastrine, ma non la elimina del tutto.

AVVERTENZE e PRECAUZIONI:

1. Adottare le Precauzioni Standard, indossando i guanti e l'abbigliamento adatto per proteggersi dal contatto con i patogeni trasmissibili per via ematica.
2. Trattare tutti i campioni biologici ed i dispositivi per il prelievo del sangue in conformità con le pratiche e le procedure in vigore presso il proprio istituto. In caso di esposizione a campioni biologici (ad es. a seguito di puntura accidentale) rivolgersi a un medico, in quanto tali campioni possono trasmettere HBV (epatite virale), HIV (AIDS) o altre malattie infettive. Eliminare i dispositivi contaminati con sangue negli appositi contenitori per lo smaltimento dei materiali biologicamente pericolosi.
3. Non utilizzare le provette che presentino all'interno materiale estraneo.
4. Non utilizzare le provette oltre la data di scadenza.

Conservazione

Conservare le provette a 4 - 40 °C. Non utilizzare le provette oltre la data di scadenza. Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole. Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole.

PRELIEVO e TRATTAMENTO del CAMPIONE:

La documentazione allegata deve essere letta e compresa per intero prima di procedere con l'esecuzione della puntura cutanea.

Il sangue raccolto nella provetta BD Microtainer® MAP con EDTA K2 rimane stabile a temperatura ambiente fino a 12 ore e fornisce risultati accurati e clinicamente utili per i parametri ematologici sopra elencati. Tuttavia, gli utilizzatori.

PROCEDURA:

Materiali contenuti:

Provetta BD Microtainer® MAP con EDTA K2 per l'accesso diretto sulle strumentazioni analitiche

Materiali necessari ma non contenuti:

1. Guanti per l'operatore che esegue i prelievi.
2. Tamponi di alcool (senza piombo, se il campione è destinato alla determinazione del piombo).
3. Sapone e acqua (per l'analisi del piombo).
4. Compresse di garza pulite e asciutte.
5. Lancette BD adeguate al sito ed al volume di sangue richiesto.
6. Contenitori per lo smaltimento dei taglienti e dei materiali contaminati.

Materiali opzionali:

1. Dispositivo per il riscaldamento del sito di prelievo.
2. Bendaggio adesivo. Non applicare il bendaggio nei pazienti che tendono a mettere in bocca dita o piedi per evitare il rischio di ingestione/inalazione.

Istruzioni per l'uso:

1. Indossare sempre i guanti durante l'esecuzione del prelievo capillare.
 2. Ordine di prelievo: Riempire le altre provette BD Microtainer® come previsto dalle indicazioni riportate nelle circolari allegare ai prodotti. NOTA: Se si deve eseguire una emogasanalisi capillare, riempire le apposite provette prima di prelevare gli altri campioni. In caso contrario, le provette con EDTA K2 per le indagini ematologiche devono essere raccolte per prime.
 3. Scegliere il sito della puntura, riscaldare la parte se necessario.
 4. Detergere con alcool e lasciare asciugare all'aria il sito. Non asciugare strofinando: il sito si disinfetta lasciandolo asciugare all'aria.
 5. Per l'analisi del piombo, lavare l'area con sapone e acqua e asciugare con cura per ridurre al minimo la contaminazione superficiale della cute da parte del piombo presente nell'ambiente. Detergere con un tampone di alcool libero da piombo. Attenersi ai protocolli in vigore presso l'istituto per il prelievo di campioni capillari destinati all'analisi del piombo
 6. Rimuovere la chiusura dalla provetta BD MAP e riporla su una superficie libera da piombo.
 7. Eseguire la puntura cutanea con la lancetta BD, seguendo le relative istruzioni.
 8. Eliminare la lancetta utilizzata in un idoneo contenitore per taglienti biologicamente pericolosi.
 9. Asciugare la prima goccia di sangue che fuoriesce. Tenere la provetta BD MAP in posizione inclinata rispetto al sito di puntura. Afferrare il fondo del collettore integrato per prelevare la goccia di sangue. Dopo aver prelevato 2 o 3 gocce, il sangue scorre liberamente lungo la parete interna della provetta.
- AVVERTENZA:** Evitare di "spremere" o di "scarificare" la cute a livello del sito di puntura poiché possibile fonte di emolisi e di alterazione dei risultati analitici.

10. Raccogliere nella provetta BD MAP 250 - 500 µL di sangue per ottenere il corretto rapporto sangue/additivo. Un eccessivo o insufficiente riempimento della provetta può causare la formazione di un coagulo e/o risultati erranei.
11. La maggioranza degli analizzatori per ematologia necessita di un volume minimo di 375 µL di sangue. Per il volume minimo richiesto fare riferimento al manuale fornito dal fabbricante dello strumento.
12. Richiudere la provetta BD MAP. Posizionare la chiusura sull'estremità superiore del collo della provetta ed esercitare una pressione verso il fondo, fino a coprire l'anello, per assicurarla in posizione. Subito al termine del prelievo, capovolgere delicatamente la provetta 8 volte.
13. Nota: Eliminare la lancetta BD utilizzata in un contenitore per lo smaltimento di taglienti infetti o potenzialmente tali. Smaltire i materiali contaminati nell'apposito contenitore
14. Omogeneizzare accuratamente il campione appena prima dell'analisi, in conformità con le istruzioni fornite dal fabbricante dello strumento.
15. La chiusura è perforabile e non deve essere rimossa dalla provetta prima che questa sia collocata direttamente sull'analizzatore. Ciò consente di ridurre al minimo l'esposizione ai patogeni trasmissibili per via ematica.

LIMITAZIONI:

1. Gli utilizzatori devono determinare la stabilità del campione, che può variare in funzione dei reagenti, del sistema, della strumentazione, delle condizioni di conservazione e delle condizioni patologiche del paziente.
2. Il sangue raccolto mediante prelievo capillare deve essere impiegato solo per lo screening del piombo. Livelli elevati di piombo ottenuti da campioni ematici capillari hanno valore presuntivo e devono essere confermati da analisi eseguite su sangue venoso. Per eseguire l'analisi del piombo, seguire la procedura raccomandata dal produttore.
3. Per quanto riguarda il piombo, altri analiti o metodi alternativi di analisi, gli utilizzatori devono stabilire se i risultati soddisfano i criteri del proprio istituto per l'accettazione dei valori clinici. L'utilizzatore può rivolgersi al produttore dello strumento per conoscere la stabilità attesa del campione.
4. Alcuni pazienti hanno mostrato una certa sensibilità all'EDTA, che ha comportato una agglutinazione delle piastrine importante e irreversibile. Tale agglutinazione può anche elevare artificialmente la conta leucocitaria.
5. E' responsabilità del laboratorio fissare gli intervalli di riferimento per tutti gli analiti in base alle provette impiegate dal laboratorio per il prelievo dei campioni. Il laboratorio clinico deve stabilire o verificare gli intervalli di riferimento a seguito di cambiamenti apportati alla tipologia ed alle dimensioni delle provette per il prelievo dei campioni. Tali variazioni potrebbero alterare i risultati analitici ottenuti dai campioni.

Assistenza tecnica

All'interno degli Stati Uniti contattare BD Global Technical Services al numero 1-800-631-0174.

Per il Canada chiamare il numero 1-866-979-9408.

Fuori dagli Stati Uniti rivolgersi al funzionario BD di riferimento.

Visitate il sito: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP マイクロティナ マイクロチューブ (EDTA2K)
血液分析パラメータおよび血中鉛*検査用
未滅菌

*誘導結合プラズマ質量分析計を用いた測定でチューブ1本あたり鉛1 ng未満が含まれます。

使用目的:

本品は、抗凝固剤を含有しており、下記の検査項目を目的とした皮膚穿刺時の血液採取、輸送、保管容器として使用できます。
白血球、赤血球、ヘモグロビン、HCT、MCV、MCH、MCHC、血小板、5分画白血球分類 (好中球、リンパ球、単球、好酸球、好塩基球)、網状赤血球、全血中鉛検査。

製品概要:

本品は、自動血球算定用に開発された、オートピアッシング対応カラーコードキャップ付き13x75mmプラスチックチューブであり、250µL、375µL、500µLの目盛りがついた一体型血液採取容器です。ラベンダー色のキャップはEDTA2Kを示し、チューブ内側表面にEDTA2Kがスプレーコーティングされ、乾燥した状態で塗布されています。

試薬

BD Microtainer (R) MAP マイクロティナ マイクロチューブには、250µL~500µLの皮膚穿刺血液検体の凝固を防ぐのに十分な量として1本あたりEDTA 2K 1.0mgが含まれています。

EDTAは、一価および二価の陽イオンとキレート結合することにより、抗凝固剤として機能します。EDTAはカルシウムイオンとキレート結合し、血液凝固プロセスにおけるカルシウムイオンの動きを阻害します。また、EDTAは血小板の活性化を弱めますが、完全に活動を阻害するわけではありません。

警告・注意事項:

- 血液検体に含まれる病原性物質への曝露防止のため、手袋や適切な衣類を着用するなどの標準予防策を講じてください。
- 生物学的検体および採血器具類はすべて、各施設の方針および手順に従って取り扱ってください。生物学的検体に接触した場合 (例えば針刺し損傷など) は適切な医学的処置を受けてください。検体にHBV (B型肝炎ウイルス)、HIV (エイズウイルス) などの血液媒介病原体が含まれているおそれがあります。血液で汚染された製品はすべて、バイオハザード (生物学的危険物質) 廃棄用に定められた容器に廃棄してください。
- チューブ内に異物が認められるときは使用しないでください。
- 使用期限の切れたチューブは使用しないでください。

保管方法

チューブは4~40°C (39~104°F) で保管してください。使用期限の切れたチューブは使用しないでください。直射日光を避けてください。

血液採取と取扱い:

同梱されている取扱い説明書をよく読み理解してから、皮膚穿刺を実施してください。本品に採取された血液は室温で12時間まで安定であり、上記の血液検査パラメータに関して、正確かつ臨時的に有用な検査結果が得られます。

手順:

本品:

BD マイクロティナ マイクロチューブ (EDTA2K)

用意する必要がある材料:

- 採血者が使用する手袋
- アルコール消毒綿 (血中鉛検査を行う場合は無鉛のもの)
- 石鹼と水 (血中鉛検査の場合)
- 清潔な乾いたガーゼ
- 採血部位と採血量に適したBDランセット
- ランセットや汚れた器材などを入れる廃棄容器

オプションで用いるもの:

- 加温装置。
- 絆創膏。指や足を口に入れる可能性がある患者 (幼児など) の場合は、絆創膏を使用しないでください。飲み込むおそれがあります。

使用方法:

- 皮膚穿刺による採血時には手袋を着用してください。
- 採血手順: 必要に応じて、各製品の取扱い説明書に従い、他のBD 微量採血管に採血を行います。注: 毛細血管の血液ガス検査を行う場合は、他の検査用に採血を行う前にキャピラリーチューブに採血する必要があります。毛細血管の血液ガス検査を行わない場合は、最初に血液検査用EDTA2K入りチューブに採血します。

- 穿刺部位を選定し、必要に応じ温めます。
- アルコールで清拭し、乾かします。乾燥により消毒されるため、アルコールを拭き取らないでください。
- 血中鉛検査の場合は、皮膚に付着している環境中の鉛の混入を最小限にするために、穿刺部位を水と石鹼でよく洗い、完全に乾かしてください。無鉛のアルコール綿で清拭してください。各施設の血中鉛検査の検体採取手順に従ってください。
- チューブのキャップをはずし、鉛のない場所に置きます。
- 適切なBDランセットを用いて、製品取扱説明書に従い、皮膚を穿刺します。
- 使用済みランセットはバイオハザード専用廃棄容器に廃棄してください。
- 最初の1滴はガーゼで拭き取ります。チューブを穿刺部位に対して一定の角度に保ちます。穿刺部位にチューブの口を付けて血液を採取します。2~3滴採取すると、血液はチューブの内壁面に沿って自然に流れ落ちていきます。注意: 皮膚穿刺部位を血液採取のために絞ったり、こすったりすると、溶血を起こし、検査結果の精度に影響を及ぼすおそれがあります。
- 血液と添加剤の混和比を適切にするため、チューブに250 µL~500 µL採血します。採血量が適切でない場合、血液凝固等が生じ、検査結果に影響を与えるおそれがあります。
- 血液算定を自動で行う際には、多くの場合、血液量が最低375 µL必要です。本品における最低必要量については、検査機器メーカーのマニュアルを参照してください。
- チューブにキャップをします。パチッとまるまでキャップを完全に押し込みます。採血後速やかにチューブを静かに8回転倒混和します。
- 注意: 使用済みBDランセットは耐貫通性廃棄容器に廃棄します。血液汚染されたものはすべて適切な廃棄容器に廃棄します。
- 検査機器メーカーのマニュアルに従い、検体は分析直前に十分に混和してください。
- 穿刺可能なキャップのため、自動測定の際にチューブからキャップを外す必要はありません。これにより、血液曝露の可能性を最小限に抑えることができます。

本製品の制約:

- 検体の安定性は試薬やシステム、検査機器、保管条件、患者の疾患状態などにより異なることがあるため、検体の安定性については使用者側で判断してください。
- 皮膚穿刺により採取した血液は、血中鉛のスクリーニング検査用として使用してください。毛細血管血で得られた血中鉛の値が高い場合は、参考値として扱い、静脈血で確認する必要があります。血中鉛検査を実施する場合は、検査機器メーカーが推奨する方法に従ってください。
- 血中鉛検査で、上記以外の検査方法を実施する場合は、検査結果が各医療機関の臨床検査許容基準に適合することを十分に確認して手法を確立してください。また、検体の安定性予測については、ご使用の検査機器メーカーにご相談ください。
- 患者の中には、EDTAに過敏な人もおり、不可逆的かつ顕著な血小板凝集を起こすことがあります。この血小板凝集により、本来の値よりも血小板数が低値に、白血球数が高値に報告されることがあります。
- 検体採取を比較対照するために基準値の範囲を決定する作業は、各検査室で行わなければならない。チューブのタイプやサイズを変える場合、基準値の範囲を決定・検証する作業は、各検査室で行う必要があります。これらを変更すると、検体の検査結果に影響を与えることがあります。

テクニカルサービス

米国内のお客様はBD Global Technical Services (1-800-631-0174) までお問い合わせください。

カナダのお客様は1-866-979-9408までお問い合わせください。

米国外のお客様は各地域のBD販売担当者までご連絡ください。

また、こちらも併せてご覧ください: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

- CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
- Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.



Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA

EC REP Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK. BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD Patent Pending.

Mfg by BD, USA 4/2010
40149-03

BD Microtainer® MAP (автоматталған жұмысқа арналған микротүтік) K2 ЭДТА (этилендиаминтетрауксус) қышқылымен қоса жалпы қан талдау және қандағы қорғасын мөлшері көрсеткіштерін анықтау үшін.

Стерилді емес.

Индуктивті байланыстағы плазманы Масс–спектрокопия әдісімен анықтаған кезде түтіктегі қорғасын мөлшері 1 нг нан төменірек.

ҚОЛДАНУ:

Автоматталған K2 ЭДТА процесі үшін BD Microtainer MAP қан сынақтарын жинауға, оларды іруден сақтауға және тасымалдауға арналған, бұл қандар теріге ине шаншу әдісімен алынып, жалпы қан талдаудағы мына көрсеткіштерді анықтауға арналған. Қандағы лейкоциттер саны, қандағы эритроциттер саны, гемоглобин, жасушаның орташа ауқымы, эритроциттердегі гемоглобин мөлшері, эритроциттердегі жасушалық гемоглобиннің шоғырлануы, тромбоциттар, 5–бөлікті лейкограмма (нейтрофилдар, лимфоциттар, эозинофилдар, базофилдар), ретикулоциттер және қандағы қорғасынның толық мөлшері.

ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР МЕН ТҮСІНІКТЕМЕЛЕР

BD Microtainer® MAP мынадан құралады: автоматталған жұмыс үшін арнайы жасалған шартты түске боялған, өткізгіш қалпақшасы бар 13x75 мм пластикалық түтік. Микротүтікте жинағыш орналастырылған және толтырым белгілері 250 µL, 375 µL және 500 µL бар. Лаванда түстес қақпақша K2 ЭДТА микротүтіктің ішіне шашылатынын көрсетеді.

Химреактив.

BD Microtainer® Map микротрубкада 1.0 мг K2 ЭДТА бар, мұның өзі теріге ине шаншу арқылы алынған 250 µL – 500 µL қанды іруден сақтауға жеткілікті.

ЭДТА функциясы – хелатты қосындылар жасап, бір және екі жылдық жатымды жарақталған иондар жасау арқылы іруге қарсы құрал ретіндегі функция. ЭДТА кальцидің хелатты қосындысын жасайды, бұл оның іруге қатысуына жол бермейді. ЭДТА және де тромбоциттердің іске қосылуын тежейді бірақ оны толық тоқтата алмайды.

ЕСКЕРТУЛЕР ЖӘНЕ АЛДЫН–АЛУЛАР

1. Стандартты алдын–ала сақтықтарды қолданыңыз, қанжасампаз микробтардан қорғану үшін қолғаптарды және тиісті киімдерді пайдаланыңыз.
2. Барлық биологиялық үлгілермен және жинап алған қандармен жұмыста өз зертханаңыздың талаптарын және процедурасын сақтаңыз. Егер Сіз қандай да бір биологиялық үлгіге жанасқан болсаңыз (мысалы, ине тескен жара арқылы) ол үлгілер Сізге вирустық гепатит, ВИЧ (СПИД) немесе басқа да жұқпалы аурулар жұқтыруы мүмкін, сондықтан дәрігерге жүгініңіз. Қанмен былғанған барлық нәрселерді арнайы биологиялық контейнерге тастаңыз.
3. Егер түтікте бөтен бірдеңелер барын сезіп қалсаңыз, оны пайдаланбаңыз.
4. Түтіктің жарамдылық мерзімі өткен соң, оны пайдаланбаңыз.

Сақталу жағдайы

Түтікшелерді 4 – 40° C (39° дан 104° F ка дейін) температурада сақтаңыз. Түтікшелерді жарамдық мерзімі өткен соң пайдалануға болмайды. Күн сәулесінің тура түсуіне жол бермеңіз.

ҚАНДЫ ЖИНАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ:

Теріге ине шаншудан бұрын, осы қосарламамен толық танысып алыңыз.

K2 ЭДТАмен бірге BD Microtainer MAP бөлмедегі температура жағдайында 12 сағатқа дейін тұрақты, қанның жоғарыда келтірілген жалпы талдауының дәл де клиникалық пайдалануда нәтижесін береді.

ПРОЦЕДУРА:

Берілетін материал:

Автоматталған K2 ЭДТА процесі үшін BD Microtainer MAP.

Берілетін емес, бірақ қажетті материалдар

1. Қан алушыға керек қолғаптар.
2. Спирт сіңірілген шүберектер (егер сынақ қорғасын барын тексеретін болса, қорғасынсыз).
3. Сабын және су (қорғасын барын анықтау сынағы үшін).
4. Құрғақ, таза дәке шүберектер.
5. БД ланцеткесі, алынатын қанның саны мен мөлшеріне сәйкес.
6. Қалдықтарға және үшкір де өткір бұйымдарға арналған ыдыстар.

Қосымша материалдар (қалауыңыз бойынша):

1. Жылыту үшін құрал.
2. Лейкопластырь. Саусағымен немесе аяғымен аузына салуы мүмкін деген ауруларға қолданбаңыз, жұтып/демін ішке тартып қоймасын.

Қолдануға нұсқаулар:

1. Қолғапты ине шаншып қан аларда киіңіз.
2. Қан алу тәртібі: бұйымдарға қосарланған жазбалардағы нұсқаулар бойынша басқа Microtainer® БД түтікшелерді толтырыңыз. ЕСКЕРТУ: егер Сіз сынақты капилляр қанына жүргізсеңіз, басқа үлгілерді жинау алдында капиллярлық түтіктерді толтыруыңыз керек. Басқаша, бірінші алынған қандарды K2 ЭДТА қанды жалпы талдау үлгілері үшін түтіктерге алу керек.
3. Ине шаншар жерді таңдап, оны жылытыңыз.
4. Спиртпен бұл жерін сүртіңіз де оны құрғатыңыз. Ол үшін ысқыламаңыз, неге десеңіз зарарсыздандыру ауамен кептіру кезінде болады.
5. Қорғасын бойынша талдау үшін ол жерін сабынды сумен жуыңыз және ол жер әбден кепсіріңіз, қоршаған ортадағы қорғасыннан болар былғану неғұрлым азая түсу үшін. Ішінде қорғасыны жоқ спирттелген шүберекпен сүртіңіз. Қандағы қорғасынға қатысты үлгілер жинақтары жөнінде Сіздің зертхана хаттамасының талаптары орындалатын болсын.
6. БД MAP дан қақпақшаны ашыңыз да қорғасынмен былғанбаған үстіге қойыңыз.
7. Теріні БД ланцеткамен берілген нұсқау бойынша шаншыңыз.
8. Ланцетканы биологиялық қауіпті қалдықтарға арналған ыдысқа тастаңыз.
9. Бірінші қан тамшысын дәке шүберекпен сүртіңіз. БД MAP ды шаншатын тұсқа көлбеу ұстаңыз. Орнатылған қан жинағышты қан тамшысына жанастырыңыз. 2 немесе 3 тамшы алған соң түтіктің ішкі қабырғасымен қан өзі ағады.
10. Қосындылар мөлшеріне қатысты жеткілікті қан алу үшін БД MAP ды 250 µL және 500µL–ге толтырыңыз. Түтікшені асыра немесе жеткіліксіз толтыру тұйықталуға және/немесе талдау нәтижесінің қателігіне әкеп соғуы мүмкін.

11. Жалпы қан талдау жасау жүйелерінің көпшілігінде қажетті ауқым ең төменгі деңгейі – 375 uL. Сіздің аспапты пайдалану жөніндегі өндірушінің минималдық ауқым туралы басшылығын қараңыз.
12. BD MAP қақпақшасын бұрап қатайтыңыз. Қалпақшаны төмен итеріңіз, ол ішке кіріп, иықтарға отырсын. Осыдан соң дереу түтікшені 8 рет бақылап аударыңыз. .
13. Есте болсын: 8. Ланцетканы биологиялық қауіпті қалдықтарға арналған ыдысқа тастаңыз. Кез келген залалданып былғанған материалды тиісті ыдысқа тастаңыз.
14. Аспапты өндірушінің нұсқауларына сәйкес, үлгіні дәл талдау алдында мұқият шайқап араластырыңыз.
15. Қақпақша –өткізбелі және оны микротүтіктен автоматталған процесс үшін суырып керегі жоқ. Ол қанмен тарар микроб арқылы жұқпалы залалды төмендетеді.

ШЕКТЕУЛЕР:

1. Пайдаланушылар үлгінің тұрақтылығын тексеруі керек, себебі үлгі тұрақтылығы реагенттерге, жүйеге, аспаптарға, сақтау жағдайларына және аурудың сырқат ахуалына байланысты әр түрлі болуы мүмкін.
2. Ине шаншып алынған қан тек қана қорғасынның бар жоғын анықтауға ғана алыну керек. Капиллярлық қан үлгісінде айқындалған қорғасынның жоғары болуын алдын аларлық деп саналуы керек те,оны күретамыр қан талдау нәтижесімен растау керек. Қорғасын жөнінде талдау жүргізгенде өндіруші мақұлдаған процедураларды орындаңыз.
3. Анықтаған кезде талдау кезіндегі анықталушы қорғасын және басқа заттар немесе талдаудың альтернативті әдістері олардың нәтижелері олардың зертхана критерилеріне, клиникалық шамаларына сәйкес келетіндігін, пайдаланушылар анықтауы керек. Пайдаланушы өз аспабының өндірушісімен күтілген үлгінің тұрақтылығы жөнінде ақылдасуы керек.
4. Кейбір аурулар өзінің ЭДТА ға сезімтал екенін көрсетті, мұның өзі айтарлықтай түзейтілмейтін түйдектелуге әкеп соқты. Бұл түйдектелу лейкоциттер санының көрсеткішін асырып жіберуі мүмкін.
5. Осы зертханада алынатын үлгілер үшін микротүтіктерге негіздеп талдау кезінде анықталатын барлық басқа заттар үшін үлгілі интервал анықтау –бұл зертхана жауапкершілігінде. клиникалық зертхана үлгілерді жинау үшін егер түтіктер типін және өлшемін ауыстыратын болса, қалыптылық мәндерді белгілеуі немесе нормалап беруі керек. Өзгерістер аурулар үлгілерінің талдау нәтижелеріне әсер ете алатындай болу керек.

Техникалық қызметтер

АҚШ тағы клиенттер үшін: BD Global Technical Services телефон 1-800-631-0174 бойынша.




Канада клиенттері үшін мына телефон 1-866-979-9408 бойынша.

Шетелдік клиенттер өздеріңіздің жергілікті BD консультантарыңызға телефон шалыңыздар.

Барлық клиенттер үшін: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA

 Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
 BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
 Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
 40149-03

한국어 - KO

BD Microtainer® MAP: 첨가제로 K2 EDTA를 사용하는 자동화 시스템용 마이크로 튜브
Hematology Parameters (혈액학 요소) 및 혈중 납*
비무균성

*Inductively Coupled Plasma Mass Spectroscopy 를 사용하여 평가시 튜브당 1 ng 미
만 납함유.

용도:

K2 EDTA를 사용하는 자동화 시스템용 마이크로 튜브인 BD Microtainer® MAP
(혈액학 요소) 측정을 위한 피부 천자를 통한 혈액 검체의 수집, 항응고화, 운반 및 보관
에 사용됩니다:

WBC, RBC, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, 혈소판, 5-part WBC differential
(호중구, 림프구, 단핵구, 호산구, 호염기구), 망상적혈구 및 전혈 납 검사.

요약 및 설명:

BD Microtainer® MAP는 자동화 시스템을 위하여 특수 설계된 13x75 mm 플라스틱
튜브와 투과가능한 색깔이 있는 캡으로 구성되어 있습니다. 이 튜브에는
250 µL, 375 µL, 500 µL에 채혈양을 표시하는 선과 혈액을 모아주는 수집기가 있
습니다. 라벤더색 캡은 K2 EDTA를 표시하며, 이는 튜브의 내면에 건조된 상태로 도포
되어 있습니다.

시약

BD Microtainer® Map 튜브는 1.0 mg의 K2 EDTA를 포함하며, 이는 250 µL 내지
500 µL의 피부 천자 혈액의 항응고에 충분합니다.

EDTA는 일가 및 이가 양이온을 킬레이트화 함으로써 항응고제로서 기능합니다. 칼
슘은 EDTA에 의하여 킬레이트화 되며, 이는 응고 과정에서 그 활성도를 방지합니다.
EDTA는 또한 혈소판 활성화를 감소시키지만, 완전히 제거하지는 못합니다.

경고 및 사전주의:

1. 혈액내 병원체 노출로부터 보호를 위해 장갑과 적절한 복장을 사용하여 표준 사전
주의를 실천하십시오.
2. 모든 생물학적 샘플과 채혈 제품은 귀하 시설의 방침과 절차에 의거하여 취급하
십시오. 생물학적 샘플은 HBV(바이러스성 간염), HIV(에이즈), 또는 기타 감염성 질
병을 전파할 수 있으므로 이러한 샘플에 노출되는 경우(예: 천자 상해) 적절한 처
료를 받으십시오. 혈액으로 오염된 모든 제품은 해당 폐기에 대해 승인된 생물위
해 용기에 버리십시오.
3. 튜브에 이물질이 있는 경우 사용하지 마십시오.
4. 유효기간이 지난 튜브는 사용하지 마십시오.

보관

튜브는 4-40 ° C (39 - 104° F) 온도에 보관하십시오. 만기일이 지난 튜브는 사용하
지 마십시오.
직사 광선에 대한 노출을 피하십시오.

채혈 및 취급:

제품내에 포함되어 있는 안내물을 읽고 이해한 다음에 피부 천자를 수행하십시오. BD
Microtainer® MAP 및 K2 EDTA에 수집된 혈액은 실온에서 12시간까지 안정하며, 위
에 열거한 혈액학 파라미터에 대하여 will 정확하고 임상적으로 유용한 검사 결과를 제
공합니다.

절차:

제공된 물품:

BD Microtainer® MAP: 첨가제로 K2 EDTA를 사용하는 자동화 시스템용 마이크로
튜브

필요하지만 제공되지 않은 물품:

1. 채혈 시술자를 위한 장갑.
2. 알코올 스왑(무납성, 납 검사를 수행하는 경우).
3. 비눗물(납검사용).
4. 건조된 깨끗한 거즈.
5. 용도 및 목적에 적합한 (채혈 위치, 채혈양) BD Lancet.
6. 칼날(Needle 및 Lancet)과 오염된 물질을 위한 폐기 용기.

선택적 물품:

1. 데우는 장치.
2. 접촉용 봉대. 섭취/흡입이 발생할 수 있으므로, 입에 손가락이나 발을 닿 수 있는
환자에게는 봉대의 사용을 피하십시오.

사용 방법:

1. 피부 천자 채혈시 장갑을 반드시 착용해야 합니다.

2. 채혈의 순서: 해당 제품 설명서에 제공된 설명을 따라, 필요한만큼의
BD Microtainer® 튜브를 채우십시오. 참고: 모세 혈액가스 검사를 하는 경우, 샘플
수집에 사용하는 모세관을 채운 다음 다른 샘플을 수집해야 합니다. 그렇지 않
으면, 혈액학 검사용 K2 EDTA 샘플을 제일 먼저 수집해야 합니다.
3. 천자 위치를 선택하고 적당한 온도로 따뜻하게 하십시오.
4. 알코올로 깨끗이 한 다음 공기로 말리십시오. 마를 때 속속이 되므로 손으로 문지
르지 마십시오.
5. 납 검사시, 부위를 비누물로 세척한 다음 철저히 건조하여 납에 의한 피부의 표
면 오염을 최소화하십시오. 무납성 알코올 스왑으로 깨끗이 닦으십시오. 혈중납에 대
한 검체 수집용 설명서대로 반드시 따라야 합니다.
6. BD MAP으로부터 캡을 제거한 다음 무납 표면에 놓으십시오.
7. 제공된 설명을 따라, 적합한 BD Lancet으로 피부 천자를 수행하십시오.
8. 사용한 랜셋은 승인된 생물유해 칼날(Needle & Lancet) 용기에 버리십시오.
9. 첫번째 혈액방울은 거즈로 닦아내십시오. BD MAP를 천자 위치의 표면에 대해 각
도 있게 잡으십시오. 혈액을 모아주는 수집기의 끝을 핏방울에 닿도록 하십시오.
두세 방울이 수집된 다음에는, 혈액이 튜브 내벽을 따라 잘 흐를 것입니다. 주의:
피부 천자 위치를 "짜거나" 혹은 "긁는" 경우 용혈을 초래하고 시험 결과의 정확성
에 나쁜 영향을 미칠 수 있습니다.
10. BD MAP을 250 µL과 500 µL 사이에 채워서 혈액 대 첨가제의 비율을 적절히 유
지하십시오. 튜브를 너무 많게 혹은 적게 채우는 경우 응고 및/또는 잘못된 검사 결
과가 초래될 수 있습니다.
11. 대부분의 혈액학 장치에서 자동화 처리에는 최저 375 µL의 혈액이 필요합니다.
최소 요구되는 채혈량은 기기 제조사의 설명을 참조하십시오.
12. BD MAP에 캡을 다시 끼우십시오. 캡을 칼러를 완전히 덮도록 아래로 눌러서 단단
히 끼워지게 하십시오. 채혈이 끝난 다음 즉시 튜브를 8번 부드럽게 뒤집으십
시오.
13. 알림: 사용한 BD Lancet은 승인된 생물유해 칼날(Needle & Lancet) 용기에 버리
십시오. 모든 오염된 물질은 적절한 용기에 버리십시오.
14. 검체는 기기 제조사의 설명에 따라 분석 바로 전에 철저히 혼합해야 합니다.
15. 캡은 침투가능하므로 자동화 처리를 위해 튜브로부터 제거할 필요가 없습니다. 이
는 혈액내 병원체의 노출을 가능한 최소화합니다.

한계:

1. 사용자는 검체의 안정성을 결정해야 합니다; 검체 안정성은 시약, 시스템, 기기, 보
관 조건 그리고 환자의 질환 상태에 따라 다를 수 있습니다.
2. 피부천자에 의해 수집된 혈액은 납 검사에만 사용해야 합니다. 모세관 검체로부터
얻어진 혈액내 납의 증가 결과는 추정적인 것으로 간주해야 하며 정맥혈을 사용하
여 확인해야 합니다. 납 검사 수행시, 제조사의 권장 절차를 따르십시오.
3. 납이나 다른 분석 혹은 대체 시험 방법의 경우, 사용자는 시험 결과가 자신의 기관
(Lab 또는 병원)에서 정한 임상적으로 수용되는 값의 기준에 부합함을 확인해야
합니다. 사용자는 적합한 검체 안정성을 위하여 기기 제조사와 논의해야 합니다.
4. 일부 환자들은 EDTA에 대해 민감성을 보였으며, 이는 중요하고 비가역적인 혈소
판 응고를 초래합니다. 이러한 응고는 인위적으로 WBC 수치를 상승시킬 수도 있
습니다.
5. 실험실의 궁극적 책임은 실험실에 의한 샘플 수집에 사용된 튜브에 근거하여 모든
분석치의 참고범위를 결정하는 것입니다. 임상 실험실은 검체 수집용 튜브의 유형
과 크기를 변경하여 기준 범위를 확립 또는 확인해야 합니다. 이러한 변경은 환자
샘플의 분석 결과에 영향을 줄 수 있습니다.

기술 서비스

미국의 고객은 BD Global Technical Services의 1-800-631-0174로 연락하십시오.
캐나다의 고객은 1-866-979-9408로 연락하십시오.
미국 외부의 고객은 자신의 지역 BD 판매 상담원에게 연락해야 합니다.
모든 고객: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic
Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI
document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards
Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the
Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department
of Health and Human Services. p.41.



Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
40149-03

BD Microtainer® MAP mikromėgintuvėlis, skirtas automatiniam apdorojimui (MAP), su K2 EDTA
Hematologinių parametrų ir švino kiekio kraujyje nustatymui*
Nesterilus

* Viename mėgintuvėlyje yra mažiau kaip 1 ng švino, vertinant indukcinės plazmos masių spektrometrijos metodu.

PASKIRTIS

BD Microtainer® MAP su K2 EDTA naudojamas odos punkcija imamiems kraujo pavyzdžiams imti, nuo krešėjimo saugoti, transportuoti ir laikyti, siekiant nustatyti šiuos hematologinius parametrus:

WBC, RBC, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, trombocitus, 5 dalių WBC diferencijavimą (neutrofilų, limfocitų, monocitų, eozinofilų, bazofilų), retikulocitų ir švino kiekį visame kraujyje.

SANTRAUKA IR PAAIŠKINIMAS

BD Microtainer® MAP sudaro specialios konstrukcijos 13 x 75 mm plastikinis mėgintuvėlis su sutartine spalva pažymėtu dangteliu automatizuotiems procesams. Mėgintuvėlis yra su integruotu rinktuvu ir žymomis, rodančiomis 250 µl, 375 µl ir 500 µl užpildymo tūrį. Šviesiai violetinės spalvos dangtelis žymi K2 EDTA, kuriuo padengiamas mėgintuvėlio vidinis paviršius.

Reagentas

BD Microtainer® MAP mėgintuvėlyje yra 1,0 mg K2 EDTA, kurio užtenka nuo 250 µl iki 500 µL odos punkcija paimto kraujo tūriui nuo krešėjimo apsaugoti.

EDTA veikia kaip antikoaguliantas, sudarydamas vienvalečių ir divalečių katijonų chelantus. EDTA sudaro kalcio chelantus; tai stabdo kalcio aktyvumą koaguliacijos procese. EDTA taip pat mažina trombocitų aktyvumą, tačiau visiškai jo nepašalina.

ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Laikykitės standartinių saugumo reikalavimų, mūvėdami pirštines ir atitinkamus drabužius, apsaugančius nuo sąlyčio su per kraują pernešamais patogenais.
2. Su visais biologiniais mėginiais ir kraujo ėmimo produktais elkitės, laikydamiesi Jūsų įstaigos politikos ir procedūrų. Sąlyčio su biologiniais mėginiais (pvz., įsidūrus) atveju kreipkitės atitinkamos pagalbos į medikus, nes mėginiai gali pernešti HBV (virusinį hepatitą), ŽIV (AIDS) ir kitas užkrečiamas ligas. Visus krauju užterštus produktus meskite į biologiskai pavojingų atliekų talpyklę, patvirtintas naudoti šių atliekų šalinimui.
3. Nenaudokite mėgintuvėlių, jei juose yra pašalinių priemaišų.
4. Nenaudokite mėgintuvėlių, pasibaigus jų galiojimo laikui.

Laikymo sąlygos

Laikykite mėgintuvėlius 4 °C – 40 °C (39 °F – 104 °F) temperatūroje. Pasibaigus tinkamumo laikui, mėgintuvėlių naudoti negalima. Saugokite nuo tiesioginės saulės šviesos.

KRAUJO ĖMIMAS ir TVARKYMAS

Prieš atliekant odos punkciją reikia perskaityti naudojimo instrukciją. Į BD Microtainer® MAP su K2 EDTA paimtas kraujas yra stabilus kambario temperatūroje iki 12 valandų; aukščiau išvardytų hematologinių parametrų tyrimų rezultatai bus tikslūs ir kliniškai naudingi.

PROCEDŪRA

Tiekiamos medžiagos

BD Microtainer® MAP su K2 EDTA

Reikalingos, bet netiekiamos medžiagos

1. Pirštinės asmeniui, vykdančiam kraujo ėmimą.
2. Alkoholiu suvilgyti tamponai (be švino, jei atliekamas švino kiekio tyrimas)
3. Muilas ir vanduo (švino kiekio tyrimui).
4. Sausi, švarūs marlės tamponai.
5. BD lancetas, tinkamas reikiamai vietai ir reikiamam kraujo kiekiui.
6. Aštrių ir užterštų medžiagų šalinimo talpyklės.

Nepivalomos medžiagos

1. Šildymo įtaisas.
2. Lipnus tvarstis. Nenaudokite tvarščio pacientams, kurie gali kišti pirštus arba pėdas į burną, nes galima praryti arba įkvėpti tvarstį.

Naudojimo nurodymai

1. Atliekant odos punkciją ir imant kraują reikia mūvėti pirštines.
2. Kraujo ėmimo eiga. Atitinkamai užpildykite BD Microtainer® mėgintuvėlius, laikydamiesi produktų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų. PASTABA. Jei reikia atlikti dujų kiekio kapiliariniame kraujyje tyrimą, prieš imant kitus mėginius reikia užpildyti mėginiais imti naudojamus kapiliarinio kraujo mėgintuvėlius. Priešingu atveju į pirmąjį mėgintuvėlį turi būti imami K2 EDTA mėginiai hematologiniams tyrimams.
3. Pasirinkite punkcijos vietą, ją pašildykite.
4. Nuvalykite alkoholiu suvilgytu tamponu ir palaukite, kol vieta nudžius ore. Nedžiovinkite valydami, nes džiūdama ore punkcijos vieta dezinfekuojasi.
5. Švino kiekio tyrimams nuplaukite vietą vandeniu su muilu ir gerai nudžiovinkite, kad apsaugotumėte odos paviršių nuo užsiteršimo aplinkoje esančiu švinu. Nuvalykite alkoholiu be švino suvilgytu tamponu. Reikia laikytis institucijų protokolų, taikomų kraujo pavyzdžių ėmimui švino kiekiui nustatyti.
6. Nuimkite nuo BD MAP dangtelį ir padėkite ant paviršiaus be švino.
7. Pradurkite odą atitinkamu BD lancetu, laikydamiesi atitinkamų nurodymų.
8. Naudotą lancetą meskite į patvirtintą biologiskai pavojingų aštrių atliekų talpyklę.
9. Tamponu nuvalykite pirmąjį kraujo lašą. Laikykite BD MAP pakreipę kampu punkcijos vietos atžvilgiu. Prilieskite integruoto kraujo ėmimo įtaiso galą prie kraujo lašo. Įtraukus 2 ar 3 lašus, kraujas laisvai tekės žemyn vidine mėgintuvėlio sienele. **DĖMESIO!** Odos punkcijos vietos „spaudimas“ arba „gremžimas“ gali sukelti hemolizę ir neigiamai paveikti tyrimų rezultatų tikslumą.
10. Užpildykite BD MAP 250 µl – 500 µl kiekiu, kad pasiektumėte tinkamą kraujo ir priedų santykį. Per didelis ar per mažas mėgintuvėlio užpildymas gali sukelti krešėjimą ir (arba) sąlygoti klaidingus tyrimų rezultatus.
11. Automatiniam apdorojimui daugumoje hematologinių sistemų mažiausias reikalingas kraujo tūris yra 375 µl. Minimalaus tūrio reikalavimai nurodyti prietaiso gamintojo vadove.
12. Pakeiskite BD MAP dangtelį. Paspauskite dangtelį žemyn, kad visiškai uždengtumėte ir taip užtikrintumėte sandarumą. Iš karto po kraujo ėmimo atsargiai apverskite mėgintuvėlį 8 kartus.
13. Priminimas. Naudotą BD lancetą meskite į patvirtintą biologiskai pavojingų aštrių atliekų talpyklę. Visas užterštas medžiagas meskite į atitinkamą talpyklę.

14. Prieš pat tyrimą pavyzdžius reikia gerai sumaišyti, laikantis prietaiso gamintojo nurodymų.
15. Dangtelis yra praduriamas; automatiniam apdorojimui jo nuimti nuo mėgintuvėlio nereikia. Tai sumažina galimą sąlytį su per kraują pernešamais patogenais.

APRIBOJIMAI

1. Naudotojai turi nustatyti pavyzdžių stabilumą, nes jis gali skirtis priklausomai nuo reagentų, sistemos, instrumentų, laikymo sąlygų ir paciento ligos būklės.
2. Odos punkcija paimtą kraują reikia naudoti tik švino kiekio tyrimams. Naudojant kapiliarinio kraujo pavyzdžius, gautus padidėjusio švino kiekio kraujyje rezultatus reikia laikyti tikėtinais ir būtina patikrinti naudojant veninį kraują. Atlikdami švino kiekio kraujyje tyrimus, laikykitės gamintojo rekomenduojamos procedūros.
3. Taikydami švino, kitų analičių kiekio ar kitus tyrimų metodus, naudotojai turi nustatyti, kad tyrimų rezultatai atitinka jų įstaigos kriterijus kliniškai leistinoms vertėms. Naudotojas turi kreiptis į prietaiso gamintoją dėl numatomo pavyzdžių stabilumo.
4. Kai kuriems pacientams nustatytas jautrumas EDTA, sąlygojantis reikšmingą ir negrįžtamą trombocitų agregaciją. Ši agregacija taip pat gali dirbtinai padidinti WBC skaičių.
5. Laboratorijos galutinė atsakomybė – nustatyti pamatinius visų analičių intervalus, remiantis mėginių ėmimui tos laboratorijos naudojamais mėgintuvėliais. Klinikinė laboratorija turi nustatyti arba patikrinti savo pamatinius intervalus, jei keičiasi pavyzdžių ėmimo mėgintuvėlių tipai ir dydžiai. Pokyčiai gali turėti įtakos pacientų mėginių analizės rezultatams.

Techninės priežiūros tarnybos

Klientai JAV: skambinkite BD Global techninės priežiūros tarnyboms tel. 1-800-631-0174.

Klientai Kanadoje: skambinkite tel. 1-866-979-9408.

Ne JAV gyvenantys klientai turi kreiptis į vietinį BD pardavimų konsultantą.

Visi klientai: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP Mikrostobriņš automātiskajam procesam ar K2 EDTA
Hematoloģisko parametru un svina* saturs asinīs noteikšanai.
Nesterils.

*Stobriņš satur mazāk nekā 1 ng svina, kas noteikts ar induktīvi saistītās plazmas masspektrometriju.

PAREDZĒTAIS PIELIETOJUMS:

BD Microtainer® MAP Mikrostobriņš automātiskajam procesam ar K2 EDTA. Tiek lietots, lai savāktu, novērstu koagulāciju, transportētu un uzglabātu ar ādas punkciju iegūtus asins paraugus šādu hematoloģisko parametru mērīšanai:
WBC, RBC, HgB, Hct, MCV, MCH, MCHC, trombocīti, leikocitārā formula (Neitrofili, limfocīti, monocīti, eozinofili, bazofili), retikulocīti un svina saturs pilnasinīs.

KOPSAVILKUMS UN SKAIDROJUMI:

BD Microtainer® MAP sastāv no īpaši izveidota 13x75 mm plastmasas stobriņa ar caurduramu vāciņu, kam ir krāsu kods, un ir paredzēts automatizētiem procesiem. Stobriņam ir integrēts savācējs un marķējumi, kas parāda uzpildes tilpumus 250 µL, 375 µL un 500 µL. Mēļas krāsas vāciņš norāda uz K2 EDTA, kas izsmidzinot ir žāvēts uz stobriņa iekšējās virsmas.

Reaģents

BD Microtainer® Map stobriņš satur 1,0 mg K2 EDTA, kas ir pietiekams daudzums, lai novērstu koagulāciju no 250 µL līdz 500 µL asiņu, kas iegūtas punktējot ādu.

EDTA darbojas kā antikoagulants helatējot vienvērtīgus un divvērtīgus katjonus. EDTA helatē kalciju, novēršot tā piedalīšanos koagulācijas procesā. EDTA arī samazina trombocītu aktivāciju, bet nenovērš to pilnībā.

BRĪDINĀJUMI un PIESARDZĪBA:

1. Ievērojiet standarta piesardzības pasākumus, lietojot cimdus un piemērotu apģērbu, lai aizsargātos no saskares ar patogēniem, kas tiek pārnesti ar asinīm.
2. Rīkojieties ar visiem bioloģiskajiem paraugiem un asins savākšanā lietotajiem produktiem atbilstoši jūsu iestādes rīcības plāniem un procedūrām. Ja esat nākuši saskarē ar bioloģiskajiem paraugiem (piem., saduroties), griežieties pēc atbilstošas medicīniskās palīdzības, jo ar paraugiem var tikt pārnēsāts vīrusu hepatīts (HBV), HIV (AIDS) vai citas infekcijas slimības. Izmetiet visus ar asinīm piesārņotus produktus apstiprinātos bīstamo bioloģisko materiālu konteineros.
3. Neizmantojiet stobriņus, ja tajos ir svešķermeņi.
4. Neizmantojiet stobriņus pēc derīguma termiņa beigām.

Glabāšana

Glabājiet stobriņus pie 4-40 °C. Nelietojiet stobriņus pēc derīguma termiņa beigām.
Sargāt no tiešiem saules stariem.

ASINŪ SAVĀKŠANA un RĪCĪBA AR TĀM:

Pilnībā jāizlasa un jāizprot šie lietošanas norādījumi, pirms veicat ādas punkciju.
BD Microtainer® MAP ar K2 EDTA savāktas asinis ir stabilas istabas temperatūrā līdz 12 stundām ilgi un nodrošina precīzus un klīniski lietderīgus augstāk minēto hematoloģisko parametru testa rezultātus.

PROCEDŪRA:

Piegādātie materiāli:

BD Microtainer® MAP mikrostobriņš automātiskajam procesam ar K2 EDTA

Vajadzīgie, bet nepiegādātie materiāli:

1. Cimdi personālam, kas veic asiņu ņemšanu.
2. Spirtā samitrināti tamponi (bez svina, ja veic svina noteikšanu).
3. Ziepes un ūdens (svina noteikšanai).
4. Sausi, tīri marles spilventiņi.
5. BD lancete, kas piemērota asiņu ņemšanas vietai un vajadzīgajam tilpumam.
6. Asu priekšmetu un piesārņotu materiālu utilizācijas konteineri.

Papildu materiāli:

1. Sildīšanas ierīce.
2. Plāksteris. Izvairieties lietot plāksteri pacientiem, kas varētu iebāzt mutē rokas vai kājas pirkstus, lai plāksteris nenonāktu gremošanas traktā vai elpceļos.

Lietošanas norādījumi:

1. Ņemot asinis ar ādas punkciju, jālieto cimdi.
2. Asins ņemšanas kārtība: Uzpildiet citus BD Microtainer® stobriņus, ievērojot norādījumus, kas doti attiecīgajos produktu aprakstos. **PIEZĪME:** Ja ir jāveic asins gāzu noteikšana kapilārā, paraugu ņemšanai paredzētie kapilārie stobriņi ir jāuzpilda pirms citu paraugu ņemšanas. Pretējā gadījumā vispirms ir jāuzpilda stobriņi ar K2 EDTA, kas paredzēti hematoloģiskai testēšanai.
3. Izvēlieties punkcijas vietu, ja vajadzīgs, sasildiet.
4. Notīriet ar spirtu un ļaujiet vietai nožūt. Nežāvējiet nosusinot, jo dezinfekcija notiek, žūstot gaisā.
5. Svina noteikšanai vajadzīgā vieta ir jānomaina ar ūdeni un ziepēm un rūpīgi jānožāvē, lai līdz minimumam samazinātu ādas virsmas piesārņošanu ar vidē esošo svina. Tīriet ar spirtā samērcētu svina nesaturošu tamponu. Jāievēro iestādes protokoli par asins paraugu ņemšanu svina noteikšanai.
6. Noņemiet BD MAP vāciņu un nolieciet uz virsmas, kas nesatur svina.
7. Veiciet ādas punkciju ar piemērotu BD lanceti, ievērojot tai pievienotos norādījumus.
8. Utilizējiet lietoto lanceti apstiprinātā bioloģiski bīstamo aso priekšmetu konteinerā.
9. Noslaukiet pirmo asins pilienu ar marli. Turiet BD MAP slīpi pret punkcijas vietas virsmu. Pielieciet integrētā savācēja galu pie asins pilienu. Pēc 2-3 pilienu savākšanas asinis brīvi plūdis uz leju pa stobriņa iekšējo sienu. **PIESARDZĪBA:** "Slaukšana" vai "Skrāpēšana" ādas punkcijas vietā var izraisīt hemolīzi un nelabvēlīgi ietekmēt testa rezultātu precizitāti.
10. Uzpildiet BD MAP no 250 µL līdz 500 µL, lai sasniegtu pareizu asiņu un piedevu attiecību. Stobriņa nepilnīga vai pārmērīga uzpildīšana var izraisīt koagulāciju un/vai kļūdainus testa rezultātus.
11. Vairumā hematoloģijas sistēmu automātiskai apstrādei ir vajadzīgi minimāli 375 µL. Prasības attiecībā uz minimālo tilpumu skatīt jūsu iekārtas ražotāja rokasgrāmatā.
12. Uzlieciet atpakaļ BD MAP vāciņu. Piespiediet vāciņu uz leju, lai tas pilnībā apņemtu stobriņa kakliņu un stingri piekļautos. Tūlīt pēc asiņu savākšanas saudzīgi apgrieziet stobriņu turp un atpakaļ 8 reizes.

13. Atgādinājums: Utilizējiet lietoto BD lanceti apstiprinātā bioloģiski bīstamo aso priekšmetu konteinerā. Izmetiet visus piesārņotos materiālus piemērotā konteinerā.
14. Paraugs ir rūpīgi jāsamaisa tieši pirms analīzes atbilstoši iekārtas ražotāja norādījumiem.
15. Vāciņš ir caurdurams un pirms automatizētās apstrādes nav jānoņem no stobriņa. Tas minimizē iespējamo saskari ar patogēniem, kurus pārnes ar asinīm.

IEROBEŽOJUMI:

1. Lietotājiem ir jānosaka parauga stabilitāte; tā kā parauga stabilitāte var mainīties atkarībā no reagentiem, sistēmas, instrumentācijas, uzglabāšanas apstākļiem un pacienta slimības stāvokļa.
2. Asiņu savākšana ar ādas punkciju drīkst veikt tikai svina noteikšanai. Rezultāti par paaugstinātu svina saturu asinīs, kas iegūti ar kapilāru paraugiem, ir varbūtēji un tie ir jāapstiprina, izmantojot venozās asinis. Veicot svina testēšanu, ievērojiet ražotāja ieteikto procedūru.
3. Nosakot svinu, ja izmanto citus analizējamus paraugus vai alternatīvas testēšanas metodes, lietotājam ir jānoskaidro, vai testa rezultāti atbilst viņu iestādes kritērijiem par klīniski pieņemamām vērtībām. Lietotājam ir jākonsultējas ar instrumenta ražotāju par sagaidāmo parauga stabilitāti.
4. Dažiem pacientiem ir novērota jutība pret EDTA, kuras rezultātā veidojas nozīmīga un neatgriezeniska trombocītu salipšana. Šī salipšana var arī mākslīgi paaugstināt WBC rezultātu.
5. Laboratorija ir pēdējā instance, kas atbild par atsauces intervālu noteikšanu visiem analizējamiem paraugiem, kas pamatojas uz stobriņiem, kuri tiek lietoti paraugu ņemšanai šajā laboratorijā. Klīniskajai laboratorijai ir jānosaka vai jāpārbauda savi atsauces intervāli, ja tiek mainīts paraugu savākšanas stobriņu tips un izmēri. Izmaiņas var potenciāli ietekmēt pacientu paraugu analītiskos rezultātus.

Tehniskie pakalpojumi

ASV klienti, lūdzu, zvaniet BD Global Technical Services, tel. 1-800-631-0174.

Kanādas klienti, lūdzu, zvaniet uz 1-866-979-9408.

Klienti ārpus ASV, lūdzu, sazinieties ar vietējo

BD tirdzniecības konsultantu.

Visiem klientiem: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP Microbuis voor geautomatiseerde verwerking met K2 EDTA
Voor de bepaling van hematologieparameters en lood*
Niet steriel

*Bevat minder dan 1 ng lood per buis bij evaluatie met inductief gekoppelde plasma-massaspectroscopie.

BEOOGD GEBRUIK:

De BD Microtainer® MAP met K2 EDTA wordt gebruikt om bloedmonsters af te nemen via een huidprik, te ontstollen, vervoeren en op te slaan voor de meting van de volgende hematologieparameters:

WBC, RBC, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, bloedplaatjes, 5-delige differentiële WBC (neutrofielen, lymfocyten, monocyt, eosinofielen, basofielen), reticulocyten en loodtests uit volbloed.

SAMENVATTING EN UITLEG:

De BD Microtainer® MAP bestaat uit een speciaal ontworpen plastic buis van 13x75 mm met doordringbare, kleurcodeerde dop voor geautomatiseerde verwerking. De buis heeft een geïntegreerde collector en markeringen om vulvolumes aan te geven van 250 µL, 375 µL, en 500 µL. De paarse dop geeft K2 EDTA aan, die aangebracht is op de binnenkant van de buis.

Reagens

BD Microtainer® Map buis bevat 1,0 mg K2 EDTA, wat voldoende is om 250 µL tot 500 µL bloed van een huidprik te ontstollen.

EDTA-functioneert als anticoagulant door mono- en divalente kationen te chelateren. Calcium wordt door EDTA gechelateerd, waardoor de activiteit ervan in het coagulatieproces voorkomt. EDTA reduceert ook activering van bloedplaatjes, maar elimineert die niet helemaal.

WAARSCHUWINGEN en VOORZORGSMATREGELEN:

1. Neem de standaardvoorzorgsmaatregelen in acht, gebruik handschoenen en geschikte kleding voor bescherming tegen blootstelling aan bloedgedragen pathogenen.
2. Behandel alle biologische monsters en bloedafnameproducten in overeenstemming met de beleidslijnen en procedures van uw instelling. Vraag om de gepaste medische hulp in het geval van enige blootstelling aan biologische monsters (bijv. door prikletsel), daar monsters HBV (virale hepatitis), HIV (AIDS) of andere besmettelijke ziekten kunnen overdragen. Gooi alle met bloed verontreinigde producten weg in een goedgekeurde naaldencontainer geschikt voor biologisch gevaarlijk materiaal.
3. Gebruik de buizen niet indien er vreemd materiaal aanwezig is.
4. Gebruik de buizen niet na de uiterste gebruiksdatum.

Opslag

Bewaar buizen bij 4 à 40 °C (39 à 104 °F). Gebruik de buizen niet na de uiterste gebruiksdatum. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.

AFNAME en HANTERING VAN BLOED:

Deze hele bijsluiters dient gelezen en begrepen te worden voordat de huidprik wordt uitgevoerd.

Bloed afgenomen in de BD Microtainer® MAP met K2 EDTA is maximaal 12 uur stabiel bij kamertemperatuur en geeft nauwkeurige en klinisch nuttige testresultaten voor de hierboven vermelde hematologieparameters.

PROCEDURE:

Geleverd materiaal:

BD Microtainer® MAP met K2 EDTA

Benodigd maar niet geleverd materiaal:

1. Handschoenen voor de persoon die het bloed afneemt.
2. Alcoholdoekjes (loodvrij, indien loodtests worden uitgevoerd).
3. Water en zeep (voor loodtests).
4. Droge, schone gaasjes.
5. BD lancet geschikt voor de punctieplaats en de benodigde hoeveelheid bloed.
6. Naaldencontainer geschikt voor het weggooiën van scherpe en besmette materialen.

Optionele materialen:

1. Verwarmingsapparaat.
2. Pleisters. Vermijd gebruik van pleisters bij patiënten van wie het waarschijnlijk is dat ze hun vingers of voeten in hun mond stoppen, daar er inslikking of inademing kan optreden.

Gebruiksaanwijzing:

1. Er dienen handschoenen te worden gedragen tijdens bloedafname door middel van een huidprik.
2. Volgorde van afname: Vul andere BD Microtainer® buizen zoals vereist volgens de aanwijzingen gegeven in de respectieve productbrochures. NB: Als capillaire bloedgastesten moeten worden uitgevoerd, moeten de capillaire buizen worden gevuld voordat andere monsters worden afgenomen. Als dit niet het geval is moeten de K2 EDTA-monsters voor hematologietesten worden afgenomen als eerste buis.
3. Kies de prikplaats en verwarm deze indien nodig.
4. Maak de punctieplaats schoon met alcohol en laat de deze aan de lucht drogen. De punctieplaats niet afdrogen door afvegen, daar desinfectering plaatsvindt tijdens drogen aan de lucht.
5. Was het gebied met water en zeep als er op lood getest wordt en laat het volledig drogen om oppervlakteverontreiniging van de huid door lood uit de omgeving te minimaliseren. Maak het gebied schoon met een loodvrij alcoholdoekje. De protocollen van de instelling voor het afnemen van monsters voor lood dienen te worden gevolgd.
6. Haal de dop van de BD MAP af en leg die op een loodvrij oppervlak.
7. Prik in de huid met de geschikte BD lancet volgens de gegeven instructies.
8. Werp de gebruikte lancet weg in een goedgekeurde naaldencontainer voor biologisch gevaarlijk materiaal.
9. Veeg de eerste druppel bloed met een gaasje af. Houd de BD MAP onder een hoek boven het oppervlak van de prikplaats. Raak met het geïntegreerde collectoruiteinde de druppel bloed aan. Nadat er 2 of 3 druppels zijn afgenomen, zal het bloed vrijelijk langs de binnenwand van de buis vloeien. **LET OP:** 'Melken' of 'schrappen' van de huidprikplaats kan hemolyse veroorzaken en een nadelige invloed hebben op de nauwkeurigheid van het testresultaat.
10. Vul de BD MAP met tussen de 250 µL tot 500 µL om de juiste verhouding van bloed en additief tot stand te brengen. Te ver of niet ver genoeg vullen van de buis kan stolling en/of foutieve testresultaten tot gevolg hebben.
11. Er is een minimaal bloedvolume van 375 µL nodig voor geautomatiseerde verwerking in de meeste hematologiesystemen. Zie de handleiding van de fabrikant voor uw instrument voor de minimale volumevereisten.

12. Zet de dop terug op de BD MAP. Duw de dop helemaal naar beneden zodat deze de kraag bedekt en stevig vastklikt. Draai direct na het afnemen van het bloed de buis zachtjes 8 keer om.
13. Herinnering: Werp de gebruikte BD lancet weg in een goedgekeurde naaldencontainer voor biologisch gevaarlijk materiaal. Werp alle besmette materialen in een geschikte container weg.
14. Het monster moet grondig worden gemengd net vóór analyse in overeenstemming met de instructies van de toestelfabrikant.
15. De dop is doordringbaar en hoeft niet verwijderd te worden van de buis voor de geautomatiseerde verwerking. Dit maakt de kans op blootstelling aan bloed gedragen pathogenen miniem.

BEPERKINGEN:

1. Gebruikers dienen de stabiliteit van het monster vast te stellen, daar stabiliteit van het monster kan variëren afhankelijk van de reagentia, het systeem, het toestel, opslagcondities en de toestand van de patiënt.
2. Bloed afgenomen door een huidprik mag alleen worden gebruikt voor het screenen op lood. Verhoogde bloedloodresultaten verkregen van een capillair monster dienen als waarschijnlijk te worden beschouwd en moeten worden bevestigd door gebruik van veneus bloed. Gebruik voor het uitvoeren van loodtests de aanbevolen procedure van de fabrikant.
3. Voor lood, andere parameters of alternatieve testmethoden moeten gebruikers vaststellen of de testresultaten voldoen aan de criteria van hun instelling voor klinisch aanvaardbare waarden. De gebruiker dient de fabrikant van hun instrument te raadplegen voor de verwachte stabiliteit van de monsters.
4. Sommige patiënten hebben gevoeligheid getoond voor EDTA, wat heeft geleid tot aanzienlijke en onomkeerbare plaatjesklontering. Deze klontering kan ook kunstmatig WBC-tellingen verhogen.
5. Het is de uiteindelijke verantwoordelijkheid van het laboratorium om referentie-intervallen voor alle parameters vast te stellen gebaseerd op de door dat laboratorium gebruikte bloedafnamebuisen. Het klinische laboratorium dient de referentiewaarden vast te stellen of te verifiëren wanneer de soorten en maten van de bloedafnamebuisen gewijzigd worden. Wijzigingen kunnen mogelijk de analytische resultaten van patiëntmonsters beïnvloeden.

Technische Dienst

Klanten in de VS dienen de wereldwijde Technische Dienst van BD te bellen op nr. 1-800-731-0174.

Klanten in Canada dienen nr. 1-866-979-9408 te bellen.

Klanten buiten de VS dienen contact op te nemen met de plaatselijke verkoopmedewerker van BD.

Alle klanten: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP - mikrorør for automatisk behandling med K2 EDTA

For bestemmelse av hematologiparametre og blyinnhold i blodet* Usteril

* Inneholder under 1 ng bly per rør, evaluert med induktivt koblet plasmamasse-spektroskopi.

TILTENKT BRUK:

BD Microtainer® MAP - mikrorør for automatisk behandling med K2 EDTA brukes til å samle, antikoagulere, transportere og lagre blodprøver fra hudpunktering til måling av følgende hematologiske parametre:

Hvite blodceller, røde blodceller, hemoglobin, hemotokrit, middel cellevolum, middel cellehemoglobin, middel erytrocytt hemoglobinkonsentrasjon, blodplater, 5-delt differensialtelling av hvite blodceller (neutrofiler, lymfocytter, monocytter, esinofiler, basofiler), reticulocytter og testing for bly i fullblod.

OPPSUMMERING OG FORKLARING:

BD Microtainer® MAP består av et spesielt fremstilt 13 x 75 mm plastrør med gjennomtrengbar, fargekodet hette for automatisk behandling. Røret har en innebygd oppsamlers og markeringer som angir påfyllingsvolumer på 250 µl, 375 µl og 500 µl. Den lavendelfargede hetten angir K2 EDTA, som spraytørkes på rørets innvendige overflate.

Reagens

BD Microtainer® MAP-rør inneholder 1,0 mg K2 EDTA, som er nok til å antikoagulere 250 µL til 500 µL hudpunkturblood.

EDTA fungerer som en antikoagulant ved at det chelaterer mono- og bivalente kationer. Kalsium chelateres av EDTA, som hindrer dets aktivitet under koagulasjonsprosessen. EDTA reduserer også blodplateaktivering, men eliminerer den ikke fullstendig.

ADVARSLER og FORHOLDSREGLER:

1. Bruk standard forholdsregler og bruk hansker og passende klær som beskyttelse mot eksponering for blodbårne patogener.
2. Håndter alle biologiske prøver og blodoppsamlingsprodukter i samsvar med policy og prosedyrer i din institusjon. Hvis det oppstår eksponering til biologiske prøver (for eksempel ved en stikkskade), må du kontakte medisinsk personell fordi prøver kan overføre HBV (viral hepatitt), HIV (AIDS), eller andre infeksjonssykdommer. Alle produkter som er kontaminert med blod skal kastes i beholdere godkjent for slikt avfall.
3. Rørene må ikke brukes hvis de inneholder fremmedlegemer.
4. Rørene skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

Oppbevaring

Oppbevar rør ved 4- 40 °C (39 - 104 °F). Ikke bruk rør etter utløpsdatoen.

Skal ikke utsettes for direkte sollys.

BLODOPPSAMLING og HÅNTERING:

Hele dette pakkeinnlegget skal leses og forstås før det utføres hudpunktering.

Blod samlet i BD Microtainer® MAP med K2 EDTA er stabil ved romtemperatur i opptil 12 timer og vil gi nøyaktige og klinisk nyttige testresultater for hematologiparametrene oppgitt ovenfor.

BRUKSMÅTE:

Materialer som følger med:

BD Microtainer® MAP - mikrorør for automatisk behandling med K2 EDTA

Nødvendige materialer som ikke følger med:

1. Hansker til personen som utfører oppsamlingene.
2. Spritvattpinner (blyfrie hvis det utføres blytesting).
3. Såpe og vann (for blytesting).
4. Tørre, rene gaskompresser.
5. BD-lansett som er egnet for stedet og blodvolumet som kreves.
6. Avfallsbeholdere for skarpe gjenstander og kontaminerte materialer.

Valgfrie materialer:

1. Varmeanordning.
2. Klebebandasje. Unngå bruk av bandasje på pasienter som kan tenkes å sette fingre eller føtter i munnen, fordi det kan forekomme aspirasjon.

Bruksanvisning:

1. Bruk hansker ved blodoppsamling ved hudpunktering.
2. Tappemetode: Fyll andre BD Microtainer®-rør som påkrevd i henhold til retningslinjene i sine respektive produktbeskrivelser. MERKNAD: Hvis det skal utføres gasstesting av kapillærblod, må kapillærrørene som brukes til blodoppsamling fylles før andre prøver oppsamles. Hvis ikke, bør K2 EDTA-prøvene til hematologitesting være det første røret som oppsamles.
3. Velg punkturstedet, og varm det opp etter behov.
4. Rengjør med sprit og la stedet lufttørke. Ikke tørk ved gniing, fordi desinfisering foregår under lufttørring.
5. Før blytesting skal området vaskes med såpe og vann og tørkes grundig for å redusere overflatekontaminasjon av huden med bly fra omgivelsene. Rengjøres med blyfri spritvattpinne. Følg institusjonens protokoller for oppsamling av prøver for bly i blodet.
6. Fjern hetten fra BD MAP og legg den på en blyfri flate.
7. Punkter huden med en passende BD-lansett og følg anvisningene som følger med.
8. Kast brukte lansetter i en beholder godkjent for skarpe gjenstander som utgjør en biologisk fare.
9. Tørk bort den første bloddråpen med gasbind. Hold BD MAP på skrå fra punkturstedet. Berør bloddråpen med den innebygde oppsamlende. Etter å ha samlet opp 2 eller 3 dråper, vil blodet flyte fritt ned langs den innvendige rørvæggen. **OBS!** "Melking" eller "skraping" av hudpunkteringsstedet kan forårsake hemolyse og ha ugunstig virkning på testresultatene nøyaktighet.
10. Fyll BD MAP med mellom 250 µl og 500 µl for å oppnå riktig forhold mellom blod og tilsetning. Over- eller underfylling av røret kan medføre koagulering og/eller feil testresultater.
11. De fleste hematologisystemer krever et minimum blodvolum på 375 µl for automatisk behandling. Se instrumentprodusentens håndbok for kravet til minimum volum.
12. Sett hetten tilbake på BD MAP. Skyv hetten helt ned slik at den dekker kragen og er godt tilpasset. Umiddelbart etter blodoppsamlingen skal røret vendes 8 ganger.
13. Påminnelse: Kast brukte BD-lansetter i en beholder godkjent for skarpe gjenstander som utgjør en biologisk fare. Kast eventuelle kontaminerte materialer i en egnet beholder.
14. Prøven skal blandes grundig rett før analysen i samsvar med instrumentprodusentens anvisninger.
15. Hetten er gjennomtrengbar og trenger ikke fjernes fra røret under automatisert behandling. Dette reduserer mulig eksponering for blodbårne patogener.

BEGRENSNINGER:

1. Brukere må imidlertid bestemme prøvens stabilitet, fordi prøvestabiliteten kan variere, avhengig av reagenser, systemet, instrumenteringen, oppbevaringsforholdene og pasientens sykdomstilstand.
2. Blod som er oppsamlet ved hudpunktering skal bare brukes for bly-screening. Forhøyede blodblyresultater, oppnådd i kapillærprøver skal betraktes som presumptive og må bekreftes ved hjelp av venøst blod. Når blytestingen utføres skal produsentes anbefalte metode følges.
3. Når det gjelder bly, andre analytter eller alternative testmetoder, må brukerne fastslå om testresultatene oppfyller kriteriene opprettet av deres institusjon med hensyn til klinisk akseptable verdier. Brukeren bør konsultere instrumentprodusenten om forventet prøvestabilitet.
4. Noen pasienter har vist sensitivitet overfor EDTA, som har resultert i betydelig og irreversibel blodplatekoagulering. Koaguleringen kan også heve tallet på hvite blodceller på en kunstig måte.
5. Det er laboratoriets ansvar å bestemme referanseintervallene for alle analytter, basert på rørene som brukes til prøveoppsamling ved det aktuelle laboratoriet. Det kliniske laboratoriet bør etablere eller kontrollere referanseområdene ved endring av type og størrelse på prøveoppsamlingsrørene. Endringer kan potensielt innvirke på analyseresultatene fra pasientprøvene.

Teknisk service

Kunder i USA ringer BD Global Technical Services på 1-800-631-0174.

Kanadiske kunder ringer 1-866-979-9408.

Kunder utenfor USA tar kontakt med lokal BD-leverandør.

Alle kunder: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP Microtube for Automated Process with K2EDTA (Mikroprobówka do automatycznego przetwarzania z użyciem K2 EDTA)

Do określania parametrów hematologicznych i ołowiu we krwi*
Produkt niesterylny

*Zawiera do 1 ng ołowiu na probówkę w ocenie z użyciem spektrometru mas z jonizacją w plazmie indukcyjnie sprzężonej (Inductively Coupled Plasma Mass Spectroscopy – IC PMS).

PRZEZNACZENIE:

BD Microtainer® MAP – mikroprobówka do automatycznego przetwarzania z K2 EDTA jest przeznaczona do pobierania, antykoagulacji, transportu i przechowywania próbek krwi pobieranej przez nakłucie skóry w celu określania następujących parametrów hematologicznych: WBC, RBC, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, płytki, wzór białokrwinkowy 5 elementów (neutrofile, limfocyty, monocyty, acydofile, bazofile), retikulocyty i badanie ołowiu w krwi pełnej.

STRESZCZENIE I WYJAŚNIENIA:

BD Microtainer® MAP składa się ze specjalnie zaprojektowanej probówki plastikowej o wymiarach 13 x 75 mm ze znakowanym kolorami przekłuwalnym korkiem do celów automatycznego przetwarzania. Probówka ma wbudowaną rurkę zbiorczą i oznakowania wskazujące objętości wypełnienia wynoszące 250 µl, 375 µl i 500 µl. Korek lawendowy oznacza obecność preparatu K2 EDTA, który jest suszony rozpryskowo na wewnętrznej powierzchni probówki.

Odczynnik

Probówka BD Microtainer® Map zawiera 1,0 mg K2 EDTA, który wystarcza do antykoagulacji od 250 µl do 500 µl krwi pobranej przez wkłucie przezskórne.

Reagente

BD Microtainer® Map contém 1,0 mg de EDTA K2, que é suficiente para anticoagular 250 µL a 500 µL de sangue colhido por punção cutânea.

EDTA działa jako środek przeciwkrzepliwy przez wiązanie chelatowe jedno- i dwuwartościowych kationów. Wapń jest wiązany chelatowo przez EDTA, co zapobiega jego aktywności w procesie koagulacji. EDTA również zmniejsza aktywność płytek, lecz nie eliminuje jej całkowicie.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

1. Przestrzegać standardowych środków ostrożności, stosując rekawiczki i odpowiednią odzież w celu zabezpieczenia przed kontaktem z przenoszonymi przez krew czynnikami chrobotwórczymi.
2. Z wszystkimi próbkami biologicznymi i produktami do pobierania krwi należy obchodzić się zgodnie z zasadami i procedurami obowiązującymi w danej placówce. W przypadku narażenia na kontakt z próbkami biologicznymi (np. poprzez zakłucie), należy uzyskać odpowiednią pomoc lekarską, ponieważ próbki mogą przenieść wirusowe zapalenie wątroby, HIV (AIDS) lub inne choroby zakaźne. Wyrzucić wszystkie zanieczyszczone krwią produkty do przeznaczonych na to pojemników.
3. Nie stosować probówek, jeżeli wykazują obecność ciał obcych.
4. Nie stosować probówek po upływie terminu ważności.

Przechowywanie

Probówki przechowywać w temperaturze od 4 do 40 °C (39-104 °F). Trzymać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

POBIERANIE KRWI i OBCHODZENIE SIĘ Z PRÓBKAMI:

Przed wykonaniem wkłucia przezskórnego, należy zapoznać się w całości z treścią niniejszej ulotki. Krew pobrana do probówki BD Microtainer® MAP z K2 EDTA zachowuje stabilność w temperaturze pokojowej przez okres 12 godzin i zapewni dokładne i klinicznie użyteczne wyniki dla wyżej wymienionych parametrów hematologicznych.

PROCEDURA:

Materiały znajdujące się w opakowaniu:

BD Microtainer® MAP Microtube for Automated Process with K2 EDTA (Mikroprobówka do automatycznego przetwarzania z użyciem K2 EDTA)

Materiały wymagane, lecz nie znajdujące się w opakowaniu:

1. Rekawiczki dla osoby pobierającej krew.
2. Wymazówki alkoholowe (nie zawierające ołowiu, jeżeli przeprowadza się badanie ołowiu)
3. Mydło i woda (do badania ołowiu).
4. Suche, czyste gaziki.
5. Lancet BD, odpowiedni dla miejsca i ilości pobieranej krwi.
6. Pojemniki do wyrzucenia ostrych instrumentów i zanieczyszczonych materiałów.

Materiały opcjonalne:

1. Urządzenie do podgrzewania.
2. Bandaż przyklepny. Unikać stosowania bandażu u pacjentów, u których występuje możliwość wkładania palców lub stóp do ust, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo połknięcia lub dostania się do układu oddechowego.

Instrukcje użytkownika:

1. Podczas wykonywania wkłucia przezskórnego wymagane jest noszenie rękawiczek.
2. Kolejność pobierania: Wypełnić inne probówki BD Microtainer® zgodnie z wymogami, kierując się instrukcjami podanymi w odpowiednich ulotkach produktów. UWAGA: Jeżeli wykonane ma być badanie gazu krwi naczyń włosowatych, probówki do pobrania próbek z naczyń włosowatych muszą zostać wypełnione przed pobraniem innych próbek. W przeciwnym razie, próbki K2 EDTA do badań hematologicznych powinny być wypełnione w pierwszej kolejności.
3. Wybrać miejsce wkłucia i ogrzać w razie potrzeby.
4. Oczyszczyć alkoholem i pozostawić miejsce do wyschnięcia. Nie wysuszać przez wycieranie, ponieważ dezynfekcja ma miejsce podczas schnięcia na powietrzu.
5. W przypadku badania ołowiu, zmyć powierzchnię mydłem i wodą oraz dokładnie wysuszyć w celu zminimalizowania zanieczyszczenia skóry ołowiem z otoczenia. Oczyszczyć wymazówką alkoholową nie zawierającą ołowiu. Należy przestrzegać protokołów danej placówki, dotyczących pobierania próbek krwi do badania ołowiu.
6. Zdjąć korek z probówki BD MAP i umieścić na powierzchni wolnej od ołowiu.
7. Przekłuć skórę odpowiednim lancetem BD, kierując się dostarczonymi instrukcjami.

8. Wyrzucić wykorzystany lancet do przeznaczonego na to pojemnika na ostre instrumenty.
9. Wytrzeć pierwszą kroplę krwi gazikiem. Trzymać BD MAP pod kątem do powierzchni miejsca wkłucia. Dotknąć kroplę krwi końcem wbudowanej rurki zbiorczej. Po pobraniu 2-3 kropli, krew spłynie swobodnie po wewnętrznej ściance próbki.
UWAGA: „Wyciskanie” lub „zgarnianie” w miejscu przekłucia może spowodować hemolizę i negatywnie wpłynąć na dokładność wyników badania.
10. Wypełnić próbkę BD MAP od 250 do 500 µl, aby uzyskać odpowiedni stosunek krwi do dodatku. Nadmierne lub niedostateczne wypełnienie próbki może spowodować krzepnięcie krwi i/lub nieprawidłowe wyniki testu.
11. Wymagane minimum ilości krwi do automatycznego przetwarzania w większości systemów hematologicznych wynosi 375 µl. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta instrumentu.
12. Nałożyć korek na próbkę BD MAP. Wcisnąć korek, aby całkowicie zakryć kołnierz, zapewniając szczelne zamknięcie. Natychmiast po pobraniu krwi, delikatnie odwrócić próbkę 8 razy.
13. Należy pamiętać: aby wyrzucić wykorzystany lancet BD do przeznaczonego na to pojemnika na ostre instrumenty; aby wyrzucić wszelkie zanieczyszczone materiały do odpowiedniego pojemnika.
14. Próbkę powinny być dokładnie wymieszane bezpośrednio przed analizą, zgodnie z instrukcjami producenta instrumentu.
15. Korek jest przekłuwalny i nie musi być zdejmowany z próbki w celu automatycznego przetwarzania. Minimalizuje to potencjalne narażenie na kontakt z przenoszonymi przez krew czynnikami chrobotwórczymi.

OGRANICZENIA:

1. Użytkownicy powinni określić stabilność próbek, ponieważ ich stabilność jest różna w zależności od odczynników, systemu, instrumentów, warunków przechowywania i stanu chorobowego pacjenta.
2. Kres pobrana przez nakłucie skóry powinna być użyta jedynie do badań poziomu ołowiu. Wynik wykazujący podwyższony poziom ołowiu we krwi uzyskanej z naczyń włosowatych powinien być uważany za przypuszczalny i musi zostać potwierdzony przez badanie krwi żyłnej. Badając poziom ołowiu należy przestrzegać zalecanej procedury producenta.
3. W przypadku ołowiu, innych analitów lub alternatywnych metod testowania, użytkownicy muszą upewnić się, że wyniki testu spełniają kryteria danej placówki dla klinicznie dopuszczalnych wartości. Użytkownik powinien skonsultować z producentem przewidywaną stabilność próbek.
4. Niektórzy pacjenci wykazywali wrażliwość na EDTA, co skutkowało znacznym i nieodwracalnym skupianiem się płytek. Takie skupianie się może również w nietypowy sposób podwyższyć liczbę białych krwinek.
5. Do odpowiedzialności laboratorium należy ustalenie przedziałów referencyjnych dla wszystkich analitów w zależności od próbek użytych do pobierania próbek przez to laboratorium. W przypadku zmiany rodzajów lub rozmiarów próbek do pobierania próbek, laboratorium kliniczne powinno ustalić lub zweryfikować swoje przedziały referencyjne. Zmiany mogą potencjalnie wpłynąć na wyniki analizy próbek pacjentów.

Usługi techniczne

Użytkowników w USA prosimy o telefonowanie do BD Global Technical Services pod numer 1-800-631-0174. Użytkowników kanadyjskich prosimy o telefonowanie na numer 1-866-979-9408.

Użytkowników poza terenem USA prosimy o skontaktowanie się z lokalnym przedstawicielem sprzedaży firmy BD. Wszyscy klienci: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

Microtubo para Processamento Automatizado com EDTA K2
BD Microtainer® MAP

Para Determinações de Parâmetros Hematológicos e Chumbo
no Sangue*
Não estéril

*Contém menos de 1 ng de chumbo por tubo quando avaliado
através de Espectroscopia de Massa de Plasma Acoplado de
Forma Indutiva.

UTILIZAÇÃO:

O Microtubo para Processamento Automatizado com EDTA K2
BD Microtainer® MAP é utilizado para colheita, anticoagulação,
transporte e armazenamento de amostras de sangue provenientes
de punção cutânea para medição dos seguintes parâmetros
hematológicos:

GB, GV, Hgb, HCT, VCM, HCM, CHCM, plaquetas, Fórmula Leucocitária
(Neutrófilos, Linfócitos, Monócitos, Eosinófilos, Basófilos),
Reticulócitos e análise ao Chumbo no Sangue Total.

RESUMO E EXPLICAÇÃO:

O BD Microtainer® MAP consiste num tubo de plástico de 13x75 mm
especialmente desenhado com tampa codificada por cor perfurável
para processamentos automatizados. O tubo possui um colector
integrado e marcas para indicar volumes de enchimento de 250 µL,
375 µL e 500 µL. A cor alfazema da tampa indica EDTA K2, que se
encontra seco por nebulização na superfície interior do tubo.

Reagente

O tubo BD Microtainer® Map contém 1,0 mg de EDTA K2, que é
suficiente para anticoagular 250 µL a 500 µL de sangue colhido por
punção cutânea.

EDTA funciona como um anticoagulante, quelando catiões mono e
divalentes. O cálcio é quelado por EDTA, que impede a sua actividade
no processo de coagulação. O EDTA também reduz a activação
plaquetária, mas não a elimina completamente.

ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES:

1. Treine as Precauções Padrão usando luvas e vestuário adequado
para protecção contra a exposição a agentes patogénicos
transmitidos pelo sangue.
2. Manipule todas as amostras biológicas e produtos para colheita
de sangue de acordo com as políticas e procedimentos da sua
instituição. Procure aconselhamento médico adequado no caso
de exposição a amostras biológicas (por exemplo, através de uma
picada), uma vez que as amostras podem transmitir VHB (hepatite
viral), VIH (SIDA) ou outras doenças infecciosas. Elimine todos os
produtos contaminados com sangue em recipientes aprovados
para eliminação de materiais que apresentem perigo biológico.
3. Não utilize os tubos caso esteja presente material estranho.
4. Não utilize os tubos após o fim do prazo de validade.

Armazenamento

Armazene os tubos a 4 – 40 °C (39 a 104°F). Não utilize os tubos
após o fim do prazo de validade. Evite a exposição à luz solar directa.

COLHEITA e MANIPULAÇÃO DE SANGUE:

Este folheto informativo deve ser lido e compreendido na íntegra
antes de se efectuar a punção cutânea.

O sangue colhido no BD Microtainer® MAP com EDTA K2 é estável
à temperatura ambiente durante um período máximo de 12 horas e
irá fornecer resultados de teste rigorosos e clinicamente úteis para os
parâmetros hematológicos acima listados.

PROCEDIMENTO:

Materiais Fornecidos:

Microtubo para Processamento Automatizado com EDTA K2
BD Microtainer® MAP

Material Necessário Mas Não fornecido:

1. Luvas para o indivíduo que efectua as colheitas.
2. Cotonetes com álcool (sem chumbo, caso se vá efectuar
análise ao chumbo).
3. Sabão e água (para análise ao chumbo).
4. Compressas secas e limpas.
5. Lanceta BD adequada para o local e volume de sangue
necessário.
6. Recipientes para eliminação de objectos cortantes e material
contaminado.

Materiais opcionais:

1. Dispositivo de aquecimento.
2. Ligadura adesiva. Evite a utilização da ligadura com doentes
em que é provável que coloquem os dedos ou pés na boca,
dado que pode ocorrer ingestão/aspiração.

Instruções de Uso:

1. Durante a colheita de sangue proveniente de punção cutânea
devem usar-se luvas.
2. Ordem de colheita: Encha outros Tubos BD Microtainer® conforme
necessário, seguindo as instruções fornecidas nas respectivas
circulares do produto. NOTA: Se for efectuada gasimetria de
sangue capilar, os tubos capilares utilizados na colheita das
amostras devem ser enchidos antes da colheita de outras
amostras. Caso contrário, as amostras de EDTA K2 para exames
hematológicos devem ser o primeiro tubo colhido.
3. Escolha o local de punção e aqueça conforme adequado.
4. Limpe com álcool e deixe que o local seque ao ar. Não seque
limpando, dado que a desinfecção ocorre durante a secagem
ao ar.
5. Para análise ao chumbo, lave a área com água e sabão e seque
exaustivamente para minimizar a contaminação da superfície
da pele por chumbo do ambiente. Limpe com um cotonete
com álcool isento de chumbo. Devem seguir-se os protocolos
institucionais para colheita de amostras para análise ao chumbo
no sangue.
6. Retire a tampa do BD MAP e coloque numa superfície isenta
de chumbo.
7. Efectue a punção cutânea com a Lanceta BD adequada, seguindo
as instruções fornecidas.
8. Elimine a lanceta usada num recipiente para objectos cortantes
de risco biológico aprovado.
9. Limpe a primeira gota do sangue com uma compressa. Segure o
BD MAP fazendo um ângulo com a superfície do local de punção.
Toque com a extremidade colectora integrada na gota de sangue.
Depois de colher 2 ou 3 gotas, o sangue irá fluir livremente para
baixo, pela parede interior do tubo. **CUIDADO:** "Espremer" ou
"raspar" o local de punção cutânea pode provocar hemólise e
influenciar adversamente a precisão do resultado do teste.

10. Encha o BD MAP entre 250 µL e 500 µL para obter um rácio adequado entre sangue e aditivo. Um enchimento superior ou inferior ao previsto do tubo pode originar coagulação e/ou resultados errados do teste.
11. Para processamento automatizado na maioria dos sistemas de hematologia, é necessário um volume mínimo de sangue de 375 µL. Consulte as instruções do fabricante do seu equipamento para os requisitos de volume mínimo.
12. Volte a colocar a tampa no BD MAP. Empurre a tampa até cobrir completamente o anel, para um encaixe seguro. Imediatamente depois da colheita de sangue, inverta suavemente o tubo 8 vezes.
13. Importante: Elimine a Lanceta BD usada num recipiente para objectos cortantes de risco biológico aprovado. Elimine todos os materiais contaminados num recipiente adequado.
14. A amostra deve ser homogeneizada exaustivamente imediatamente antes da análise, de acordo com as instruções do fabricante.
15. A tampa é perfurável e não necessita de ser retirada do tubo para um processamento automatizado. Isto minimiza a potencial exposição a agentes patogénicos transmitidos pelo sangue.

LIMITAÇÕES:

1. Os utilizadores devem determinar a estabilidade da amostra, dado que esta pode variar dependendo dos reagentes, sistema, equipamentos, condições de armazenamento e estado patológico do doente.
2. O sangue colhido por punção cutânea só deve ser usado para rastreio de chumbo. Resultados de chumbo no sangue elevados obtidos em amostras capilares devem ser considerados presuntivos e confirmados utilizando sangue venoso. Quando for efectuada a análise ao chumbo, siga o procedimento recomendado pelo fabricante.
3. Para o chumbo, outras substâncias analisadas ou métodos de teste alternativos, os utilizadores devem estabelecer que os resultados do teste cumprem os critérios da sua instituição para valores clinicamente aceitáveis. O utilizador deve consultar o fabricante do equipamento para a estabilidade prevista da amostra.
4. Alguns doentes mostraram sensibilidade ao EDTA, resultando num agrupamento significativo e irreversível das plaquetas. Este agrupamento também pode induzir um aumento artificial das contagens de GB.
5. É da responsabilidade final do laboratório determinar intervalos de referência para todas as substâncias analisadas com base nos tubos usados para colheita de amostras por esse laboratório. O laboratório clínico deve estabelecer ou confirmar os seus intervalos de referência caso altere os tipos e tamanhos dos tubos para a colheita de amostras. As alterações poderão potencialmente afectar os resultados analíticos obtidos com as amostras dos doentes.

Serviços Técnicos

Clientes dos EUA, por favor entrar em contacto com os Serviços Técnicos Globais da BD pelo número 1-800-631-0174.

Clientes do Canadá, por favor telefonar para 1-866-979-9408.



Clientes fora dos EUA, por favor entrar em contacto com o consultor de vendas local da BD.

Todos os clientes: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.



 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
40149-03

Microeprubetă pentru proces automat BD Microtainer® MAP cu acid etilen-diamină-tetra-acetic dipotasic (K2 EDTA) Pentru determinarea parametrilor hematologici și a plumbului* din sânge
Nesterilă

*La evaluarea prin spectroscopie de masă cu plasmă cuplată inductiv (ICP-MS), s-a constatat că fiecare eprubetă conține sub 1 ng de plumb.

DOMENIU DE UTILIZARE:

BD Microtainer® cu acid etilen-diamină-tetra-acetic dipotasic (K2 EDTA) este utilizată la recoltarea, anticoagularea, transportarea și stocarea probelor de sânge obținute prin puncție cutanată, în vederea măsurării următorilor parametri hematologici: Leucocite, eritrocite, hemoglobină, hematocrit, volum eritrocitar mediu, hemoglobină corpusculară medie, concentrație de hemoglobină corpusculară medie, trombocite, analiză diferențială cu cinci părți leucocite (neutrofile, limfocite, monocite, granulocite granulocite eozinofile, granulocite bazofile), reticulocite și analiză pentru determinarea plumbului în sângele integral.

REZUMAT ȘI EXPLICAȚIE:

MAP BD Microtainer® este o eprubetă de construcție specială, fabricată din plastic, de 13 x 75 mm, cu dop penetrabil codat în funcție de culoare, pentru procese automate. Eprubeta este dotată cu un recoltor integrat și cu gradații pentru volume de umplere de 250 µL, 375 µL, și 500 µL. Dopul mov este marcat cu K2 EDTA, substanță cu care este tratată suprafața interioară a eprubetei prin metoda uscării prin pulverizare.

Reactiv

Eprubeta BD Microtainer® Map conține 1,0 mg de acid etilen diamină tetra acetic dipotasic (K2 EDTA), reprezentând o cantitate suficientă de anticoagulant pentru 250 µL până la 500 µL de sânge recoltat prin puncție cutanată.

Acidul etilen-diamină-tetra-acetic (EDTA) funcționează ca anticoagulant prin chelarea cationilor mono și bivalenți. Calciul este chelat de acidul etilen-diamină-tetra-acetic (EDTA), împiedicându-i-se astfel activitatea în procesul de coagulare. Acidul etilen-diamină-tetra-acetic (EDTA) reduce și activarea trombocitelor, fără a o elimina însă complet.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚIUNI:

1. Luați-vă măsurile de precauție standard, folosind mănuși și îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare pentru a vă proteja de agenți patogeni purtați de sânge.
2. Manipulați toate probele biologice și produsele de recoltare a sângelui potrivit politicilor și procedurilor practicate de laboratorul dvs. Adresați-vă personalului medical în caz de expunere la probe biologice (ex. prin înțepare), pentru că acestea pot transmite virusul hepatitei virale B (HBV), HIV (SIDA), sau alte boli transmisibile. Eliminați toate produsele contaminate cu sânge în recipiente pentru materiale cu potențial de biovătămare, aprobate în acest scop.
3. Nu folosiți eprubete în care sunt prezente materiale străine.
4. Nu utilizați eprubetele după data de expirare.

Păstrare

Păstrați eprubetele la o temperatură de 4-40 °C (între 39 și 104°F). Nu folosiți eprubetele după expirarea valabilității acestora. Evitați expunerea la lumină solară directă.

RECOLTAREA ȘI MANIPULAREA SÂNGELUI:

Acest prospect trebuie citit și înțeles în întregime înainte de a efectua o puncție cutanată.

Sângele recoltat în MAP BD Microtainer® cu acid etilen-diaminatetra-acetic dipotasic (K2 EDTA) este stabil la temperatura camerei timp de 12 ore și asigură rezultate precise și utile din punct de vedere clinic ale analizelor pentru determinarea parametrilor hematologici enumerați mai sus.

PROCEDURĂ:**Materiale furnizate:**

MAP BD Microtainer® cu acid etilen-diamina-tetra-acetic dipotasic (K2 EDTA)

Materiale necesare, dar nefurnizate:

1. Mănuși pentru persoana care face recoltările.
2. Tamponare cu alcool (fără plumb, dacă se efectuează analiza pentru depistarea plumbului).
3. Săpun și apă (pentru analiza în vederea depistării plumbului).
4. Tamponare de pansament uscate și curate.
5. Lanțetă BD corespunzătoare pentru locul folosirii și pentru volumul de sânge necesar.
6. Recipiente pentru eliminarea obiectelor ascuțite și a materialelor contaminate.

Materiale opționale:

1. Dispozitiv de încălzire.
2. Bandaj adeziv. Evitați folosirea de bandaje la pacienți susceptibili de a-și introduce degetele sau picioarele în gură, pentru că acestea pot fi înghițite/aspirate.

Indicații pentru utilizare:

1. În timpul efectuării puncției cutanate pentru recoltarea de sânge trebuie purtate mănuși.
2. Ordinea recoltării: Umpleți alte eprubete BD Microtainer® după caz, potrivit indicațiilor din circularele lor de produs.
NOTĂ: Dacă urmează să efectuați analiza pentru determinarea gazelor din sângele capilar, eprubetele capilare folosite pentru recoltarea probelor trebuie să fie umplute înaintea recoltării altor probe. În toate celelalte situații, probele în eprubetele cu acid etilen-diamina-tetra-acetic dipotasic (K2 EDTA) trebuie să fie recoltate primele.
3. Alegeți locul puncției și încălziți-l dacă este cazul.
4. Curățați cu alcool și lăsați locul să se usuce prin evaporare. Nu uscați prin tamponare, pentru că dezinfecția se face în timpul uscării prin evaporare.
5. Pentru analiza în vederea depistării plumbului, spălați zona cu săpun și cu apă și uscați bine pentru a minimaliza contaminarea suprafeței pielii cu plumb provenit din mediul înconjurător. Curățați cu un tampon cu alcool fără plumb. Se vor urma protocoalele instituționale pentru recoltarea probelor în vederea depistării plumbului în sânge.
6. Îndepărtați dopul de la MAP BD și așezați-l pe o suprafață lipsită de plumb.

7. Perforați pielea cu lanțeta BD corespunzătoare, urmând instrucțiunile furnizate.
8. Aruncați lanțeta folosită într-un recipient pentru obiecte ascuțite și cu potențial de biovătămare aprobat.
9. Ștergeți prima picătură de sânge cu pansament. Țineți MAP BD într-un anumit unghi față de suprafața pielii unde se face puncția. Atingeți picătura de sânge cu vârful recoltorului integrat. După recoltarea a două sau trei picături, sângele va curge singur în interiorul eprubetei. **ATENȚIE:** „Stoarcerea” sau „răzuirea” locului unde se face puncția poate cauza hemoliză și afecta în mod negativ exactitatea rezultatelor analizei.
10. Umpleți MAP BD cu un volum de probă între 250 µL și 500 µL pentru obținerea unui raport bun între cantitatea de sânge și cea de aditiv. Umplerea prea mult sau prea puțin a eprubetei poate conduce la coagulare și/sau rezultate eronate ale analizei.
11. Pentru procesarea automată cu majoritatea sistemelor hematologice este necesar un volum minim de sânge de 375 µL. Consultați manualul oferit de producătorul aparatului dvs. pentru a identifica volumele minime necesare.
12. Reastupați MAP BD cu dopul. Presați dopul astfel încât acesta să acopere complet gulerul pentru asigurarea etanșeității. Imediat după recoltarea sângelui, agitați ușor eprubeta de opt ori.
13. Nu uitați! Aruncați lanțeta BD folosită într-un recipient pentru obiecte ascuțite și cu potențial de biovătămare aprobat. Eliminați oricare alte materiale contaminate într-un recipient corespunzător.
14. Proba trebuie amestecată bine imediat înainte de analiză, potrivit instrucțiunilor producătorului aparatului.
15. Dopul este penetrabil și nu necesită îndepărtarea de la eprubetă în vederea procesării automate. Astfel este minimalizată expunerea potențială la agenți patogeni purtați de sânge.

RESTRIȚII:

1. Utilizatorii trebuie să determine stabilitatea probei, întrucât aceasta poate varia în funcție de reactivi, de sistem, de instrumentare, de condițiile de păstrare și de starea de sănătate a pacientului.
2. Recoltarea de sânge prin puncție cutanată trebuie folosită numai pentru analiza în vederea depistării plumbului. Orice rezultate care indică o cantitate mare de plumb în sânge, obținute prin analizarea de probe capilare, trebuie să fie tratate drept prezumtive și confirmate prin analiza sângelui recoltat prin puncție venoasă. Pentru efectuarea analizei în vederea depistării plumbului în sânge, urmați procedura recomandată de producător.
3. Pentru plumb, alte substanțe de analizat, sau pentru alte metode de analiză, utilizatorii trebuie să se asigure că rezultatele analizei îndeplinesc criteriile pentru valori acceptabile din punct de vedere clinic ale instituției proprii. Utilizatorul trebuie să consulte producătorul aparatului folosit pentru a afla stabilitatea estimată a probei.
4. Unii pacienți au prezentat sensibilitate la acidul etilen-diaminatetra-acetic (EDTA), ceea ce a condus la o aglutinare ireversibilă a trombocitelor. O astfel de aglutinare poate să crească în mod artificial și valoarea leucocitelor.
5. Responsabilitatea finală pentru determinarea intervalelor de referință pentru substanțe de analizat, în funcție de eprubetele folosite la recoltarea probelor, îi revine laboratorului. Laboratorul clinic trebuie să-și stabilească și să-și verifice gamele de referință atunci când modifică tipurile și dimensiunile eprubetelor de recoltare a probelor. Orice modificare poate afecta rezultatele analitice ale probei prelevate de la pacient.

Servicii tehnice

Clienții din SUA sunt rugați să apeleze BD Global Technical Services (Serviciile tehnice BD la nivel mondial) la numărul de telefon 1-800-631-0174.

Clienții canadieni sunt rugați să apeleze numărul de telefon 1-866-979-9408.

Clienții din afara SUA sunt rugați să ia legătura cu consultantul de vânzări BD din țara lor.

Pentru toți clienții: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

Микропробирка BD Microtainer® MAP с K2-ЭДТА

Для определения показателей крови и содержания свинца в крови*
Нестерильно

*Содержит менее 1 нг свинца на пробирку по результатам измерения методом масс-спектрометрии с индуктивно связанной плазмой.

НАЗНАЧЕНИЕ:

Микропробирка для автоматизированной обработки BD Microtainer® MAP с дикалиевой солью этилендиаминтетрауксусной кислоты (K2-ЭДТА) предназначена для сбора, антикоагуляционной обработки, транспортировки и хранения образцов капиллярной крови для измерения следующих гематологических показателей:

количество лейкоцитов, количество эритроцитов, гемоглобин, гематокрит, средний объем эритроцитов, среднее содержание гемоглобина в эритроците, средняя концентрация гемоглобина в эритроците, тромбоциты, дифференцировка лейкоцитов по 5 популяциям (нейтрофилы, лимфоциты, моноциты, эозинофилы, базофилы), ретикулоциты и общее содержание свинца в крови.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ И ПОЯСНЕНИЯ:

BD Microtainer® MAP представляет собой пластмассовую пробирку специальной конструкции размером 13x75 мм с прокалываемой цветной крышкой, предназначенную для автоматизированного анализа. Пробирка имеет встроенное приспособление для взятия образца крови и маркировку объемов 250 мкл, 375 мкл и 500 мкл. Сиреневая крышка означает наличие K2 ЭДТА, нанесенного на внутреннюю поверхность пробирки распылением с последующим высушиванием.

Реагент

Пробирка BD Microtainer® MAP содержит 1,0 мг K2-ЭДТА, что достаточно для антикоагуляционной обработки от 250 мкл до 500 мкл крови, взятой через прокол кожи.

ЭДТА действует как антикоагулянт, связывая хелатной связью одновалентные и двухвалентные катионы. ЭДТА связывает кальций, препятствуя его участию в процессе свертывания крови. ЭДТА также уменьшает активацию тромбоцитов, но не блокирует ее полностью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

1. Соблюдайте стандартные меры предосторожности, используйте перчатки и надлежащую одежду для предотвращения контакта с переносимыми кровью патогенами.
2. При обращении со всеми биологическими образцами и изделиями для взятия крови соблюдайте принятые в учреждении методики и процедуры. При любом контакте с биологическими образцами (например, в результате прокола кожи) немедленно обратитесь за медицинской помощью, поскольку образцы могут содержать возбудителей вирусного гепатита, ВИЧ (СПИД) и других инфекционных заболеваний. Выбрасывайте все загрязненные кровью изделия в специально предназначенные для этого контейнеры для опасных биоматериалов.
3. Не используйте пробирки при наличии в них посторонних веществ.
4. Не используйте пробирки после истечения срока годности.

Условия хранения

Хранить пробирки при температуре от 4°C до 40°C. Не использовать после истечения срока годности. Беречь от прямого солнечного света.

ВЗЯТИЕ И ОБРАБОТКА ОБРАЗЦА КРОВИ:

Прежде чем прокалывать кожу, полностью прочтите данный вкладыш и усвойте его содержание.

Кровь, собранная в BD Microtainer® MAP с K2 ЭДТА, стабильна при комнатной температуре до 12 часов и дает точные и клинически значимые результаты анализа для перечисленных выше показателей крови.

ПРОЦЕДУРА:**Поставляемые материалы:**

Микропробирка для автоматизированного анализа
BD Microtainer® MAP с K2-ЭДТА

Необходимые материалы, не входящие в комплект:

1. Перчатки для персонала, берущего кровь.
2. Смоченные спиртом тампоны (если проводится анализ на свинец – не содержащие свинца).
3. Мыло и вода (для анализа на свинец).
4. Сухие чистые марлевые тампоны.
5. Ланцет BD, соответствующий месту взятия и требуемому количеству крови.
6. Контейнеры для утилизации острых предметов и загрязненных материалов.

Дополнительные материалы (необязательно):

1. Подогреватель
2. Лейкопластырная повязка. Не используйте повязку у пациентов, которые могут засунуть палец или ногу в рот, поскольку возможно проглатывание или вдыхание повязки.

Инструкция по применению:

1. При взятии капиллярной крови необходимо надеть перчатки.
2. Порядок взятия крови: Заполните другие пробирки BD Microtainer® в соответствии с инструкциями в соответствующих описаниях изделий. ВНИМАНИЕ! Если выполняется анализ газов капиллярной крови, соответствующие пробирки для образцов необходимо заполнять первыми, до взятия остальных образцов. В остальных случаях первыми следует брать образцы для определения показателей крови в пробирки с K2-ЭДТА.
3. Выберите место прокола, согрейте, если необходимо.
4. Протрите спиртом и дайте высохнуть на воздухе. Не вытирайте место прокола, поскольку дезинфекция происходит при высыхании на воздухе.
5. При анализе на свинец вымойте место прокола водой с мылом и тщательно высушите, чтобы минимизировать загрязнение поверхности кожи свинцом из окружающей среды. Протрите не содержащим свинца тампоном со спиртом. Соблюдайте принятые в учреждении протоколы по взятию образцов крови для анализа на свинец.

6. Снимите крышку с BD MAP и положите на не загрязненную свинцом поверхность.
 7. Проколите кожу подходящим ланцетом BD, следуя прилагаемым инструкциям.
 8. Выбросьте использованный ланцет в контейнер установленного образца для острых биологически загрязненных предметов.
 9. Сотрите первую каплю крови марлевым тампоном. Поднесите BD MAP к месту прокола под углом к поверхности. Коснитесь капли крови встроенным приспособлением для взятия крови. После взятия 2 или 3 капель кровь свободно потечет по внутренней стенке пробирки. **ВНИМАНИЕ!** "Выдавливание" или "сбирание" крови с места прокола может привести к гемолизу и ухудшить точность анализа.
 10. Наберите в BD MAP от 250 мкл до 500 мкл крови, чтобы обеспечить правильное соотношение крови и реагента. Избыточное или недостаточное наполнение пробирки может привести к свертыванию и/или неверным результатам анализа.
 11. Для автоматического анализа на большинстве гематологических анализаторов требуется не менее 375 мкл крови. Уточните минимальный необходимый объем в руководстве по эксплуатации Вашего прибора.
 12. Установите крышку обратно на BD MAP. Надавите на крышку до упора, чтобы она полностью закрыла бортик пробирки и защелкнулась. Сразу после взятия крови аккуратно переверните пробирку 8 раз.
 13. Напоминаем: выбросьте использованный ланцет BD в контейнер установленного образца для острых биологически загрязненных предметов. Остальные загрязненные материалы выбросьте в соответствующий контейнер.
 14. Непосредственно перед анализом образец необходимо тщательно перемешать в соответствии с инструкциями производителя анализатора.
 15. Крышка является прокалываемой и не требует снятия с пробирки при автоматическом анализе. Это сводит к минимуму возможность контакта с находящимися в крови патогенами.
4. У некоторых пациентов наблюдалась чувствительность к ЭДТА, приводившая к существенной необратимой агглютинации тромбоцитов. Такая агглютинация может вызывать искусственное завышение количества лейкоцитов.
 5. Ответственность за установление нормальных значений для всех определяемых показателей в зависимости от пробирок, используемых для взятия образцов в лаборатории, в конечном счете лежит на самой лаборатории. При изменении типов и размеров пробирок для взятия образцов клиническая лаборатория должна установить заново или проверить нормальные значения. Изменения потенциально могут влиять на результаты анализа образцов пациентов.

Техническая поддержка

Клиенты из США могут обращаться в службу BD Global Technical Services по телефону 1-800-631-0174.

Клиенты из Канады могут обращаться по телефону 1-866-979-9408.

Клиентам из других стран следует обращаться к местному консультанту по продажам компании BD.




Для всех клиентов: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

ОГРАНИЧЕНИЯ:

1. Пользователю рекомендуется исследовать стабильность образца, поскольку она может зависеть от реагентов, системы, анализатора, условий хранения и состояния здоровья пациента.
2. Капиллярную кровь следует использовать только для скрининга на повышенное содержание свинца. Повышенное содержание свинца, полученное при анализе капиллярной крови, следует рассматривать как предварительный результат, требующий подтверждения анализом венозной крови. При проведении анализа на наличие свинца соблюдайте процедуру, рекомендованную производителем реагентов.
3. При анализе на свинец, другие аналиты или при применении альтернативных методик анализа пользователь обязан удостовериться, что результаты анализа соответствуют принятым в учреждении критериям клинической приемлемости. Пользователю рекомендуется проконсультироваться с производителем анализатора по поводу ожидаемой стабильности образцов.

 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA

 Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
 BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
 Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
 40149-03

Mikroskúmavka BD Microtainer® MAP pre automatizovaný proces s K2 EDTA

Pre stanovenie hematologických parametrov a obsahu olova v krvi*
Nesterilné

*Obsahuje menej ako 1 ng olova na skúmavku, podľa stanovenia pomocou hmotnostnej spektroskopie s indukčne viazanou plazmou.

POUŽITIE:

Mikroskúmavka BD Microtainer® MAP pre automatizovaný proces s K2 EDTA sa používa na odber, antikoaguláciu, prepravu a uchovávanie vzoriek krvi získaných punkciou pokožky, pre meranie nasledovných hematologických parametrov:

Le, Er, Hgb, HCT, MCV, MCH, MCHC, Tr, diferenciál (neutrofil, lymfocyty, monocyty, eozinofily, bazofily, retikulocyty, a obsah olova v krvi.

SÚHRN A VYSVETLENIE:

BD Microtainer® MAP pozostáva zo špeciálne navrhutej 13x75 mm plastovej skúmavky s prepichovateľným farebne kódovaným uzáverom určeným na automatické spracovanie. Súčasťou skúmavky je kolektor a značky, indikujúce plniace objemy 250 µL, 375 µL a 500 µL. Fialový uzáver indikuje K2 EDTA, ktorá je nastriekaná na vnútorný povrch skúmavky a vysušená.

Reagencia

BD Microtainer® Map skúmavka obsahuje 1,0 mg of K2 EDTA, množstvo dostatočné pre zabránenie koagulácie 250 µl až 500 µl krvi získanie punkciou pokožky.

EDTA účinkuje ako antikoagulant, pretože chelátuje mono- a divalentné kationy. Kalcium je chelátované EDTA, čím sa zabráni jeho účasti v procese zrážania. EDTA zároveň znižuje aktiváciu doštičiek, ale neeliminuje ju úplne.

VAROVANIA a UPOZORNENIA:

1. Použite bežné preventívne opatrenia, používajte rukavice a vhodný odev na ochranu pred expozíciou patogénom prenášaným krvou.
2. So všetkými biologickými vzorkami a produktami na odber krvi zaobchádzajte v súlade s postupmi a praktikami vášho zariadenia. Ak dôjde k expozícii biologickej vzorky (napr. cez ranku v pokožke) privolajte lekársku pomoc, pretože vzorky môžu prenášať HBV (vírusovú hepatitídu), HIV (AIDS), alebo iné infekčné choroby. „Ostré“ predmety zlikvidujte v odpadových nádobách schválených pre biologický odpad.
3. Skúmavky nepoužívajte, ak sú v nich cudzie telesá.
4. Skúmavky nepoužívajte po dátume expirácie.

Uchovávanie

Skúmavky uchovávajte pri 4-40 °C (39 až 104°F). Expirované skúmavky nepoužívajte.

Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

Odber krvi a manipulácia s ňou:

Celú príbalovú informáciu si treba pred použitím prečítať a porozumieť jej.

Krv odobraná do BD kapilár Microtainer® MAP obsahujúcich K2 EDTA je pri izbovej teplote stabilná až 12 hodín a umožní získanie presných a klinicky významných výsledkov testov pre vyššie uvedené hematologické parametre.

Postup:

Dodávaný materiál:

Mikroskúmavka BD Microtainer® MAP pre automatizovaný proces s K2 EDTA

Potrebné materiály, ktoré nie sú súčasťou dodávky:

1. Rukavice pre osobu vykonávajúcu odbery.
2. Alkoholové tampóny (neobsahujúce olovo, ak sa stanovuje olovo).
3. Mydlo a voda (pre testovanie na olovo).
4. Suché, čisté gázové tampóny.
5. BD lanceta vhodná pre miesto a množstvo odberu.
6. Nádoby na zber ostrých predmetov a kontaminovaného materiálu.

Voliteľné materiály:

1. Zahrievacie zariadenie.
2. Samolepiaci obväz. Obväz nepoužívajte u pacientov, u ktorých je pravdepodobné, že prsty alebo nohy vkladajú do úst, pretože hrozí nebezpečenstvo požitia/vdýchnutia.

Pokyny pre použitie:

1. Počas odberu krvi punkciou pokožky treba použiť rukavice.
2. Poradie odberu: Najprv naplňte skúmavky BD Microtainer® podľa pokynov v príbalovej informácii. POZNÁMKA: Ak sa majú testovať krvné plyny, kapilárne odberové skúmavky musia byť naplnené pred odberom ostatných vzoriek. Inak sa ako prvé odoberajú K2 EDTA vzorky pre hematologické testy.
3. Zvoľte miesto odberu a podľa potreby zahrejte.
4. Očistite alkoholom a nechajte miesto oschnúť na vzduchu. Neosušujte otrením, pretože k dezinfekcii dochádza počas sušenia vzduchom.
5. Pri testovaní na prítomnosť olova oblasť umyte mydlom a vodou a dôkladne osušte, aby sa na minimum znížila kontaminácia olovom z okolia. Očistite alkoholovými tampónmi, neobsahujúcimi olovo. Postupujte podľa ústavných protokolov pre odber krvi pre testovanie na prítomnosť olova.
6. Zložte uzáver z BD MAP a položte ho na povrch neobsahujúci olovo.
7. Vhodnou BD lancetou prepichnete pokožku, postupujúc podľa dodaných pokynov.
8. Použitú lancetu zlikvidujte v odpadovej nádobe na biologický materiál.
9. Gázou utrite prvú kvapku krvi. BD MAP držte šikmo k povrchu miesta punkcie. Koncom integrovaného kolektora sa dotknite kvapky krvi. Po odbere 2-3 kvapiek, krv začne voľne stekať dolu po vnútornej stene skúmavky. **UPOZORNENIE:** Stláčanie či šúchanie pokožky na mieste vpichu môže spôsobiť hemolýzu a negatívne ovplyvniť presnosť výsledkov testu.
10. Do BD MAP naplňte množstvo medzi 250 µL a 500 µL krvi, aby sa získal jej správny pomer k aditívam. Príliš málo, alebo príliš veľa krvi môže spôsobiť jej zráženie a/alebo chybné výsledky testu.
11. Automatické spracovanie na väčšine hematologických systémov vyžaduje minimálne 375 µl krvi. Požiadavky na minimálne množstvo odobratej krvi sú uvedené v príručke vášho prístroja.
12. Na BD MAP nasadte uzáver. Uzáver zatlačte tak, aby bolo úplne zakryté hrdlo a uzáver riadne zaklapol. Ihneď po odbere krvi skúmavku opatrne 8krát prevráťte.
13. Upozornenie: Použitú BD lancetu zlikvidujte v odpadovej nádobe na biologický materiál. Všetok kontaminovaný materiál zlikvidujte v príslušnej odpadovej nádobe.

14. Vzorku treba dôkladne premiešať tesne pred analýzou v súlade s pokynmi výrobcu prístroja.
15. Uzáver je prepichovateľný a pri automatickom spracovaní sa nemusí snímať. Tým sa znižuje riziko vystavenia sa krvným patogénom na minimum.

OBMEDZENIA:

1. Užívateľia však odporúčame stanoviť stabilitu vzoriek; keďže stabilita vzorky sa mení podľa použitých reagensí, podľa systému, inštrumentácie, podmienok uchovávanía a stavu pacientovho ochorenia.
2. Odber krvi punkciou pokožky je vhodný iba ako skriningový test na olovo v krvi. Zvýšené hladiny olova získané z kapilárnych vzoriek treba považovať za orientačné a musia sa potvrdiť analýzou žilnej krvi. Pri testovaní na olovo v krvi postupujte podľa odporúčaní výrobcu.
3. Pre olovo, iné analyty alebo alternatívne testovacie metódy sa užívateľia musia presvedčiť, že výsledky testov spĺňajú kritériá klinicky významných hodnôt. Odporúčanú stabilitu vzorky konzultujte s výrobcou prístroja.
4. U niektorých pacientov sa prejavila citlivosť na EDTA, ktorá spôsobila významné a nevratné zhlukovanie doštičiek. Toto zhlukovanie môže tiež umelo zvýšiť počty bielych krviniek.
5. Konečná zodpovednosť za určenie referenčných intervalov pre všetky analyty v testovacích skúmavkách použitých v danom laboratóriu na odber vzoriek leží na laboratóriu. Pri zmene veľkosti alebo typu odberových skúmaviek musí klinické laboratórium stanoviť alebo overiť svoje referenčné rozsahy. Zmeny môžu potenciálne ovplyvniť výsledky vzoriek pacienta.

Technické služby

Zákazníci v Spojených štátoch volajte Technické služby

BD Global na čísle 1-800-631-0174.

Zákazníci v Kanade volajte 1-866-979-9408.

Zákazníci mimo Spojených štátov kontaktujte svojho miestneho BD zástupcu.

Všetci zákazníci: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP mikro epruveta za avtomatični proces s K2 EDTA

Za določanje hematoloških parametrov in prisotnosti svinca v krvi* Nesterilno

*Vsebuje manj kot 1 ng svinca na epruveto, kar je bilo ocenjeno z masno spektrografijo z induktivno sklopljeno plazmo.

NAMEN UPORABE:

BD Microtainer® MAP mikro epruveta za avtomatični proces s K2 EDTA se uporablja za zbiranje, antikoaguliranje, prevoz in hrambo vzorcev krvi, odvzete z vbodom v kožo in namenjene za meritve naslednjih hematoloških parametrov: bele krvne celice, rdeče krvne celice, hemoglobin, hematokrit, povprečna prostornina rdečih krvnih celic, povprečna masa hemoglobina v rdečih krvnih celicah, povprečna koncentracija hemoglobina v rdečih krvnih celicah, trombociti, 5-delna diferencialna krvna slika (nevtrofilci, limfocit, monocit, eozinofilec, bazofilec), retikulociti in testiranje prisotnosti svinca v polni krvi.

POVZETEK IN RAZLAGA:

BD Microtainer® MAP je izdelan iz posebno zasnovane plastične epruvete 13 x 75 mm in obarvanega zamaška za avtomatizirane procese, ki ga je mogoče predreti. Epruveta ima vgrajen zbiralnik in oznake za volumen polnjenja 250 µL, 375 µL in 500 µL. Zamašek vijolične barve pomeni K2 EDTA, ki je bil napršen na notranjo površino epruvete, kjer se je tudi posušil.

Reagencija

BD Microtainer® Map skúmavka vsebuje 1,0 mg of K2 EDTA, množstvo dostatočne pre zaustavitev koagulacije 250 µl až 500 µl krvi ziskanje punkcijo pokožky.

EDTA deluje kot antikoagulant s tem, da kelatizira eno in dvovalentne katione. Kalcij kelatizira z EDTA, ki prepreči njegovo delovanje v procesu koagulacije. EDTA tudi zmanjša delovanje trombocitov, vendar ga popolnoma ne odpravi.

OPOZORILA in VARNOSTNI UKREPI

1. Uporabljajte standardne varnostne ukrepe, rokavice in primerna oblačila, da se zaščitite pred patogeni v krvi.
2. Z vsemi biološkimi vzorci in pripomočki za odvzem krvi rokujte v skladu s pravili in postopki svoje ustanove. V primeru izpostavljenosti biološkemu vzorcu (npr. z vbodom), poiščite ustrezno zdravniško pomoč, kajti vzorci lahko prenašajo virusni hepatitis, HIV (AIDS) ali druge nalezljive bolezni. Zavrzite vse izdelke, ki so okuženi s krvjo, v odobrene zbiralnike že uporabljenih biološko nevarnih predmetov.
3. Ne uporabljajte epruvet, če so prisotni tujki.
4. Epruvet ne uporabljajte po pretečenem roku uporabe.

Shranjevanje

Skúmavky uchovávajte pri 4-40 °C (39 až 104°F). Exspirované skúmavky nepoužívajte. Izogibajte se izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi.

ODVZEM KRVI in RAVNANJE MED POSTOPKOM:

Pred vbodom v kožo je potrebno prebrati in razumeti celotno navodilo na ovojnini.

Krv odobraná do BD kapilár Microtainer® MAP obsahujících K2 EDTA je pri izbovnej teplotě stabilná až 12 hodin a umožní získání přesných a klinicky významných výsledků testů pro vyšší uvedené hematologické parametry.

POSTOPEK:

Razpoložljiv pripomoček:

BD Microtainer® MAP mikro epruveta za avtomatični proces s K2 EDTA

Pripomočki, ki so nujno potrebni, a niso na voljo v osnovnem pakiranju:

1. Rokavice za osebo, ki odvzema kri.
2. Vatirane palčke z alkoholom (brez svinca, če se izvede testiranje prisotnosti svinca).
3. Milo in voda (za testiranje prisotnosti svinca).
4. Suha, čista blazinica iz gaze.
5. BD lanceta, ki je primerna za mesto odvzema in zahtevano količino odvzete krvi.
6. Zbiralnik za ostre predmete in kontaminiran material.

Neobvezni pripomočki:

1. Grelni pripomočki.
2. Samolepilne obveze. Obvez ne uporabljajte pri bolnikih, ki bi si lahko potisnili prste ali stopala v usta, ker bi lahko pogoltnili ali vdihnili obvezo.

Navodila za uporabo:

1. Med odvzemanjem krvi z vbodom v kožo je potrebno uporabljati rokavice.
2. Vrtni red odvzemanja: Druge BD Microtainer® epruvete napolnite v skladu z njihovimi navodili za izdelek. OPOMBA: Če je potrebno opraviti testiranje za pline v kapilarni krvi, potem je potrebno kapilarne epruvete za odvzem vzorcev napolniti pred odvzemanjem drugih vzorcev. Drugače je potrebno najprej odvzeti vzorce krvi za K2 EDTA za hematološko testiranje.
3. Izberite mesto vboda in ga po potrebi pregledajte.
4. Očistite z alkoholom in pustite, da se posuši na zraku. Ne osušite z brisanjem, ker med sušenjem na zraku pride do razkužitve.
5. Za testiranje prisotnosti svinca očistite področje z milom in vodo temeljito osušite, da čim bolj zmanjšate kontaminacijo kože s svincom iz okolice. Očistite z vatirano palčko z alkoholom (brez svinca). Sledite protokolu svoje ustanove za odvzem vzorcev za testiranje prisotnosti svinca v krvi.
6. Odstranite zamašek z epruvete BD MAP in ga položite na površino brez svinca.
7. V skladu z razpoložljivimi navodili vbodite kožo s primerno BD lanceto.
8. Zavrzite uporabljeno lanceto v odobren zbiralnik biološko nevarnih ostrih predmetov.
9. Prvo kapljico krvi obrišite z gazo. Držite epruveto BD MAP pod kotom glede na površino mesta vboda. S koncem vgrajenega zbiralnika se dotaknite kapljice krvi. Po odvzemu 2 ali 3 kapljic krvi bo kri prosto tekla po notranji steni epruvete. **OPOZORILO:** "Iztiskanje" ali "praskanje" mesta vboda v kožo lahko povzroči hemolizo in negativno vpliva na natančnost rezultata testa.
10. Napolnite epruveto BD MAP z 250 µL do 500 µL krvi, da dosežete primerno razmerje med krvjo in dodatkom. Prekomerna ali nezadostna napolnitev epruvete lahko povzroči strjevanje in/ali napačne rezultate testa.

11. Za avtomatsko procesiranje na večini hematoloških analizatorjev je potrebno najmanj 375 µL krvi. Za zahteve glede najmanjše količine krvi glejte priročnik proizvajalca svojega instrumenta.
12. Namestite zamašek nazaj na epruveto BD MAP. Potisnite zamašek navzdol, da popolnoma pokrijete ustje epruvete in se zamašek zaskoči. Takoj po odvzemu krvi 8-krat nežno obrnite epruveto.
13. Opozorilo: Zavrzite uporabljeno BD lanceto v odobren zbiralnik biološko nevarnih ostrih predmetov. Zavrzite ves kontaminiran material v ustrezen zbiralnik.
14. Vzorec je potrebno pred analizo temeljito premešati v skladu z navodili proizvajalca instrumenta.
15. Zamašek je mogoče prebosti in ga ni potrebno odstraniti z epruvete za avtomatsko procesiranje. To zmanjša nevarnost izpostavitve patogenom v krvi.

OMEJITVE:

1. Uporabniki morajo ugotoviti stabilnost vzorca; stabilnost vzorca se lahko spremeni glede na reagentne, sistem, instrumente, pogoje hrambe in stanje bolnikove bolezni.
2. Odvzem krvi z vbodom v kožo uporabljajte samo za presejalni pregled za ugotavljanje prisotnosti svinca. Zvišana raven svinca v vzorcu krvi iz kapilar je domnevna in jo je potrebno potrditi z analizo venske krvi. Testiranje prisotnosti svinca izvedite v skladu s priporočenim postopkom proizvajalca.
3. Za svinec, druge analite ali alternativne načine testiranja morajo uporabniki določiti, če rezultati testa izpolnjujejo pogoje njihove ustanove za klinično sprejemljive vrednosti. Uporabnik se mora glede pričakovane stabilnosti vzorca posvetovati s proizvajalcem instrumenta.
4. Nekateri bolniki so preobčutljivi na EDTA, kar povzroči obsežno in nespremenljivo sprijemanje trombocitov. To sprijemanje lahko umetno zviša vrednosti za bele krvne celice.
5. Laboratorij je odgovoren za določitev referenčnih intervalov za vse analite na podlagi epruvet, ki se jih uporablja za odvzem vzorcev za dotični laboratorij. Klinični laboratorij mora določiti ali preveriti referenčna območja, če spremeni vrsto in velikost epruvet za odvzem vzorcev. Spremembe morebiti lahko vplivajo na analitične rezultate za bolnikove vzorce.

Tehnična služba

Stranke v ZDA: Pokličite svetovno tehnično službo družbe BD na 1-800-631-0174.

Stranke v Kanadi: Pokličite 1-866-979-9408.

Stranke izven ZDA: Stopite v stik s svojim lokalnim prodajnim predstavnikom družbe BD.

Vse stranke: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

BD Microtainer® MAP mikrorör för automatiserad analys med K2 EDTA
För bestämning av hematologiska parametrar och bly i blod*
Ej sterilt

*Innehåller mindre än 1 ng bly per rör enligt analys med induktivt kopplad plasma-masspektrometri.

AVSEDD ANVÄNDNING:

BD Microtainer® MAP mikrorör för automatiserad analys med K2 EDTA används för provtagning, antikoagulering, transport och lagring av kapillärprov för analys av följande hematologiska parametrar:
B-leukocyter, B-erythrocyter, B-Hb, B-EVF, B-MCV, B-MCH, B-MCHC, B-trombocyter, differentialräkning av 5 celltyper (neutrofiler, lymfocyter, monocyter, eosinofiler, basofiler), B-retikulocyter och B-bly.

SAMMANFATTNING OCH FÖRKLARING:

BD Microtainer® MAP består av ett specialutformat 13x75 mm plaströr med penetrerbar färgkodad hatt för automatiserad analys. Röret har en integrerad uppsugningskapillär och markeringar för volymerna 250 µL, 375 µL och 500 µL. Den lavendelfärgade proppen anger att röret innehåller K2 EDTA, som har spraytorkats på insidan av röret.

Reagens

BD Microtainer® MAP-röret innehåller 1,0 mg K2 EDTA, vilket räcker för antikoagulering av 250–500 µL kapillärblod.

EDTA fungerar som ett antikoagulerande medel genom att kelatbinda en- och tvåvärdade katjoner. Kalcium kelatbinds till EDTA och hindras därigenom från att utöva sin aktivitet i koagulationsprocessen. EDTA minskar även trombocytaktiveringen, men eliminerar den inte helt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

1. Tillämpa gängse försiktighetsåtgärder och använd handskar och lämplig skyddsutrustning för att skydda mot exponering för blodburna patogener.
2. Hantera alla biologiska prover och all materiel för blodprovstagning i enlighet med de regler och rutiner som gäller vid din klinik. Sök adekvat medicinsk vård om du skulle exponeras för några biologiska prover (t.ex. genom stickskada), eftersom proverna kan överföra HBV (virushepatit), HIV (AIDS) eller andra infektionssjukdomar. Kassera all blodkontaminerad materiel i kärl som är godkända för denna typ av riskavfall.
3. Använd inte rör som innehåller något främmande material.
4. Använd inte rören efter utgångsdatum.

Förvaring

Förvara rören vid 4–40 °C. Använd ej rören efter angivet utgångsdatum. Undvik exponering för direkt solljus.

BLODPROVSTAGNING OCH HANTERING:

Läs igenom och tillgodogör dig innehållet i hela bipacksedeln innan du tar kapillärprov.
Blodprov som tagits i BD Microtainer® MAP med K2 EDTA är stabila vid rumstemperatur i upp till 12 timmar och ger korrekta och kliniskt användbara analysresultat för ovan angivna hematologiparametrar.

PROCEDUR:

Materiel som ingår:

BD Microtainer® MAP mikrorör för automatiserad analys, med K2 EDTA

Nödvändig materiel som ej ingår:

1. Handskar för den person som tar blodproven.
2. Sprintsuddar (blyfria om bly ska analyseras).
3. Tvål och vatten (för blyanalys).
4. Torra, rena kompresser.
5. BD-lansett anpassad för provtagningsstället och erforderlig blodvolym.
6. Behållare för stickande avfall och biologiskt riskavfall.

Materiel som eventuellt kan användas:

1. Uppvärmningsanordning.
2. Plåster. Undvik plåster till patienter som kan tänkas stoppa in fingrar eller fötter i munnen, eftersom plåstret kan sväljas/ aspireras.

Bruksanvisning:

1. Använd alltid handskar vid kapillärprovtagning.
2. Provtagningsordning: Fyll de övriga BD Microtainer®-rör som eventuellt behövs enligt anvisningarna i bipacksedeln för respektive rör. OBS! Om blodgaser ska analyseras på kapillärblodet, måste de kapillär rör som används för dessa prov fyllas innan några andra rör fylls. Bortsett från detta ska K2 EDTA-provet för hematologitestning vara det första rör som fylls.
3. Välj punktionsställe och värm det vid behov.
4. Torka rent med sprit och låt det lufttorka. Torka inte torrt med t.ex. en kompress eftersom desinfektionen sker medan huden lufttorkar.
5. För blyanalyser tvättar du hudområdet med tvål och vatten och torkar det noga så att hudkontaminationen med bly från omgivningen minimeras. Rengör därefter med blyfri sprintsudd. Följ klinikens rutiner för provtagning för analys av bly i blodet.
6. Ta av hatten på ett BD MAP och lägg den på en blyfri yta.
7. Punktera huden med lämplig BD-lansett enligt anvisningarna för denna.
8. Kassera den använda lansetten i ett godkänt kärl för stickande biologiskt riskavfall.
9. Torka bort den första bloddroppen med en kompress. Håll BD MAP vinklat mot punktionsstället. Vidrör nästa bloddropp med den integrerade uppsugningskapillären. När du har sugit upp 2–3 droppar kommer blodet att rinna av sig själv längs rörets innervägg. **VARNING:** Undvik att "mjölka" eller "skrapa" fram blod från punktionsstället, eftersom det kan orsaka hemolys och påverka precisionen hos analysresultaten negativt.
10. Fyll BD MAP till mellan 250 µL och 500 µL för att få lagom blodmängd i förhållande till EDTA-tillsatsen. Om du fyller röret för mycket eller för lite, kan det leda till koagulering och/eller felaktiga analysresultat.
11. På de flesta hematologisystem för automatiserad analys krävs en blodvolym på minst 375 µL. Se handboken till ert instrument för uppgift om minsta godtagbara blodvolym.
12. Sätt tillbaka hatten på BD MAP. Tryck ned hatten så att den täcker kragen fullständigt och läses fast med ett klick. Vänd röret försiktigt upp och ned 8 gånger omedelbart efter provtagningen.
13. Kom ihåg: Kassera den använda BD-lansetten i ett godkänt kärl för stickande biologiskt riskavfall. Kassera all kontaminerad materiel i avsett kärl.

14. Provet ska blandas noga omedelbart före analys, i enlighet med instrumenttillverkarens anvisningar.
15. Hatten är penetrerbar och behöver inte tas loss från röret för automatiserad analys. På detta sätt minimeras den potentiella exponeringen för blodburna patogener.

BEGRÄNSNINGAR:

1. Varje laboratorium bör fastställa stabiliteten för proven, eftersom den kan variera beroende på reagens, system, instrumentering, lagringsbetingelser och patientens sjukdomstillstånd.
2. Kapillärprov ska endast användas för screening av blyvärden. Förhöjda blodblyvärden som erhålls med kapillärprover ska betraktas som preliminära och måste bekräftas med venblodprov. Följ den procedur som tillverkaren rekommenderar för blyanalys.
3. För bly, andra analyter eller alternativa analysmetoder måste varje laboratorium fastställa att analysresultaten uppfyller klinikens kriterier för kliniskt godtagbara värden. Laboratoriet bör konsultera sin instrumenttillverkare angående förväntad provstabilitet.
4. Vissa patienter har uppvisat en känslighet mot EDTA, som leder till en signifikant och irreversibel trombocyttaggregation. Denna aggregation kan även leda till artificiellt förhöjda B-erytrocytvärden.
5. Det är i sista hand laboratoriets ansvar att fastställa referensområden för alla analyter baserat på vilka rör som laboratoriet använder för provtagning. Det kliniska laboratoriet bör vid byte av rörtyp eller rörstorlek fastställa eller verifiera sina referensområden. Sådana byten kan eventuellt påverka analysresultaten från patientprover.

Teknisk service

Kunder i USA ombeds ringa BD Global Technical Services på 1-800-631-0174.

Kunder i Kanada ombeds ringa 1-866-979-9408.

Kunder utanför USA ombeds kontakta sin lokala BD-representant.

Alla kunder: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

Otomatik İşlem için K2 EDTA'lı BD Microtainer® MAP Mikrotüpü
Hematoloji Parametreleri ve Kan Kurşunu* tespiti için
Steril Değildir

*İndüktif Kuplajlı Plazma Kütle Spektroskopisi kullanılarak
değerlendirildiğinde tüp başına 1 ng altında kurşun içerir.

KULLANIM AMACI:

Otomatik İşlem için K2 EDTA'lı BD Microtainer® MAP Mikrotüpü,
aşağıdaki hematoloji parametrelerinin ölçümü için cilt ponksiyonu
ile kan örnekleri toplanması, antikoagüle edilmesi, nakledilmesi ve
saklanması için kullanılır:

Lökosit, Eritrosit, Hemoglobin, Hematokrit, MCV, MCH, MCHC,
Trombositler, 5 kısımlı Lökosit diferansiyeli (Nötrofiller, Lenfositler,
Monositler, Eosinofiller, Basofiller), Retikülositler ve Tam Kan Kurşun
testi.

ÖZET VE AÇIKLAMA:

BD Microtainer® MAP otomatik işlemler için delinebilir bir renk
kodlu kapağı bulunan, özel tasarlanmış 13x75 mm bir plastik tüpten
oluşur. Tüp üzerinde entegre bir toplayıcı ve 250 µL, 375 µL ve 500 µL
doldurma hacimlerini gösteren işaretler vardır. Eflatun renkli kapak
tüpün iç yüzeyine spreylenecek şekilde kurutulmuş olan K2 EDTA'ya işaret eder.

Reaktif

BD Microtainer BAP tüpü®, 250 µL - 500 µL cilt ponksiyonu kanını
antikoagüle etmek için yeterli olan 1,0 mg K2 EDTA içerir.

EDTA, mono ve divalent katyonları şelasyon yaparak antikoagülan
işlevi görür. Kalsiyum, EDTA ile şelasyona uğrar ve bu şekilde
koagülasyon işlemindeki faaliyeti önlenir. EDTA ayrıca trombosit
aktivasyonunu azaltır ama tamamen ortadan kaldırmaz.

UYARILAR ve ÖNLEMLER:

1. Kanla bulaşan patojenlere maruz kalmaktan korunmak için
eldivenler ve uygun giysiler dahil olmak üzere standart önlemler
kullanın.
2. Tüm biyolojik örnekleri ve kan toplama ürünlerini kurumunuzun
ilkeleri ve işlemlerine göre kullanın. HBV (viral hepatit), HIV (AIDS)
veya başka enfeksiyöz hastalıklar taşıyabilecekleri için biyolojik
örnekler herhangi bir maruz kalma durumunda (örn., delici bir
yara ile) uygun tıbbi yardım isteyin. Kanla kontamine olmuş tüm
ürünleri atılmaları için onaylanmış biyolojik olarak tehlikeli
madde kaplarına atın.
3. Yabancı madde mevcutsa, tüpleri kullanmayın.
4. Tüpleri son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Saklama

Tüpleri 4-40 °C (39 to 104°F) sıcaklıkta saklayın. Tüpleri son
kullanma tarihlerinden sonra kullanmayın. Doğrudan güneş ışığına
maruz bırakılmaktan kaçının.

KAN TOPLAMA ve İŞLEME KOYMA:

Cilt ponksiyonu yapmadan önce tüm prospektüs okunmalı ve
anlaşılmalıdır.

K2 EDTA'lı BD Microtainer® MAP içinde toplanan kan oda
sıcaklığında 12 saate kadar stabildir ve yukarıda liste halinde verilen
hematoloji parametreleri için doğru ve klinik olarak faydalı test
sonuçları sağlar.

İŞLEM:

Sağlanan Malzemeler:

Otomatik İşlem için K2 EDTA'lı BD Microtainer® MAP Mikrotüpü

Gereken Ama Sağlanmayan Malzemeler:

1. Toplama işlemlerini yapan kişi için eldiven.
2. Alkollü mendil (kurşun testi yapılacaksa, kurşunsuz).
3. Su ve sabun (kurşun testi için).
4. Kuru, temiz gazlı bezler.
5. Bölge ve gereken kan miktarı için uygun BD Lanseti.
6. Delici – kesici ve kontamine materyal atık kapları.

İsteğe Bağlı Malzemeler:

1. Isıtma cihazı.
2. Yapışkan bant. Yutma/aspirasyon olabileceğinden ellerini ve
ayaklarını ağızlarına koyma olasılığı yüksek hastalarda bant
kullanılmasından kaçının.

Kullanma Talimatı:

1. Cilt ponksiyonuyla kan toplama işlemi sırasında eldiven
giyilmelidir.
2. Tüpleri doldurma sırası: Diğer BD Microtainer® Tüplerini ilgili ürün
broşürlerinde sağlanan talimata göre doldurun. NOT: Kapiller kan
gazı testi yapılacaksa, örnekleri toplamak için kullanılan kapiller
tüpler diğer örnekler toplanmadan önce doldurulmalıdır. Aksi
halde toplanan ilk tüp hematoloji testi için K2 EDTA örnekleri
olmalıdır.
3. Ponksiyon bölgesini seçin ve uygun şekilde ısıtın.
4. Bölgeyi alkolle temizleyip havayla kurumasını bekleyin. Havayla
kurutma sırasında dezenfeksiyon oluşacağından silerek
kurutmayın.
5. Kurşun testi için, bölgeyi çevresel kurşunla cilt yüzeyi
kontaminasyonunu en aza indirmek üzere su ve sabunla iyice
yıkayın. Kurşunsuz alkollü mendille temizleyin. Kan kurşunu için
örnek toplamaya yönelik kurumsal protokoller izlenmelidir.
6. BD MAP kapağını çıkarın ve kurşunsuz bir yüzeye koyun.
7. Sağlanan talimatı izleyerek ciltte uygun BD Lanseti ile ponksiyon
yapın.
8. Kullanılmış lanseti onaylı bir biyolojik olarak tehlikeli delici-kesici
atık kabına atın.
9. İlk kan damlasını gazlı bezle silin. BD MAP'ı ponksiyon
bölgesi yüzeyine açılı olarak tutun. Entegre toplayıcı ucu kan
damlasına dokundurun. 2-3 damla topladıktan sonra kan, tüp iç
duvarından aşağıya serbestçe akar. **DİKKAT:** Cildin "Sıkılması"
veya "Bastırılması" hemolize neden olabilir ve test sonucu
doğruluğunu olumsuz etkileyebilir.
10. BD MAP'ı, uygun kan/katkı maddesi oranını elde etmek üzere
250 µL ile 500 µL arasında doldurun. Tüpün fazla veya eksik
doldurulması pıhtılaşmaya ve/veya hatalı test sonuçlarına neden
olabilir.
11. Çoğu hematoloji sisteminde otomatik işlem için minimum 375
µL kan hacmi gerekir. Minimum hacim gereklilikleri için cihaz
üreticinizin el kitabına bakınız.
12. BD MAP kapağını tekrar takın. Güvenli bir şekilde tıkkayarak
oturtma için kapağı yaka kısmını tümüyle örtecek şekilde aşağıya
doğru bastırın. Kan toplandıktan hemen sonra tüpü yavaşça 8 kez
ters düz edin.
13. Hatırlatma: Kullanılmış BD Lanseti onaylı bir biyolojik olarak
tehlikeli delici-kesici atık kabına atın. Varsa kontamine materyali
uygun kaba atın.

14. Örnek, analizden hemen önce cihaz üreticisinin talimatına göre iyice karıştırılmalıdır.
15. Delinebildiğinden, otomatik işlem için kapağın tüpten çıkarılmasına gerek yoktur. Bu durum, kanla bulaşan patojenlere olası maruz kalmayı en aza indirir.

SINIRLAMALAR:

1. Örnek stabilitesi reaktifler, sistem, cihazlar, saklama koşulları ve hastanın hastalık durumuna göre değişebildiğinden, kullanıcılar örnek stabilitesini belirlemelidir.
2. Cilt ponksiyonu ile toplanan kan sadece kurşun taraması için kullanılmalıdır. Kapiller örneklerde elde edilen artmış kan kurşunu sonuçları ön bilgi kabul edilmeli ve venöz kandan doğrulanmalıdır. Kurşun testi yapıldığında üretici tarafından önerilen işlemi izleyin.
3. Kurşun, diğer analitler veya farklı test yöntemleri için kullanıcılar test sonuçlarının klinik olarak kabul edilebilir değerler açısından kurumlarının kriterlerini karşıladığından emin olmalıdır. Kullanıcı, beklenen örnek stabilitesi için cihaz üreticisine danışmalıdır.
4. Bazı hastalar EDTA'ya hassasiyet göstermiş ve bu durum önemli ve geri çevrilemez trombosit kümelenmesine neden olmuştur. Bu kümelenme lökosit sayımlarını da suni olarak arttırabilir.
5. Bir laboratuvarın, örnek toplama için kullandığı tüplere dayanarak tüm analitler için referans aralıklarını belirlemesi, o laboratuvarın en temel sorumluluğudur. Klinik laboratuvar, örnek toplama tüpünün tipi veya büyüklüğünü değiştiriyorsa referans aralıklarını belirlemeli veya doğrulamalıdır. Değişiklikler hasta örneklerinin analitik sonuçlarında farklılık yaratabilir.

Teknik Servis

A.B.D. müşterileri lütfen 1-800-631-0174 numarasından

BD Global Teknik Servisi arayın.

Kanada müşterileri lütfen 1-866-979-9408 numarasını arayın.

A.B.D. dışındaki müşteriler lütfen yerel BD satış danışmanınızla irtibat kurun.

Tüm müşteriler: www.bd.com/vacutainer

REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

Мікропробірка для автоматизованої обробки (MAP) BD Microtainer® MAP з ЕДТА-К2

Для визначення гематологічних параметрів та рівня свинцю в крові*
Нестерильна

*Містить менш ніж 1 нг свинцю на 1 пробірку, при аналізі за допомогою мас-спектроскопії з індиктувально зв'язаною плазмою.

ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ:

Мікропробірка для автоматизованої обробки (MAP) BD Microtainer® MAP з ЕДТА-К2 використовується для забору, антикоагулянтної обробки, транспортування і зберігання проб крові, взятих шляхом проколу шкіри, для визначення таких гематологічних параметрів:

Кількість лейкоцитів, кількість еритроцитів, гемоглобін, гематокрит, середній об'єм еритроцитів, середній вміст гемоглобіну в еритроцитах, середня концентрація корпускулярного гемоглобіну, кількість тромбоцитів, лейкоцитарна формула (нейтрофіли, лімфоцити, моноцити, еозинофіли, базофіли), ретикулоцити, а також для визначення рівня свинцю в цільній крові.

КОРОТКА ХАРАКТЕРИСТИКА І ПОЯСНЕННЯ:

BD Microtainer® MAP складається із спеціально сконструйованої пластикової пробірки 13x75 мм для автоматизованих процесів, що має проникну кришку з кодуванням кольором. Пробірка оснащена вмонтованим колектором і має маркування для ідентифікації об'єму заповнення:

250 мкл, 375 мкл та 500 мкл. Бузковий колір кришки вказує на вміст ЕДТА-К2, нанесеного методом розпилювального сушіння на внутрішню поверхню пробірки.

Реагент

Пробірка BD Microtainer® Map містить 1,0 мг ЕДТА-К2. Цієї кількості достатньо для антикоагулянтної обробки 250 - 500 мкл крові, взятої шляхом проколу шкіри

ЕДТА виконує функцію антикоагулянту шляхом хелатування моно- та двовалентних катіонів. Кальцій хелатується ЕДТА, що перешкоджає його участі в процесі коагуляції. Крім того, ЕДТА знижує активацію тромбоцитів, не виключаючи її повністю.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ:

1. Застосовуйте стандартні запобіжні заходи, користуйтеся рукавичками та відповідним одягом для захисту від дії патогенів, що переносяться з кров'ю.
2. При роботі з будь-якими біологічними пробами та обладнанням для взяття крові дотримуйтесь вимог внутрішніх положень і процедур вашого медичного закладу. У разі контакту з біологічними пробами (напр., при одержанні пошкодження під час проколювання) необхідно звернутися до лікаря, оскільки через проби можуть передаватися ВГЛ (вірус гепатиту людини), ВІЛ (СНІД) або інші інфекційні хвороби. Утилізуйте все забруднене кров'ю обладнання у контейнери для біологічно небезпечних відходів, схвалені для утилізації таких матеріалів.
3. Не використовуйте пробірки, якщо вони містять сторонні речовини.
4. Не використовуйте пробірки, якщо термін їх придатності минув.

Зберігання

Зберігайте пробірки при 4-40 °C (39 - 104°F). Не використовуйте пробірки, термін придатності яких завершився. Уникайте потрапляння на нього прямих сонячних променів.

ВЗЯТТЯ КРОВІ ТА ЇЇ ОБРОБКА:

Перш ніж виконувати прокол шкіри для взяття крові необхідно прочитати і розібратися у змісті цього вкладиша.

Кров, зібрана в BD Microtainer® MAP з ЕДТА-К2 залишається стабільною при кімнатній температурі впродовж терміну до 12 годин, і при її аналізі можна отримати точні та клінічно придатні результати аналізів за переліченими вище гематологічними параметрами.

ПРОЦЕДУРА:

Матеріали, що входять до комплекту:

Мікропробірка для автоматизованої обробки (MAP) BD Microtainer® MAP з ЕДТА-К2

Матеріали, необхідність в яких існує, але вони не входять до комплекту:

1. Рукавички для особи, яка виконує взяття крові.
2. Просочені спиртом тампони (безсвинцеві, якщо виконується визначення рівня свинцю).
3. Мило і вода (для аналізу на рівень свинцю).
4. Сухі чисті марлеві серветки.
5. Скарифікатор BD, який підходить для місця взяття крові і розрахований на потрібний її об'єм.
6. Контейнери для утилізації гострих предметів і забруднених матеріалів.

Необов'язкові матеріали:

1. Пристрій для розігрівання.
2. Лейкопластир. Уникайте застосування лейкопластиру, якщо існує ймовірність, що пацієнт може взяти пальці рук або стопи ніг до рота, оскільки він може його проковтнути/вдихнути.

Інструкції щодо застосування:

1. Проколювання шкіри з метою взяття крові має виконуватися в рукавичках.
2. Послідовність наповнення пробірок: Наповнюйте інші пробірки BD Microtainer®, якщо це потрібно, дотримуючись рекомендацій, розміщених у інструкціях до відповідних виробів. ПРИМІТКА: Якщо має виконуватися аналіз газів крові, капілярні пробірки для збирання проб необхідно наповнювати до того, як будуть взяті інші проби. В іншому разі проби з ЕДТА-К2 для гематологічних аналізів необхідно брати першими – у першу пробірку.
3. Виберіть місце для проколу, розігрійте його, якщо це потрібно.
4. Протріть спиртом і дайте висохнути на повітрі. Не намагайтеся витерти, оскільки дезінфекція відбувається під час висихання на повітрі.
5. У разі виконання аналізу на рівень свинцю в крові помийте ділянку шкіри водою з милом і ретельно витріть її, щоб звести до мінімуму забруднення шкіри свинцем з навколишнього середовища. Протріть безсвинцевим спиртовим тампоном. Необхідно дотримуватися вимог протоколів медичного закладу щодо взяття проб крові для визначення рівня свинцю.

6. Зніміть кришку з BD MAP і покладіть її на безсвинцеву поверхню.
7. Проколiть шкіру відповідним скарифікатором BD, дотримуючись інструкцій, що входять до комплексу поставки скарифікатора.
8. Утилізуйте використаний скарифікатор у відповідний контейнер для утилізації біологічно небезпечних гострих предметів.
9. Зітріть першу краплю крові за допомогою марлевої серветки. Тримайте BD MAP під кутом до поверхні місця проколу. Приведіть кінець вмонтованого колектора в контакт з краплею крові. Після того, як будуть зібрані 2 чи 3 краплі, кров вільно потече вниз по внутрішній стінці пробірки. **БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ:** “Доїння” чи “шкрябання” місця проколу шкіри може спричинити гемоліз і негативно позначитися на точності результатів аналізу.
10. Наповніть BD MAP 250–500 мкл крові, щоб досягти правильного співвідношення між об’ємами крові та допоміжної речовини. Наповнення пробірки понад міру або недонаповнення її може призвести до зсідання крові та/або викривлених результатів аналізу.
11. Для автоматизованої обробки на більшості гематологічних систем потрібно мінімум 375 мкл крові. Зверніться до інструкції виробника вашої системи за інформацією про мінімальний придатний для аналізу об’єм крові.
12. Закрийте BD MAP кришкою. Натисніть на кришку, щоб вона повністю закрила комірець, надійно заклацнувшись. Зразу після взяття крові обережно переверніть пробірку 8 разів.
13. Пам’ятайте: Використані скарифікатори BD необхідно утилізувати у контейнери для біологічно небезпечних відходів, схвалені для утилізації таких матеріалів. Кожен забруднений матеріал необхідно утилізувати у відповідний контейнер.
14. Пробу слід ретельно перемішати безпосередньо перед виконанням аналізу згідно з інструкціями виробників інструментів.
15. Кришка є проникною, тому немає потреби знімати її з пробірки перед автоматизованою обробкою. Це дозволяє мінімізувати потенційний вплив патогенів, що переносяться з кров’ю.

ОБМЕЖЕННЯ:

1. Користувачі повинні визначити стабільність проби, оскільки стабільність проби може змінюватися залежно від реагентів, типу системи, інструментарію, умов зберігання і перебігу хвороби пацієнта.
2. Кров, узята шляхом проколу шкіри, має використовуватися лише для попереднього скринінгу рівня свинцю. Результати, що вказують на підвищений рівень свинцю в крові, слід вважати попередніми, і вони потребують підтвердження на венозній крові. При виконанні аналізу на рівень свинцю дотримуйтесь процедури, рекомендованої виробником.
3. Для свинцю, інших аналітів або при застосуванні інших методів користувачі мають визначити, чи відповідають результати аналізів критеріям клінічно прийнятних результатів, що застосовуються в їхніх медичних закладах. Користувачеві варто проконсультуватися з виробником наявного в нього інструментарію щодо очікуваної стабільності проб.
4. Деякі пацієнти продемонстрували чутливість до ЕДТА, що призвело до значної і необоротної агрегації тромбоцитів. Через цю агрегацію результат може показати штучно завищений рівень лейкоцитів.

5. Лабораторія відповідає за визначення референтних інтервалів для всіх аналітів, що враховують інформацію про те, які пробірки використовуються для взяття проб даною лабораторією. У разі зміни типу пробірок для взяття проб або їх розміру клінічна лабораторія має встановити або верифікувати свої референтні інтервали. Зміни потенційно можуть впливати на результати аналізу проб, взятих у пацієнта.

Технічне обслуговування

Контактний номер телефону для замовників із США: 1-800-631-0174.



Контактний номер телефону для замовників із Канади: 1-866-979-9408.

Замовники поза межами США мають звертатися до свого місцевого консультанта BD.

Інтернет-сайт для всіх замовників: www.bd.com/vacutainer


REFERENCES:

1. CLSI. Procedures and Devices for the Collection of Diagnostic Capillary Blood Specimens; Approved Standard-Sixth Edition. CLSI document H04-A6. Wayne, PA: Clinical and Laboratory Standards Institute; 2008.
2. Preventing Lead Poisoning in Young Children. A Statement by the Centers for Disease Control – October 1991, U.S. Department of Health and Human Services. p.41.

 Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ USA
 Becton, Dickinson and Company, Belliver Industrial Estate, Plymouth. PL6 7BP. UK.
 BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2010 BD
 Patent Pending. Mfg by BD, USA 4/2010
 40149-03

Symbol and Mark Key












EN For reference material, www.bd.com/vacutainer
BG За материали за справка, вижте <http://www.bd.com/vacutainer>
CS Referenční materiál najdete na www.bd.com/vacutainer
DA Referencemateriale findes på www.bd.com/vacutainer
DE Als Referenzmaterial, www.bd.com/vacutainer
EL Για υλικό αναφοράς, www.bd.com/vacutainer
ES Para consultar material de referencia, www.bd.com/vacutainer
ET Viitematerjal: www.bd.com/vacutainer
FI Viitemateriaalia on sivustolla www.bd.com/vacutainer
FR Pour matériel de référence, www.bd.com/vacutainer
HR Za referentni materijal pogledajte www.bd.com/vacutainer
HU Referencianyagok: www.bd.com/vacutainer
IS Sjá nánari upplýsingar, www.bd.com/vacutainer
IT Per il materiale di riferimento: www.bd.com/vacutainer
JA 参考資料: www.bd.com/vacutainer
KK Сілтемелік материалдар үшін осы вебсайтты қараңыз www.bd.com/vacutainer
KO 참고 자료 사이트: www.bd.com/vacutainer
LT Daugiau informacijos pateikta www.bd.com/vacutainer
LV Materiāli atsaucēi atrodami šeit: www.bd.com/vacutainer
NL Voor referentiemateriaal, www.bd.com/vacutainer
NO For dokumentasjon, gå til, www.bd.com/vacutainer
PL Materiały referencyjne znaleźć można pod adresem www.bd.com/vacutainer
PT Para material de referência, www.bd.com/vacutainer
RO Pentru materiale de referință, www.bd.com/vacutainer
RU Справочные материалы см. на Web-сайте www.bd.com/vacutainer
SK Viac informácií nájdete na webovej stránke www.bd.com/vacutainer
SL Referenčno gradivo najdete pod www.bd.com/vacutainer
SV För referensmaterial, se www.bd.com/vacutainer
TR Referans materyeli için, www.bd.com/vacutainer
UK За довідковими матеріалами звертайтеся на сайт: www.bd.com/vacutainer

 **EN** Do Not Use If Package Is Damaged
BG Да не се използва, ако опаковката е нарушена
CS Nepoužívejte, je-li obal poškozen
DA Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
DE Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
EL Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
ES No utilizar si el envase está dañado
ET Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
FI Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
HR Ne koristite ako je ambalaža oštećena
HU Ne használja fel amennyiben a csomag sérült
IS Notið ekki ef pakkningin er skemmd
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata
JA パッケージが破損している場合は使用しないこと
KK Қорабы бұзылған жағдайда бұйымды қолданбаңыз
KO 포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오
LT Negalima naudoti, jei pakuotė pažeista
LV Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts
NL Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
NO Må ikke brukes hvis pakken er skadet
PL Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone
PT Não utilizar se a embalagem estiver danificada
RO Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat
RU Не использовать, если упаковка повреждена
SK Nepoužívajte, ak je obal poškodený
SL Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana
SV Får ej användas om förpackningen är skadad
TR Ambalaj Hasarlıysa Kullanmayın
UK Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена



EN Recyclable	KK Қайтадан өнделіне алынады
BG Може да се подлага на рециклиране	KO 재활용
CS Recyklovatelné	LT Perdirbamas
DA Genanvendelig	LV Derīgs otrreizējai pārstrādei
DE Recyclen	NL Recycleerbaar
EL Ανακυκλώσιμο	NO Gjenvinnbar
ES Reciclable	PL Podlega utylizacji
ET Ümbertöödeldav.	PT Reciclável
FI Kierrätettävä	RO Reciclabil
FR Recyclable	RU Пригодно для переработки
HR Pogodno za recikliranje	SK Recyklovateľné
HU Visszaforgatható	SL Primerno za reciklažo
IS Endurvinnanlegt	SV Återanvändbar
IT Riciclabile	TR Geri Dönüşümlü
JA リサイクル可能	UK Підлягає вторинній переробці

Symbol and Mark Key

	Do Not Reuse
	Keep Away From Sunlight
	Recyclable
	Use By
	Batch Code
	Temperature Limitation
	Non-Sterile
	Manufacturer
REF	Catalogue Number
	Authorized Representative
	In Vitro Diagnostic Medical Device
	Do Not Use if Package is Damaged